

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1993-1994**

16 JUIN 1994

**Projet de loi ajustant le budget des Voies
et Moyens de l'année budgétaire
1994**

**Projet de loi contenant le troisième ajus-
tement du budget général des dépen-
ses de l'année budgétaire 1994**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. GEENS**

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1993-1994**

16 JUNI 1994

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de Rijksmiddelenbegroting van
het begrotingsjaar 1994**

**Ontwerp van wet houdende derde
aanpassing van de Algemene Uitga-
venbegroting van het begrotingsjaar
1994**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GEENS**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Cooreman, président, Mme Cahay-André, M. De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Deprez, Didden, Dighneef, Garcia, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Kenzeler, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts et Geens, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Cannaerts, De Boeck, De Roo, Happart, Vanhaverbeke et Wintgens.

R. A 16634 et 16635*Voir :***Document du Sénat :**

1122-1 (1993-1994) : Projet transmis par la Chambre des représentants.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter, mevr. Cahay-André, de heer De Grauwe, mevr. Delcourt-Pètre, de heren Deprez, Didden, Dighneef, Garcia, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Kenzeler, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts en Geens, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Cannaerts, De Boeck, De Roo, Happart, Vanhaverbeke en Wintgens.

R. A 16634 en 16635*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1122-1 (1993-1994) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du rapporteur	3
II. Audition de M. P. Praet, économiste en chef à la Générale de Banque	5
1. Exposé de M. Praet	5
2. Echange de vues	15
III. Audition de M. Verplaetse, gouverneur de la Banque nationale de Belgique	22
1. Exposé introductif	22
2. Echange de vues	27
IV. Exposé du vice-Premier ministre et ministre du Budget	39
— Discussion	54
V. Exposé du ministre des Finances	67
— Discussion	76
VI. Votes	83

INHOUD

	Blz.
I. Inleiding door de rapporteur	3
II. Hoorzitting met de heer P. Praet, chief economist bij de Generale Bank	5
1. Uiteenzetting door de heer Praet	5
2. Gedachtenwisseling	15
III. Hoorzitting met de heer Verplaetse, gouverneur van de Nationale Bank van België	22
1. Inleidende uiteenzetting	22
2. Gedachtenwisseling	27
IV. Uiteenzetting door de Vice-Eerste minister en minister van Begroting	39
— Bespreking	54
V. Uiteenzetting door de minister van Financiën	67
— Bespreking	76
VI. Stemmingen	83

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU RAPPORTEUR

Afin de placer la discussion de l'ajustement du budget de 1994 dans un cadre plus large, la Commission des Finances a organisé, le 25 mai 1994, deux auditions consacrées à des exposés de MM. Praet, économiste en chef de la Générale de Banque, et A. Verplaetse, gouverneur de la Banque nationale. Ces deux exposés, ainsi que l'échange de vues qui a suivi, sont reproduits de manière succincte dans le rapport de la commission. Certes, ces textes n'engagent pas la commission du Sénat, mais ils reflètent les opinions de deux observateurs éminents de l'évolution économique dans notre pays et dans le monde, à l'heure où l'on atteint manifestement un tournant dans bon nombre de développements qui exerceront également une profonde influence sur l'évolution budgétaire.

Au cours de cet échange de vues et de la discussion en commission des exposés des ministres du Budget et des Finances, on s'est longuement étendu sur la situation globale des finances publiques de notre pays. A la suite des modifications intervenues dans la structure de l'Etat et des financements spéciaux de plus en plus nombreux de la sécurité sociale, il est devenu extrêmement difficile de se faire une idée globale des finances publiques du pays.

Ainsi, il ressort d'un tableau figurant dans le rapport que d'après les chiffres du budget, on aura perçu en 1994 des recettes fiscales et parafiscales d'un montant total de 3 512 milliards de francs, c'est-à-dire 47,31 p.c. du P.N.B., dont seuls 1 215 milliards — soit un peu plus d'un tiers — figurent au budget des Voies et Moyens; le montant restant se subdivise comme suit:

	En milliards de francs — In miljarden franken	% du total général — % van het algemeen totaal
Communautés et Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i>	756	21,5
Pouvoirs locaux. — <i>Lokale besturen</i>	190	5,4
Sécurité sociale. — <i>Sociale Zekerheid</i>	1 261	35,9
Communauté européenne. — <i>Europese Gemeenschap</i>	91	2,6
Sous-total. — <i>Sub totaal</i>		65,4
Voies et Moyens. — <i>Rijksmiddelen</i>	1 215	34,6
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		100,0

Il est à noter que ces chiffres sont tirés du budget économique et ne figurent pas comme tels dans les chiffres budgétaires officiels.

En ce qui concerne les dépenses, la situation est encore plus divergente et le manque de données consolidées est encore plus important.

I. INLEIDING DOOR DE RAPPORTEUR

Ten einde de bespreking van de aanpassing van de begroting voor 1994 in een ruimer kader te plaatsen, organiseerde de Commissie voor de Financiën op 25 mei 1994 twee hoorzittingen tijdens dewelke uiteenzettingen werden gehouden door de heren Praet, hoofd-economist van de Generale Bank en A. Verplaetse, gouverneur van de Nationale Bank. Beide uiteenzettingen, alsmede de daaropvolgende gedachtenwisseling, zijn beknopt weergegeven in het Verslag van de Commissie. Deze teksten engageren uiteraard niet de Senaatscommissie; zij geven wel de inzichten weer van twee eminente observatoren van de economische ontwikkeling in ons land en in de wereld op een ogenblik dat blijkbaar een keerpunt wordt bereikt in tal van evoluties, die ook de budgettaire ontwikkeling diepgaand zullen beïnvloeden.

Tijdens deze gedachtenwisseling en de bespreking door de Commissie van de uiteenzettingen van de ministers van Begroting en Financiën werd grote aandacht besteed aan de globale toestand van de overheidsfinanciën in dit land. Ingevolge de wijzigingen die in de staatsstructuur zijn opgetreden en de steeds talrijker wordende bijzondere financieringen van de sociale zekerheid, is het uiterst moeilijk geworden een volledig beeld te bekomen van 's lands overheidsfinanciën.

Aldus blijkt uit een tabel opgenomen in het verslag dat, volgens de begrotingscijfers, in 1994 in het totaal 3 512 miljard frank, d.w.z. 47,31 pct. van het B.N.P., fiscale en parafiscale ontvangsten worden geïnd, waarvan slechts 1 215 miljard — of slechts een goed derde — in de Rijksmiddelen zijn opgenomen; het overige is verdeeld als volgt:

Te noteren valt dat deze cijfers zijn ontleend aan het economisch budget en als dusdanig in de officiële begrotingscijfers niet voorkomen.

Inzake de uitgaven is de situatie nog divergentier en is het gebrek aan geconsolideerde gegevens nog groter.

Le débat relatif à la politique budgétaire de notre pays dans son ensemble — le seul qui ait un sens du point de vue international — ne peut donc pas être mené, tout d'abord parce que l'approche globale n'est pas conçue en chiffres globalisés — en termes de comptabilité, on parle de données « consolidées » —, mais aussi et surtout parce qu'aucune assemblée n'a compétence pour le faire.

Il importe donc de trouver un forum qui joue le rôle de l'approche globale dans la structure fédérale de l'Etat. Cet élément important ne pourra pas être perdu de vue lorsque les structures définitives de l'Etat fonctionneront de manière autonome après le prochain renouvellement des Chambres. Force est également de constater qu'aucun organe politique n'a le pouvoir d'assurer la cohérence de la politique budgétaire globale. Cela constitue un sérieux handicap, surtout face au monde extérieur.

C'est également la raison pour laquelle la discussion des deux exposés introductifs des experts donne l'impression que notre pays n'est pas suffisamment armé pour pouvoir intervenir efficacement dans l'évolution internationale, notamment celle des marchés financiers.

Entre-temps, l'analyse de l'évolution économique, faite dans les exposés introductifs des ministres et des experts, est confirmée prudemment par les faits. Il ne faut toutefois pas verser dans une euphorie qui inaugurerait une discipline budgétaire moins stricte. Pendant la période de conjoncture favorable des années 1989-1991, on a laissé passer sans les exploiter de bonnes occasions de procéder à l'assainissement budgétaire. Nous ne pouvons pas retomber dans les mêmes travers si nous voulons prévenir une nouvelle spéculation contre notre monnaie et une perte de compétitivité internationale.

Het debat over de budgettaire politiek van dit land in zijn geheel — het enige dat internationaal gezien betekenisvol is — kan dus niet gevoerd worden enerzijds omdat de globale benadering niet vervat is in geglobaliseerde cijfers — in boekhoudkundige termen, « geconsolideerde » gegevens —, maar ook en vooral omdat geen enkele assemblee bevoegd is om dit te doen.

Het is bijgevolg belangrijk dat een forum wordt gevonden dat in de federale staatsstructuur de rol van de globale benadering speelt. Dit belangrijk element mag niet uit het oog worden verloren wanneer de definitieve structuren van de Staat na de volgende vernieuwing van de Kamers autonoom zullen werken. Ook dient vastgesteld dat geen enkel politiek orgaan de bevoegdheid heeft om de coherentie van het globale begrotingsbeleid te verzekeren. Vooral tegenover de buitenwereld is dit een ernstige handicap.

Dit is ook de reden waarom de bespreking van de beide inleidingen van experten de indruk laat dat dit land niet voldoende is gewapend om in de internationale ontwikkeling, o.m. van de financiële markten, efficiënt te kunnen optreden.

De analyse van de economische ontwikkeling, aangegeven in de inleidingen van de ministers en de experten, wordt inmiddels door de feiten voorzichtig bevestigd. Men vervalle echter niet in een euforie die een minder strikte budgettaire discipline zou inluiden. De periode van gunstige conjunctuur in de jaren 1989-1991 heeft goede kansen voor de budgettaire sanering laten voorbij gaan. Men mag niet in dezelfde fouten vervallen wil men een nieuwe speculatie tegen onze munt en een verlies aan internationale competitiviteit vermijden.

II. AUDITION DE M. PETER PRAET, ECONOMISTE EN CHEF A LA GENERALE DE BANQUE

1. Exposé de M. Praet

1. M. Praet souligne tout d'abord qu'il convient de tenir compte dès à présent du budget de 1996.

L'année 1996 constituera une année capitale pour les budgets européens en général et pour le budget belge en particulier. Vu la double pression sur le Gouvernement, des marchés financiers, d'une part, et de l'électeur, d'autre part, la discussion du budget 1996 est importante. Dans cet exposé, M. Praet se borne à une analyse de la pression des marchés financiers.

Conformément au traité de Maastricht, 1996 marque une date sur la voie de l'union monétaire. Même si celle-ci n'est pas réalisée en 1997, la convergence fera en tout cas l'objet d'un examen et d'une évaluation en 1996. Pour l'Europe, il s'agit donc là d'une année importante sur le plan économique.

Sur le plan politique, l'importance n'est pas moindre, puisque la conférence intergouvernementale devra préciser la répartition des pouvoirs décisionnels au sein de la Communauté.

Les marchés financiers vont dès lors progressivement se concentrer sur cette année 1996.

En Belgique, le budget 1996 doit être élaboré au printemps et à l'été 1995; les travaux doivent être terminés avant les élections législatives de novembre. Il est possible qu'à l'approche de celles-ci, le Gouvernement se satisfasse du plan global déjà en place; le risque est alors grand de voir les marchés s'inquiéter du non-respect du critère de convergence en matière de déficit des administrations publiques. Il est possible aussi que la perspective ou l'annonce d'élections anticipées augmente les incertitudes. Dans les deux cas, les pressions sur les taux d'intérêt belges seraient vives.

Il est inquiétant de constater que l'écart entre le taux de rendement des emprunts publics belges (les O.L.O. à 10 ans) et celui des emprunts publics allemands est supérieur à 90 points de base: c'est beaucoup. Plus l'échéance électorale se rapproche, plus le risque de choc sur les marchés obligataires belges augmente.

Toute la stratégie du Gouvernement belge et de la Banque nationale est fondée sur le maintien de la parité actuelle du franc belge par rapport au mark allemand. Or, si le franc belge et le mark allemand étaient aussi forts l'un que l'autre, les taux d'intérêt en Belgique et en Allemagne seraient plus ou moins identiques.

II. HOORZITTING MET DE HEER PETER PRAET, CHIEF ECONOMIST BIJ DE GENERALE BANK

1. Uiteenzetting door de heer Praet

1. De heer Praet stipt als eerste punt aan dat nu reeds met de begroting voor 1996 rekening moet worden gehouden.

Het jaar 1996 zal een cruciaal jaar zijn voor de Europese begrotingen in het algemeen en voor de Belgische begroting in het bijzonder. Daar zowel de financiële markten als de kiezer druk uitoefenen op de Regering, is de bespreking van de begroting 1996 belangrijk. In deze uiteenzetting beperkt de heer Praet zich tot een analyse van de druk die wordt uitgeoefend door de financiële markten.

Overeenkomstig het Verdrag van Maastricht is 1996 een mijlpaal op de weg naar de monetaire unie. Zelfs indien die unie niet verwezenlijkt wordt in 1997, zal de convergentie in ieder geval in 1996 al onderzocht en geëvalueerd worden. Voor Europa is 1996 dus een belangrijk jaar op economisch gebied.

Op politiek gebied is dat jaar al even belangrijk, aangezien de intergouvernementele conferentie opnieuw de verdeling van de beslissingsbevoegdheid in de Gemeenschap zal moeten bepalen.

De financiële markten zullen zich dus geleidelijk gaan richten op dat jaar 1996.

In België moet de begroting 1996 opgemaakt worden in de lente en de zomer van 1995; de werkzaamheden moeten beëindigd zijn vóór de parlementsverkiezingen van november. Het is mogelijk dat de Regering, met het oog op die verkiezingen, genoeg neemt met het globaal plan dat reeds is uitgewerkt. In dat geval wordt het risico groot dat de markten verontrust worden door het niet-naleven van het convergentiecriterium inzake het overheidstekort. Het is ook mogelijk dat het vooruitzicht of de aankondiging van vervroegde verkiezingen de onzekerheid doet toenemen. In beide gevallen komen de Belgische rentevoeten onder zware druk te staan.

Het is verontrustend te moeten vaststellen dat het verschil tussen het rendement van Belgische overheidsleningen (de O.L.O.'s op 10 jaar) en het rendement van de Duitse overheidsleningen meer dan 90 basispunten bedraagt — dat is veel. Hoe meer de verkiezingen naderen, hoe groter het risico wordt dat de Belgische obligatiemarkten onder spanning komen.

De gehele strategie van de Belgische Regering en van de Nationale Bank is gegrond op het behoud van de huidige pariteit tussen de Belgische frank en de Duitse mark. Indien de Belgische frank en de Duitse mark echter even sterk zouden zijn, dan zouden ook de rentevoeten in België en in Duitsland min of meer gelijk moeten zijn.

L'écart entre les taux à court terme est de l'ordre de 25 points de base, ce qui signifie que les marchés financiers ne sont pas inquiets pour les quelques mois à venir. Toutefois, l'écart sur les taux à long terme a tendance à augmenter, ce qui reflète un malaise plus profond et une inquiétude structurelle à propos des finances publiques belges. Le risque de dramatisation de l'échéance de 1996 pose un vrai problème.

M. Praet souligne l'importance de la vision à moyen terme du budget. Malgré l'absence de risque inflationniste, il peut y avoir de fortes poussées sur les taux d'intérêt à long terme à cause des problèmes de cohésion de société. Il est compréhensible que le Gouvernement n'ait pas voulu déprimer davantage le consommateur en 1994 à la sortie de la plus profonde récession de l'après-guerre. Toutefois, il est évident que le budget de 1995 et surtout celui de 1996 frapperont lourdement les ménages.

En prétendant que la date butoir inscrite dans le traité de Maastricht est le 1^{er} janvier 1999, et que l'évaluation de la convergence de 1998 sera la plus importante, les politiciens vont peut-être banaliser l'année 1996, mais M. Praet estime qu'en tous les cas, des mesures supplémentaires seront nécessaires pour ramener le solde net de financement de l'ensemble des pouvoirs publics à un niveau proche de 3 p.c. du produit intérieur brut.

Au niveau de l'Etat fédéral, la limite de l'assainissement est atteinte et, pour la sécurité sociale, il y a lieu d'attendre l'effet des mesures déjà prises. Le débat se reportera dès lors sur les Régions et les Communautés.

En 1996, celles-ci seront-elles en mesure d'apporter leur contribution à la réduction du déficit budgétaire jusqu'à 3 p.c. du P.I.B. ? Selon M. Praet, la Communauté française et la Région bruxelloise sont les deux éléments de fragilité, et des firmes comme Goldman-Sachs et Warburg y prêtent déjà attention.

Enfin, sur l'aspect du traité de Maastricht et l'importance de l'année 1996, M. Praet rappelle les nouvelles priorités de l'Allemagne, qui souhaite notamment stabiliser ses frontières de l'Est par la création d'une zone de prospérité. Cette priorité pourrait se traduire par une volonté pressante des Allemands de renégocier les aspects budgétaires de l'Union européenne. La discussion du budget de l'Etat allemand pour 1996 risque donc, elle aussi, d'être difficile et d'avoir des répercussions sur la Belgique.

Les Français, de leur côté, s'inquiètent d'une dérive allemande vers l'Europe centrale. A leurs yeux, l'objectif de l'union monétaire est un moyen d'ancrer

Het verschil tussen de tarieven op korte termijn bedraagt 25 basispunten, wat betekent dat de financiële markten zich geen zorgen maken over de eerstkomende maanden. Het verschil tussen de tarieven op lange termijn dreigt evenwel groter te worden, wat een diepere malaise weerspiegelt en een structurele ongerustheid over de Belgische overheidsfinanciën. Het gevaar dat het jaar 1996 tot paniecreacties leidt, doet een echt probleem rijzen.

De heer Praet onderstreept het belang van een begrotingsvisie op middellange termijn. Hoewel er geen inflatie dreigt, kunnen er toch scherpe opflakeringen komen van de rentevoeten op lange termijn wegens de cohesieproblemen in de samenleving. Het is belangrijk dat de Regering, nu het einde nadert van de grootste recessie na de Tweede Wereldoorlog, de consument in 1994 niet nog meer heeft willen ontmoedigen. Het is evenwel duidelijk dat de begroting 1995 en vooral de begroting 1996 de gezinnen zwaar zullen treffen.

Door te beweren dat de ultieme datum waarin het Verdrag van Maastricht voorziet 1 januari 1999 is en dat de belangrijkste evaluatie van de convergentie in 1998 zal plaatshebben, zullen de politici misschien weinig aandacht schenken aan het jaar 1996, maar de heer Praet is van mening dat in ieder geval bijkomende maatregelen vereist zullen zijn om het netto financieringstekort van de overheid in haar geheel terug te brengen tot een peil dat 3 pct. van het bruto binnenlands produkt benadert.

Op het niveau van de federale Staat is de saneringsgrens bereikt en voor de sociale zekerheid moet afgewacht worden wat de impact zal zijn van de reeds genomen maatregelen. Het debat zal zich bijgevolg toespitsen op de Gewesten en de Gemeenschappen.

Zullen die in 1996 in staat zijn hun bijdrage te leveren tot de vermindering van het begrotingsdeficit tot 3 pct. van het B.B.P. ? Volgens de heer Praet vormen de Franse Gemeenschap en het Brusselse Gewest hier de twee zwakke schakels en firma's zoals Goldman-Sachs en Warburg hebben daar nu reeds oog voor.

In verband met het Verdrag van Maastricht en het belang van het jaar 1996 herinnert de heer Praet ten slotte aan de nieuwe aandachtspunten van Duitsland, waaronder het stabiliseren van de Oostgrenzen door de oprichting van een welvaartszone. Die prioriteit zou tot uiting kunnen komen in een hardnekkig streven van de Duitsers om de budgettaire aspecten van de Europese Unie opnieuw ter discussie te stellen. De bespreking van de begroting 1996 van de Duitse Staat dreigt dus eveneens moeilijk te worden en gevolgen te hebben voor België.

De Fransen maken zich van hun kant zorgen over het buitensporig belang dat Duitsland hecht aan Centraal-Europa. In hun ogen is de monetaire unie

l'Allemagne à l'Europe occidentale. Dès lors, ils essaient d'accélérer le processus et de créer l'union monétaire avec le Benelux et l'Allemagne.

La réaction de la Bundesbank à cette perspective est de souligner l'importance du respect des critères du traité de Maastricht. D'après la banque centrale allemande, il est impensable de considérer que des dettes publiques dépassant 100 à 110 p.c. du P.I.B. soient des dettes qui se rapprochent du critère de 66 p.c.

Cette position de la Bundesbank a naturellement un impact sur les marchés financiers qui peuvent en conclure que la Belgique ne pourra pas, dans le premier temps, participer à l'union monétaire, mais devra attendre le second train.

2. Comme deuxième observation, M. Praet renvoie au graphique de la croissance de la production industrielle dans les pays de l'O.C.D.E. pendant la période 1971-1994.

CROISSANCE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE O.C.D.E.



(Source: L'ECHO.)

een middel om het lot van Duitsland eens en voorgoed te koppelen aan het lot van West-Europa. Bijgevolg proberen zij het proces te versnellen en een monetaire unie tot stand te brengen met de Benelux-landen en Duitsland.

De Bundesbank reageert daarop door het belang te onderstrepen van de naleving van de criteria waarin het Verdrag van Maastricht voorziet. Volgens de Duitse centrale bank is het ondenkbaar ervan uit te gaan dat een overheidsschuld die hoger ligt dan 100 tot 110 pct. van het B.B.P., een schuld is die het criterium van de 66 pct. benadert.

Dat standpunt van de Bundesbank heeft natuurlijk een invloed op de financiële markten die hieruit kunnen afleiden dat België in een eerste fase niet zal kunnen deelnemen aan de monetaire unie maar zal moeten wachten op de tweede « trein ».

2. Als tweede punt verwijst de heer Praet naar de grafiek over de groei van de industriële produktie in de O.E.S.O.-landen in de periode 1971-1994.

GROEI VAN DE INDUSTRIËLE PRODUKTIE IN DE O.E.S.O.

(Bron: L'ECHO.)

La première récession, celle de 1975, était très forte, mais la reprise est intervenue assez vite, et s'est rapidement accompagnée de tensions inflationnistes importantes. La deuxième grande récession se situe en 1980-1982. La reprise mondiale, commencée en 1981, a été cassée par la politique de la Bundesbank parce que les pressions inflationnistes restaient très fortes. Cette crise est à l'origine de la crise de l'endettement dans le Tiers monde et de la crise du « real estate » et des caisses d'épargne aux Etats-Unis. Les répercussions ont duré plus de 10 ans et continuent encore à se faire sentir aujourd'hui. A la fin des années 70, les banques centrales se sont rendu compte qu'il fallait casser l'inflation.

Les stocks de dettes publiques ont incroyablement monté dans la période de désinflation qui a suivi.

Des pays comme la Belgique, qui pendant les années 80, les premières années de la désinflation, avaient déjà une dette de 40 à 45 p.c. du P.I.B., ont été pris au piège de la dette: la dette publique s'élève aujourd'hui à plus de 100 p.c. du P.I.B.

Cette désinflation a d'ailleurs créé d'énormes chocs de redistribution des fortunes dans la société: pendant les années d'inflation, les « rentiers » étaient les faibles; par après, ils ont fait fortune.

Le remède de la stratégie du franc fort et de la crédibilité est très louable, mais il est venu trop tard. Il n'y a pourtant pas d'alternative à cette politique, malgré les conséquences sociologiques qu'il faut subir. Il n'y a pas d'autre choix: dès que l'inflation monte de 0,5 à 1 p.c., les taux à long terme montent très fort et cette hausse pèse très rapidement sur le marché de la construction et sur l'investissement. La discipline du marché — même excessive du point de vue démocratique — est nécessaire.

En 1988-1989, la période de ralentissement économique s'est aggravée suite à une chute de confiance due à la crise du Golfe dans la deuxième moitié de 1990. Surtout la France, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ont connu de graves difficultés à cause de cette guerre. La Belgique y a échappé parce que sa participation n'a pas été active.

Cette troisième récession a été longue. Aujourd'hui, on peut constater que la reprise semble être plus forte que prévu. Elle est conduite par les Etats-Unis, le Canada — en pleine croissance économique —, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Grande-Bretagne et la Finlande. L'Allemagne est une des dernières économies à se redresser.

L'amélioration des perspectives économiques est une des causes de l'augmentation des taux d'intérêt à long terme.

De eerste recessie in 1975 was zeer sterk maar het herstel is vrij snel ingetreden en ging al gauw gepaard met een belangrijke inflatie. De tweede grote recessie deed zich voor in 1980-1982. De mondiale heropleving, ingezet in 1981, werd gefnuikt door het beleid van de Bundesbank omdat er sterke inflatoire krachten aan het werk waren. Deze crisis lag aan de basis van de schulden crisis in de Derde Wereld en de crisis van de « real estate » en de spaarbanken in de Verenigde Staten. De weerslag daarvan heeft zich meer dan tien jaar laten gevoelen en is ook vandaag nog niet verdwenen. Op het einde van de jaren 70 brak bij de centrale banken het besef door dat de inflatie diende te worden beteugeld.

De overheidsschuld is ontzettend snel gestegen in de periode van desinflatie die daarop volgde.

Landen zoals België die in de jaren 80, de eerste jaren na de desinflatie, reeds een overheidsschuld van 40 tot 45 pct. van het B.B.P. hadden, zijn in de schuldenlast verstrikt geraakt: de overheidsschuld bedraagt thans meer dan 100 pct. van het B.B.P.

Deze desinflatie heeft trouwens voor schokgolven gezorgd in de herverdeling van de vermogens in de samenleving: in de jaren van inflatie waren de « renteniers » benadeeld; daarna hebben zij veel geld verdiend.

De keuze voor de sterke frank en de geloofwaardigheid is zeer prijzenswaardig, maar is er te laat gekomen. Er is nochtans geen alternatief voor dat beleid, ondanks de maatschappelijke gevolgen ervan. Er is geen andere keuze: zodra de inflatie stijgt met 0,5 à 1 pct., stijgt de lange-termijnrente zeer sterk en die stijging gaat al snel wegen op de bouw en op de investeringen. De marktdiscipline — al is die uit democratisch oogpunt vaak te streng — is noodzakelijk.

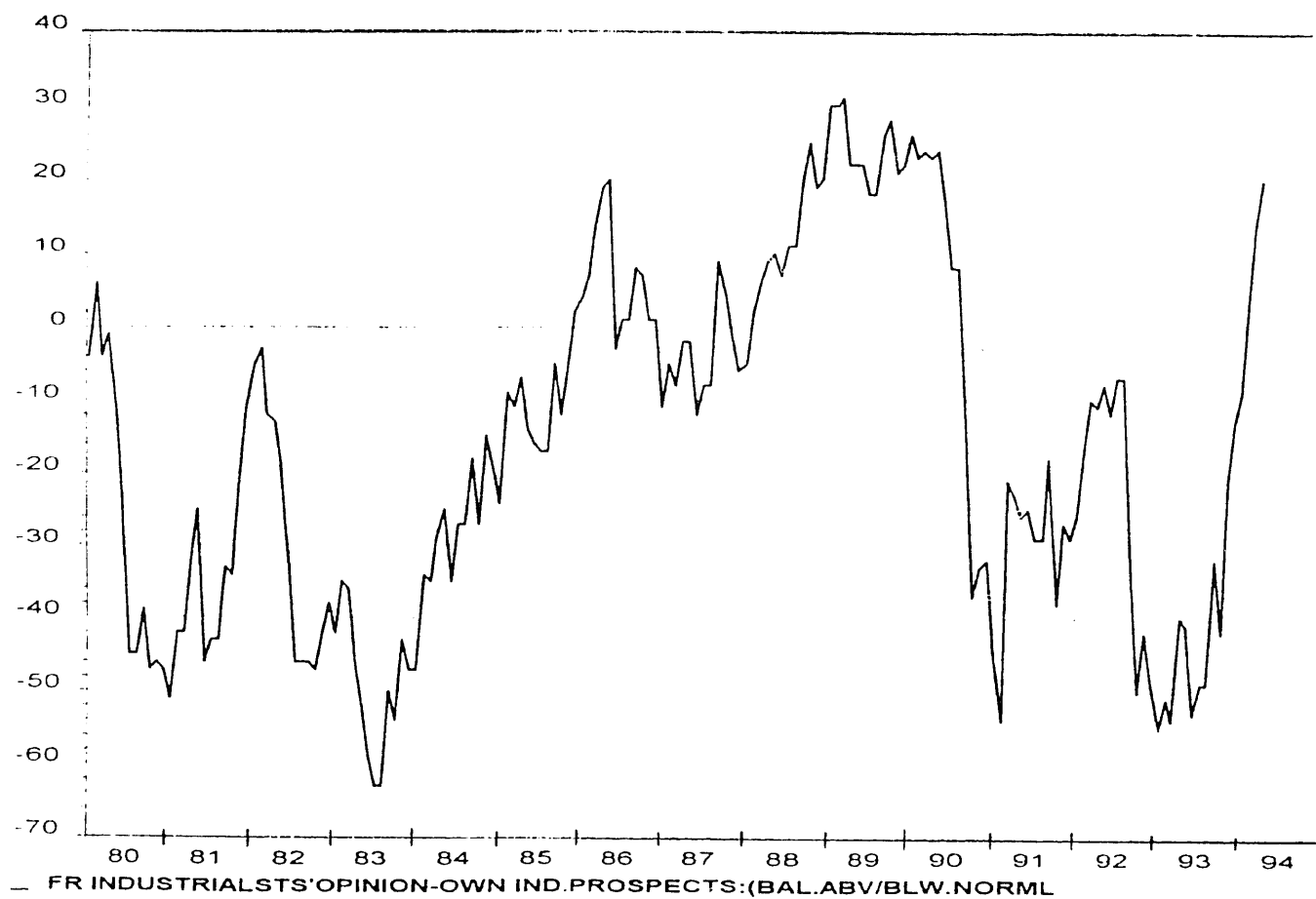
In 1988-1989 heeft de economische achteruitgang zich nog verder doorgezet ten gevolge van de vertrouwenscrisis die ontstond bij de Golfoorlog in de tweede helft van 1990. Vooral Frankrijk, de Verenigde Staten en Groot-Brittannië hebben grote moeilijkheden gekend als gevolg van die oorlog. België is de dans ontsprongen omdat zij er niet actief heeft aan deelgenomen.

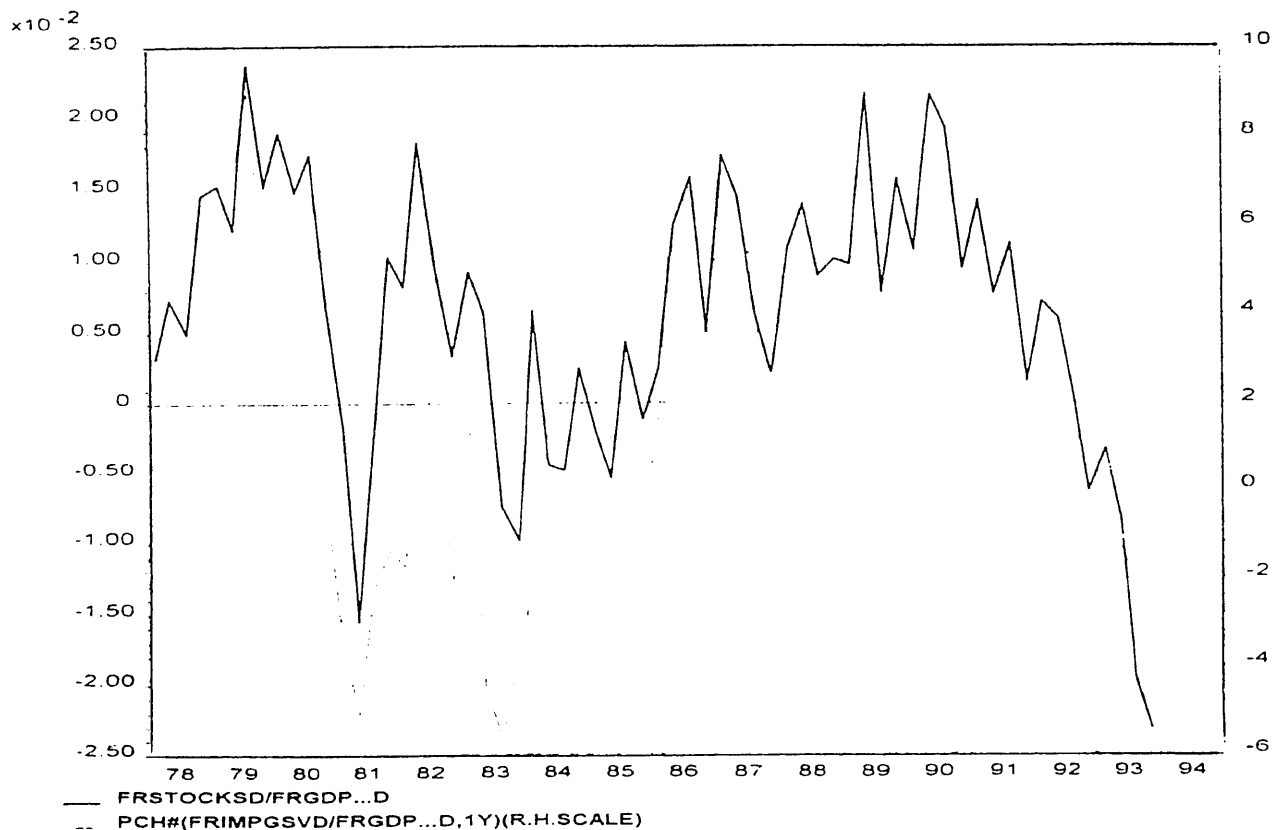
Deze derde recessie heeft lang geduurd. Vandaag kan worden vastgesteld dat de heropleving sterker is dan verwacht. Zij wordt gedragen door de Verenigde Staten, Canada — in volle economische bloei —, Australië, Nieuw-Zeeland, Groot-Brittannië en Finland. De Duitse economie is een van de laatste die opnieuw aantrekt.

De betere economische perspectieven liggen mee aan de basis van de stijging van de lange-termijnrente.

PREVISIONS EN MATIERE DE PRODUCTION
DANS L'INDUSTRIE FRANÇAISE

PRODUKTIEVERWACHTINGEN
IN DE FRANSE INDUSTRIE



FRANCE: FORMATION DE STOCK
ET IMPORTATIONS EN % DU P.I.B.FRANKRIJK: VOORRADEN EN INVOER
IN % VAN HET B.B.P.

Le schéma des prévisions en matière de production dans l'industrie française (voir la p. 9) fait apparaître une reprise de confiance depuis la fin de 1993; cette reprise de confiance est en train de s'accompagner d'un raffermissement de la production. Pendant la première grande récession de 1976, les entreprises ont préservé une grande partie de l'emploi, mais la rentabilité était tombée à un niveau catastrophique.

Lors de la deuxième récession, les entreprises ont réagi plus vite et par une vague de licenciements plus prononcée dans tous les pays. A la troisième récession, les entreprises ont réagi par l'ajustement de deux paramètres: l'emploi diminue de façon brutale et rapide, et les stocks sont fortement comprimés et gérés au plus juste.

En 1993, les stocks sont à un minimum; ils sont en dessous du niveau qu'ils atteignaient pendant la récession précédente.

Dès lors, même avec une petite reprise de la demande, les entreprises vont répondre très vite par une augmentation de production et donc une amélioration de l'emploi.

Sur le marché mondial, il y a lieu de souligner que certaines entreprises américaines, entre autres dans la production de pneus et de pâte à papier, travaillent à pleine capacité.

M. Praet présente quelques graphiques sur la conjoncture aux Etats-Unis.

Het schema van de produktieverwachtingen in de Franse industrie (zie blz. 9) wijst op een herstel is van het vertrouwen sedert eind 1993; dit hernieuwde vertrouwen gaat gepaard met een toename van de produktie. Tijdens de eerste grote recessie van 1976 hebben de bedrijven een groot deel van de werkgelegenheid in stand gehouden, maar de rentabiliteit was tot een rampzalig peil gedaald.

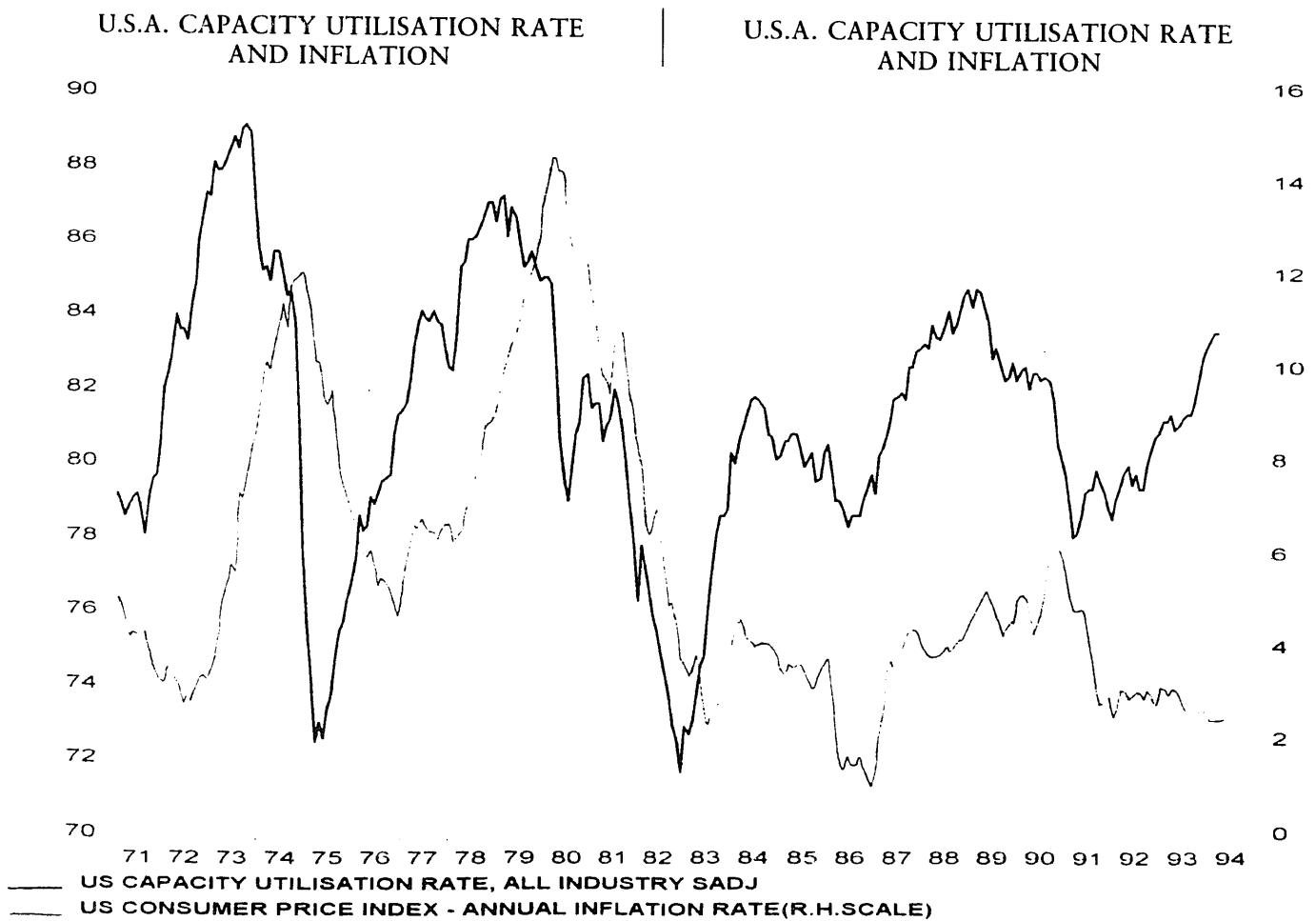
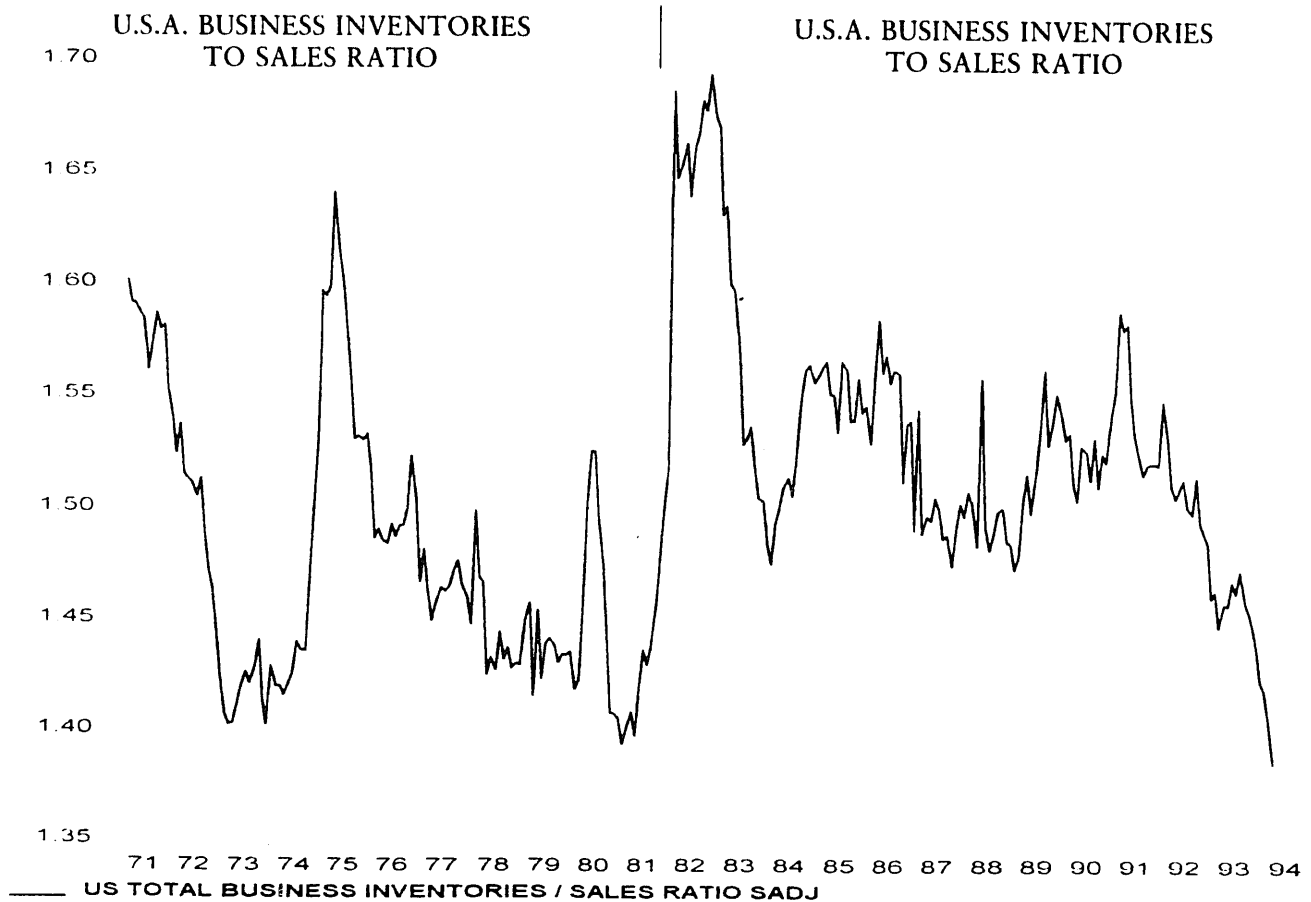
Bij de tweede recessie hebben de bedrijven sneller gereageerd en zijn er in alle landen veel meer ontslagen gevallen. Bij de derde recessie hebben de bedrijven gereageerd door het bijstellen van twee parameters: er werd brutaal en snel gesnoeid in de werkgelegenheid en de voorraden werden sterk beperkt en zeer scherp berekend.

In 1993 zijn de voorraden tot een minimum beperkt; zij zijn lager dan tijdens de vorige recessie.

Bijgevolg zullen de bedrijven, ook bij een licht herstel van de vraag, zeer snel reageren met een verhoging van de produktie en dus nieuwe arbeidsplaatsen kunnen creëren.

Op wereldniveau dient te worden onderstreept dat sommige Amerikaanse ondernemingen, o.a. bij de produktie van banden en papierpap, op volle capaciteit draaien.

De heer Praet geeft enkele grafieken over de conjunctuur in de Verenigde Staten.



Pendant la période de désinflation des années 80, la hausse des prix a toujours réagi par une accélération à des taux d'utilisation de capacité élevés. Actuellement, elle ne l'a pas (encore) fait.

U.S.A. NON-RESID GROSS PRIVATE FIXED INVESTMENT ON G.D.P.

$\times 10^{-2}$
12 50



Contrairement à la reprise britannique, la reprise américaine est fortement tirée par l'investissement (non résidentiel). La part de l'augmentation de l'investissement dans la croissance du P.I.B. est spectaculaire. Les tensions inflationnistes seront assez lentes à se propager, ce qui ne signifie pas que les taux d'intérêt ne monteront plus aux Etats-Unis.

Le taux d'épargne des américains est descendu à 3 p.c. du revenu disponible, et une grande partie de l'épargne n'est pas liquide, à savoir le stock de patrimoine des ménages, calé dans les fonds de pensions subventionnés.

Puis, M. Praet explique que les chiffres de l'Italie, des Pays-Bas et de l'Allemagne montrent eux aussi une amélioration du climat industriel; les carnets de commande se regarnissent.

Le graphique suivant présente l'évolution de l'indicateur de conjoncture établi par la Banque nationale de Belgique.

Tijdens de periode van desinflatie in de jaren 80 begonnen de prijzen altijd sneller te stijgen bij een hogere benutting van de productiecapaciteit. Op dit ogenblik hebben de prijzen (nog) niet gereageerd.

U.S.A. NON-RESID GROSS PRIVATE FIXED INVESTMENT ON G.D.P.

In tegenstelling tot de opleving in Groot-Brittannië wordt het herstel in de Verenigde Staten sterk getrokken door buitenlandse investeringen. Het aandeel van de stijgende investeringen in de groei van het B.B.P. is spectaculair. De inflatoire spanningen zullen zich veeleer langzaam verspreiden, hetgeen niet betekent dat de rentevoeten niet meer zullen stijgen in de Verenigde Staten.

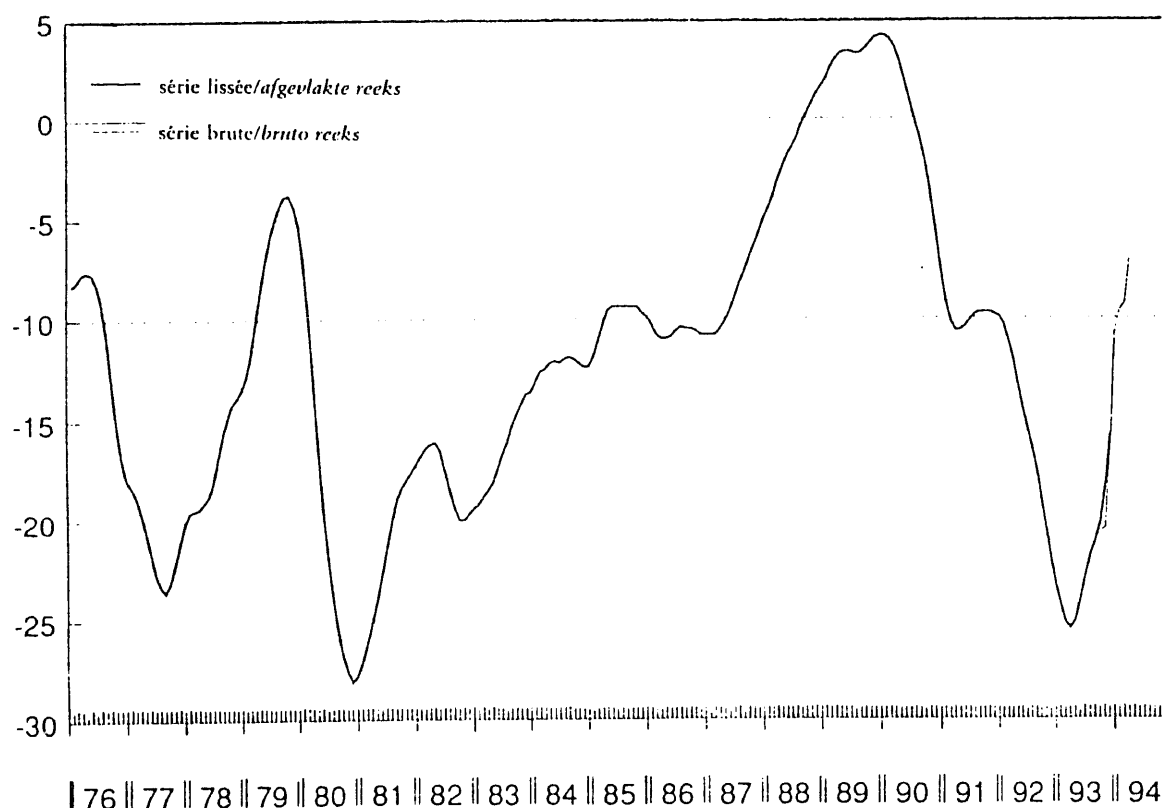
De spaarquota van de Amerikanen is gedaald tot 3 pct. van het beschikbare inkomen en een groot deel van het spaargeld is niet liquide, namelijk het deel van het gezinsvermogen dat vastligt in gesubsidieerde pensioenfondsen.

Daarna legt de heer Praet uit dat de cijfers van Italië, Nederland en Duitsland ook een verbetering van het industrieel klimaat te zien geven; de orderboeken raken opnieuw gevuld.

De volgende grafiek, opgesteld door de Nationale Bank van België, toont de ontwikkeling van de Belgische conjunctuurindicator.

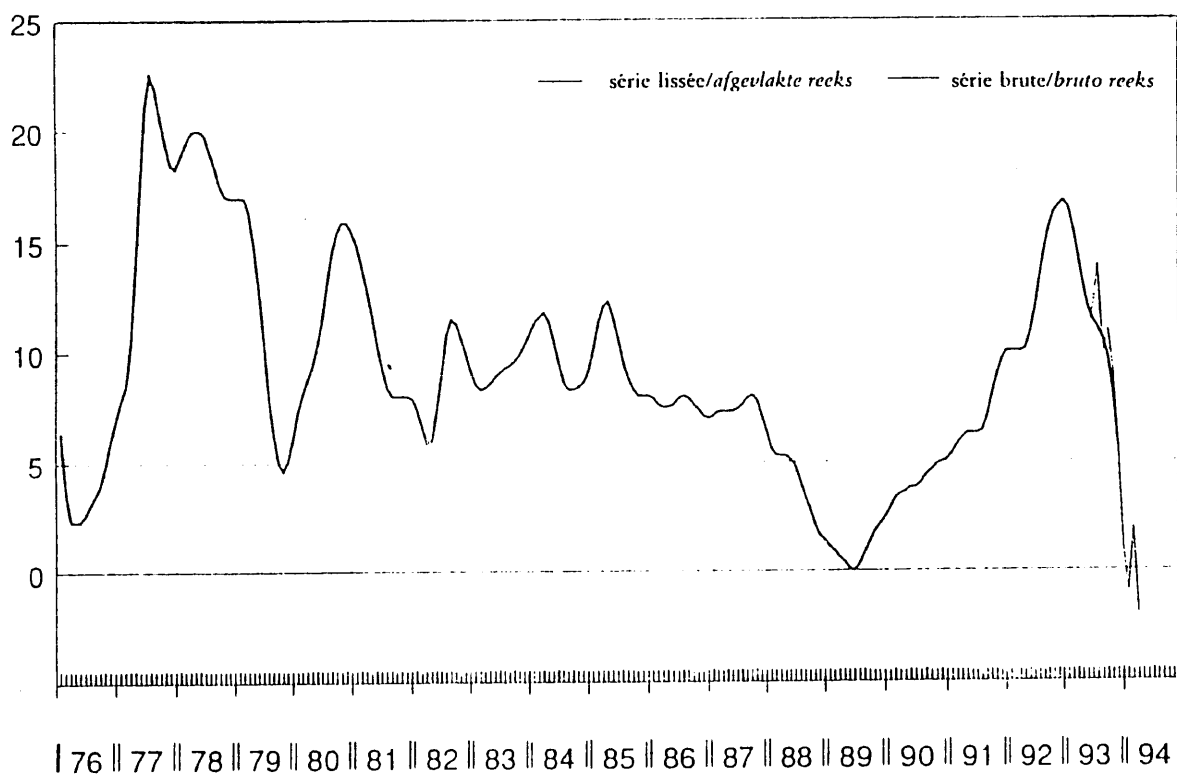
INDICATEUR DE CONJONCTURE B.N.B.

CONJUNCTUURINDICATOR N.B.B.



Le graphique suivant montre l'appréciation du niveau des stocks dans l'industrie manufacturière belge.

De volgende grafiek toont het verloop van de voorraadvorming in de Belgische verwerkende nijverheid.

APPRECIATION DES STOCKS
DANS L'INDUSTRIE MANUFACTURIEREVOORRAADVORMING
IN DE VERWERKENDE NIJVERHEID

Comme dans les autres pays, l'ajustement des stocks semble avoir été substantiel. D'autre part, l'ajustement de l'emploi a lui aussi été fort sensible. A cause des effets psychologiques, les entreprises ne peuvent pas faire de plans brutaux en série (cf. le Plan global du Gouvernement). En 1989, au sommet du cycle, les stocks se trouvaient à un minimum absolu; un niveau aussi faible ne s'est jamais vu dans les séries brutes. L'ajustement qui intervient à présent a des effets très positifs pour la reprise.

Confiance des consommateurs: le point de retournement est significatif mais faible. M. Praet souligne qu'il ne faut pas se faire des illusions.

Le taux d'épargne — qui est très élevé en Belgique — a monté en période de haute et en période de basse conjoncture. Ce taux doit baisser par le recul des taux d'intérêt.

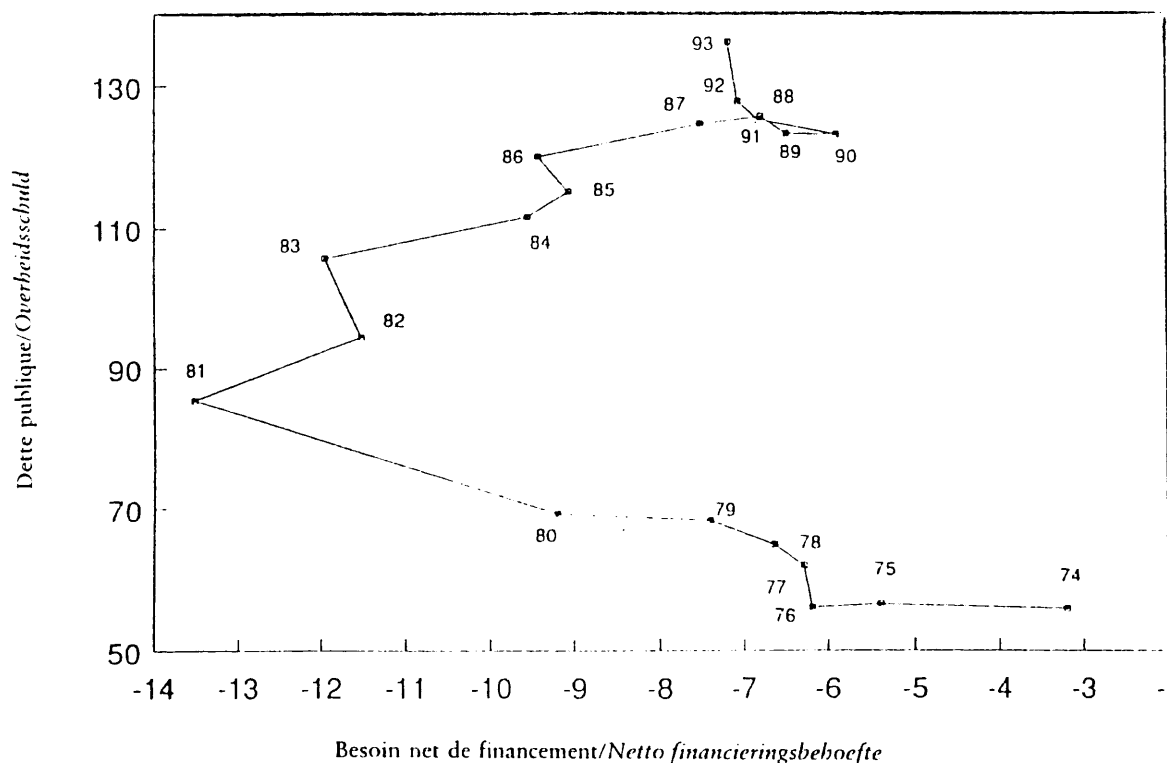
Zoals in de andere landen lijken de voorraden substantiële aanpassingen te hebben ondergaan. Anderzijds is ook de invloed op de werkgelegenheid zeer aanzienlijk geweest. Wegens de psychologische gevolgen kunnen de ondernemingen niet telkens opnieuw komen aandragen met ingrijpende plannen (cf. het Globaal Plan van de Regering). In 1989, op het toppunt van de cyclus, daalden de voorraden tot een absoluut minimum: een zo laag peil is in de bruto reeksen nooit voorgekomen. De aanpassing die op dit ogenblik plaatsvindt, heeft zeer positieve gevolgen voor het herstel.

Vertrouwen van de consumenten: de ommekeer is significant maar nog vrij zwak. De heer Praet wijst erop dat men zich geen illusies moet maken.

De spaarquota, die in België zeer hoog ligt, is gestegen in een periode van hoogconjunctuur en in een periode van laagconjunctuur. Deze spaarquota zal verminderen door de daling van de rentevoeten.

**BESOIN NET DE FINANCEMENT
ET DETTE PUBLIQUE NETTE**
(en % du P.I.B.)

**NETTO FINANCIERINGSBEHOEFTE
& NETTO OVERHEIDSSCHULD**
(in % B.B.P.)



Les années budgétaires 1980 et 1981 sont des années désastreuses dans l'histoire de l'économie belge. En 1980, en une seule année budgétaire, le solde net à financer est passé de 9 p.c. à 14 p.c. du P.I.B. ! A cette époque, la phase de désinflation a débuté avec des taux d'intérêt réel élevés.

Actuellement, la Belgique se trouve dans une période de vigilance. Les problèmes de la Communauté française et de la Région bruxelloise sont

De begrotingsjaren 1980 en 1981 zijn rampzalige jaren geweest in de geschiedenis van de Belgische economie. In 1980, in één begrotingsjaar, is het netto financieringstekort gestegen van 9 pct. tot 14 pct. van het B.B.P. ! Toen is de fase van dalende inflatie begonnen met een sterke stijging van de reële rentevoeten.

Thans bevindt België zich in een periode van waakzaamheid. De problemen van de Franse Gemeenschap en het Brusselse Gewest zijn bekend. Het

connus. Le problème est suivi de très près par les marchés financiers. Combien de milliards doivent être trouvés pour avoir une crédibilité du point de vue des marchés financiers? Les fourchettes citées pour le total des pouvoirs publics se situent entre 50, 100 et 150 milliards, sans prendre en considération les privatisations.

Toutefois, les simulations mécaniques laissent de l'espoir. Le problème de la Belgique, en fait, est sa fragilité: les taux d'intérêt et l'incertitude politique peuvent conduire à un climat instable.

M. Praet déclare être surpris par les chiffres de la bonne performance du commerce extérieur belge vers l'Asie et vers l'Allemagne. Les prévisions pour les années 1994-1995 sont bonnes, mais il faut être attentif. Toutefois, l'écart entre taux à long terme belges et allemands reste préoccupant. C'est là l'effet de la situation politique instable que crée la perspective des élections de juin 1994, d'octobre 1994 et de novembre 1995.

2. Echange de vues

Un membre se réfère à l'écart entre les emprunts belges et les emprunts publics allemands. Cet écart, «*the spread*», sera presque de 100 points de base, soit une différence brute de 1 p.c. en taux d'intérêt au long terme.

Si l'écart de 1 p.c. augmente à 150 ou à 200 points de base, quel coût supplémentaire représente-t-il pour le service de la dette publique globale — tous pouvoirs publics confondus — par rapport à la situation hypothétique où cette dette à long terme était intégralement placée en D.M.?

M. Praet avoue que tout est possible. Toutefois, il ne croit pas que l'écart augmentera jusque 200 points de base parce qu'il n'y aura plus de marché à ce moment.

Le calcul du coût supplémentaire dû à une augmentation du *spread* est très difficile puisque le Trésor change sa stratégie de consolidation de la dette depuis la hausse des taux à long terme. Le taux à court terme de 5 p.c. est plus avantageux pour le budget courant, mais contient un risque pour les taux à long terme en Belgique.

Avec l'emprunt de 3-6-9, l'Etat est entré progressivement dans le marché «grand public» parce que l'emprunt à 3 ans est beaucoup plus avantageux que l'emprunt à 10 ans.

Le même membre se réfère au problème des rentiers. Apparemment, les rentiers se comportent plus intelligemment qu'il y a 20 ans. Toutefois, on

problème wordt van zeer nabij gevolgd door de financiële markten. Hoeveel miljard moet men vinden om geloofwaardig te zijn op de financiële markten? De aangehaalde marges voor alle overheden samen schommelen tussen 50, 100 en 150 miljard, zonder rekening te houden met de privatiseringen.

De mechanische simulaties wekken evenwel hoop. Het probleem van België ligt in feite in zijn kwetsbaarheid: de rentevoeten en de politieke onzekerheid kunnen leiden tot een onstabiel klimaat.

De heer Praet verklaart verrast te zijn door de goede resultaten van de Belgische buitenlandse handel naar Azië en naar Duitsland. De vooruitzichten voor 1994-1995 zijn goed maar men moet opletten. Het verschil tussen de Belgische en de Duitse lange-termijnrente blijft evenwel zorgwekkend. Dat is het gevolg van de onstabiele politieke situatie in afwachting van de verkiezingen van juni 1994, oktober 1994 en november 1995.

2. Gedachtenwisseling

Een lid verwijst naar het renteverskil tussen de Belgische en de Duitse staatsleningen. Dat verschil, «*the spread*», bedraagt bijna 100 basispunten en komt neer op een bruto verschil van 1 pct. in rentevoet op lange termijn.

Stijgt dat verschil van 1 pct. tot 150 of 200 basispunten, hoeveel extra kosten brengt dat dan mee voor de dienst van de totale overheidsschuld — voor alle overheden samen — in vergelijking met de hypothese waarin de schuld op lange termijn volledig in D.M. belegd zou zijn?

De heer Praet erkent dat alles mogelijk is. Hij gelooft evenwel niet dat het verschil zal stijgen tot 200 basispunten omdat er dan geen sprake meer zal zijn van een markt.

De extra kosten ontstaan door een toename van het verschil zijn zeer moeilijk te berekenen omdat de Schatkist haar strategie inzake consolidering van de schuld sedert de verhoging van de lange-termijnrente veranderd heeft. De korte-termijnrente van 5 pct. heeft meer voordelen voor de lopende begroting, maar houdt gevaren in voor de lange-termijnrente in België.

Met zijn lening 3-6-9 is de Staat geleidelijk aan op de markt voor het grote publiek terecht gekomen omdat de lening op 3 jaar voordeliger uitvalt dan de lening op 10 jaar.

Hetzelfde lid verwijst naar het probleem van de renteniers. Ogenscheinlijk gaan die verstandiger te werk dan 20 jaar geleden, doch dat neemt niet weg dat

peut constater que sur les euro-marchés, des emprunts en drachmes sont apparus. Il faut croire que les gens ne se rendent pas compte de la faiblesse de certains pays !

Un autre membre se réfère à la politique budgétaire que la Belgique va mener dans les années futures, et surtout aux problèmes de la Région bruxelloise et de la Communauté française. Il lui semble que les masses budgétaires de la Région bruxelloise notamment, et même celles de la Communauté française, ne sont pas assez larges pour pouvoir supporter des réductions drastiques. D'autant plus que, pour le budget de la Communauté française, une réduction se traduit immédiatement par des licenciements. Il n'y a aucune autre marge de manœuvre possible.

Dès lors, l'intervenant se demande si l'effort supplémentaire ne doit pas être concentré sur la sécurité sociale.

Une deuxième question de l'intervenant porte sur le traité de Maastricht. Selon lui, une des erreurs du traité est d'avoir fixé un calendrier parce que les marchés financiers détestent les calendriers. Ne pourrait-on pas s'imaginer de rediscuter le calendrier ? Dans les quatre critères de convergence, trois critères intègrent l'évolution conjoncturelle en ce sens que les critères s'alignent sur les trois meilleures performances. Par contre, pour le quatrième critère, la réduction du solde net à financer à 3 p.c. du P.I.B., un chiffre absolu a été pris, indépendamment de toute variation conjoncturelle.

Ne pourrait-on pas s'imaginer une correction dans la manière de quantifier les critères pour que le processus d'unification soit politiquement tenable et crédible vis-à-vis des marchés ?

M. Praet considère ces questions comme des questions clés.

Au début, le calendrier du traité de Maastricht a été considéré comme très positif; les banques estimaient que les entreprises pourraient adapter leurs stratégies à temps. Après coup, on s'est rendu compte que le traité de Maastricht a le défaut d'être contraignant et en même temps de ne prendre en compte que des critères purement quantitatifs. Par exemple, on pourrait s'imaginer un mouvement conservateur très populiste en Grèce qui casse la croissance pendant 2 ou 3 ans, maîtrise l'inflation et réduit le déficit budgétaire pour satisfaire aux critères de convergence.

Les Allemands font une phobie du manque de culture « désinflationniste » en Belgique. Or, en Belgique, le lien entre le niveau d'endettement public et l'inflation n'est pas évident, surtout dans les dernières

er op de Europese markten leningen in drachmes zijn opgedoken. Klaarblijkelijk beseffen sommige mensen niet hoe zwak sommige landen er voor staan !

Een ander lid verwijst naar het toekomstig begrotingsbeleid van ons land en in de eerste plaats naar de problemen van het Brussels Gewest en van de Franse Gemeenschap. Volgens hem zijn de totale begrotingskredieten van vooral het Brussels Gewest en zelfs die van de Franse Gemeenschap niet ruim genoeg om drastische verminderingen te kunnen opvangen, te meer omdat voor de begroting van de Franse Gemeenschap een vermindering betekent dat er onmiddellijk personeel moet afvloeien. Een andere manoeuvreerruimte bestaat er niet.

Spreker vraagt zich dan ook af of de extra inspanning niet vooral in de sociale zekerheid gezocht moet worden.

De tweede vraag van spreker handelt over het Verdrag van Maastricht. Een van de vergissingen die in het Verdrag zijn begaan, is dat een tijdschema is vastgesteld: de financiële markten hebben daar een afkeer van. Zou men dat tijdschema niet opnieuw ter discussie kunnen stellen ? Van de vier convergentiecriteria houden er drie rekening met de ontwikkeling van de conjunctuur, in die zin dat die criteria afgestemd zijn op de drie beste prestaties. Het vierde criterium, te weten de vermindering van het netto financieringstekort tot 3 pct. van het B.B.P., werd vastgesteld zonder rekening te houden met mogelijke conjunctuurschommelingen.

Is het niet mogelijk correcties op die criteria aan te brengen zodat het eenmakingsproces politiek haalbaar wordt en voor de financiële markten ook geloofwaardig ?

Volgens de heer Praet gaat het hier om vragen die de essentie raken.

Aanvankelijk stond men zeer gunstig tegenover het tijdschema van het Verdrag van Maastricht. De banken waren van oordeel dat de bedrijven hun strategieën tijdig konden aanpassen. Nadien is echter gebleken dat het Verdrag van Maastricht weliswaar dwingende maatregelen oplegt, maar terzelfdertijd alleen rekening houdt met zuiver kwantitatieve criteria. Zo behoort het bijvoorbeeld tot de mogelijkheden dat een zeer populistische conservatieve beweging in Griekenland gedurende twee à drie jaar perken stelt aan de economische groei, de inflatie in toom houdt en het begrotingstekort vermindert om aan de convergentiecriteria te voldoen.

De Duitsers zijn als de dood voor het gebrek aan « desinflatoire » cultuur in België. Nu bestaat er in België geen duidelijk aan te tonen verband tussen het niveau van de openbare schuld en de inflatie, vooral

années, alors que le traité de Maastricht considère le volume de la dette comme une mesure du laxisme de la politique monétaire.

D'un point de vue de culture économique, la Belgique fait partie de l'union monétaire sans aucun problème. Ceci n'est pas le cas pour l'Italie.

L'union monétaire n'est pas possible sans projet fédéral; la monnaie unique, au surplus, suppose une harmonisation fiscale. Or, la liste des motivations très diverses pour le traité de Maastricht est plutôt préoccupante à ce sujet. La France poursuit l'ancrage allemand, la Belgique cherche une voix sur 12, la Grèce veut gagner la crédibilité à bon marché, ... le problème de l'Europe est le manque d'un projet commun. Selon M. Praet, l'Europe n'est pas mûre pour avoir un projet fédéral.

Par le traité, l'Europe est entrée dans une structure technocratique avec une banque centrale super-puissante sans pouvoir politique! Il faut un pouvoir politique qui puisse décider des problèmes de l'imposition fiscale des revenus de l'épargne et de la fiscalité des entreprises, et des aspects redistributifs dans des marchés très ouverts.

L'Europe a une tradition social-démocrate, contrairement aux Etats-Unis, qui ont une culture très libérale.

Selon un commissaire, la cohésion aux Etats-Unis est assurée par la foi en une société compétitive, malgré les grandes différences fiscales et juridiques qui existent entre les Etats.

M. Praet ne croit pas qu'il faut revoir les critères de convergence, mais bien tenir compte de la conjoncture. La marge d'interprétation des textes du traité de Maastricht est suffisante. Toutefois, il faut être prudent dans la communication avec les marchés pour ne pas donner à ceux-ci l'impression que le problème est remis à 1998.

L'effort budgétaire à accomplir en Belgique pourrait trouver une marge suffisante dans la sécurité sociale. Politiquement, il sera plus facile d'y toucher qu'à d'autres problèmes.

Dans les communications du Gouvernement, l'accent est mis sur l'effort à fournir par les régions et les communautés. Toutefois, dans la décennie qui vient, la sécurité sociale connaîtra beaucoup de changements.

De nouveaux efforts en sécurité sociale sont peut-être moins dangereux pour la Belgique qu'une pression sur la Communauté française déjà virtuellement en faillite. Pour que le citoyen accepte un ajustement,

tijdens de jongste jaren, terwijl het Verdrag van Maastricht de omvang van de schuld hanteert als graadmeter voor het laxisme van het monetair beleid.

Wat de economische cultuur betreft, functioneert ons land probleemloos binnen de monetaire unie. Datzelfde kan niet worden gezegd van Italië.

De monetaire unie kan niet bestaan zonder een federaal project. Daar komt nog bij dat het invoeren van één munteenheid niet mogelijk is zonder fiscale harmonisering. Op dat stuk lopen de motiveringen om tot het Verdrag van Maastricht toe te treden echter op een vrij zorgwekkende wijze uiteen. Zo wil Frankrijk de Duitse verankering binnen Europa realiseren, België zoekt dan weer één stem op 12 en Griekenland wil goedkoop kredietwaardig worden, ... het probleem van Europa bestaat erin dat er geen gemeenschappelijk doel is. Volgens de heer Praet is Europa niet klaar om een federaal project uit te voeren.

Via het Verdrag is Europa terechtgekomen in een technocratische structuur met een oppermachtige centrale bank zonder enige politieke macht! Die politieke macht moet er komen om beslissingen te kunnen nemen over problemen van belasting op inkomsten uit spaargeld en fiscaliteit van de bedrijven, alsook over de aspecten van herverdeling in zeer vrije markten.

In tegenstelling tot de Verenigde Staten die een zeer liberale cultuur hebben, kan Europa bogen op een sociaal-democratische traditie.

Volgens een commissielid wordt de samenhang in de Verenigde Staten verzekerd door het geloof in de competitieve samenleving ondanks de grote fiscale en juridische verschillen tussen de staten.

De heer Praet verklaart niet te geloven dat men de convergentiecriteria moet aanpassen, doch wel dat men rekening moet houden met de conjunctuur. Het Verdrag van Maastricht biedt voldoende interpretatieruimte. In de betrekkingen met de markten moet men omzichtig te werk gaan om niet de indruk te wekken dat het probleem tot 1998 is uitgesteld.

België heeft in de sociale zekerheid nog voldoende ruimte voor het leveren van een begrotingsinspanning. Politiek gesproken zullen daar minder moeilijkheden rijzen dan wanneer men aan andere problemen raakt.

In haar mededelingen legt de Regering het accent op de inspanningen die de gemeenschappen en de gewesten zich moeten getroosten. Dat neemt niet weg dat de sociale zekerheid tijdens het volgend decennium heel wat veranderingen zal ondergaan.

Nieuwe inspanningen op het vlak van de sociale zekerheid leveren wellicht minder gevaar op voor ons land dan het uitoefenen van druk op de Franse Gemeenschap, die reeds virtueel failliet is. Om de burger

il faut prévoir une compensation pour les perdants. Cela pose le problème des transferts de revenus et de la fiscalité. La fiscalité et les transferts en Belgique ne sont pas très efficaces.

La poursuite d'un niveau de qualification plus élevé dans l'enseignement technique est décrite en termes catastrophiques dans tous les rapports de la Communauté française.

A tous les niveaux, il faut des systèmes plus transparents. La transparence en sécurité sociale, par exemple, doit permettre de vérifier si les transferts sont justifiés par rapport aux objectifs politiques.

Le problème le plus délicat dans un marché global est la transparence des patrimoines. La capacité contributive ne dépend pas seulement du revenu du travail, mais de l'ensemble des revenus.

Un commissaire remarque que, pendant des décennies, les pouvoirs publics ont été financés par les institutions financières. Pour les banques, il était facile de canaliser les importants fonds d'épargne vers les pouvoirs publics et cette opération rapportait des revenus élevés au monde financier. Depuis l'introduction des O.L.O., ce système a changé. Le monde financier ne porte-t-il pas une certaine responsabilité — fût-elle morale — dans la formation de la dette publique? En effet, les chiffres lui sont connus! Comment faut-il concevoir cette responsabilité à l'avenir?

M. Praet reconnaît l'existence d'une entente implicite entre les pouvoirs publics et les banques. Dans le système des O.L.O., c'est la discipline de marché qui joue, ce qui influence le comportement des pouvoirs publics.

Selon un autre intervenant, les banques n'avaient pas d'autre solution que de placer leur argent auprès de l'Etat, puisque ni les ménages ni les entreprises n'étaient demandeurs.

M. Praet estime que cette affirmation doit être quelque peu nuancée. L'entente implicite s'étend également à la Banque nationale, plus particulièrement par le biais des lignes de crédit du Fonds des rentes. C'est à juste titre que le traité de Maastricht interdit le système du financement monétaire. Si la discipline de marché avait joué plus tôt, les pouvoirs publics auraient peut-être été plus prudents.

Un commissaire s'étonne que M. Praet attache tellement d'importance à l'intérêt à long terme. Il fait ensuite une remarque au sujet de la cohérence de la politique dans un Etat fédéral. La faiblesse fondamentale du système fédéral belge réside précisément dans le système de financement. Il est inacceptable que l'évolution des recettes de quelques composantes macro-économiques importantes soit totalement

de aanpassing te doen slikken, moet men zorgen voor een compensatie ten gunste van hen die moeten inleveren. Zo rijst dan het probleem van de overdracht van inkomsten en fiscale ontvangsten. Noch de fiscaliteit noch de overdrachten zetten in België veel zoden aan de dijk.

Alle verslagen van de Franse Gemeenschap spreken in pessimistische termen over het streven naar een hogere scholingsgraad in het technisch onderwijs.

Op alle vlakken moeten er regelingen komen die transparanter zijn. Met de transparantie in de sociale zekerheid bij voorbeeld moet men kunnen nagaan of de overdrachten wel opwegen tegen de politieke oogmerken.

Het neteligste probleem in een grote markt is de transparantie van de vermogens. Het vermogen om belasting te betalen hangt niet alleen van het inkomen uit arbeid af, maar van alle inkomsten samen.

Een commissielid merkt op dat de overheid gedurende decennia door de financiële instellingen werd gefinancierd. Voor de banken was het een gemakkelijke opgave om de hoge spaartegoeden te kanaliseren naar de overheid en de inkomsten van deze operatie voor de financiële wereld lagen hoog. Sinds de invoering van de O.L.O.'s is dit systeem veranderd. Draagt de financiële wereld geen verantwoordelijkheid — zij het een morele verantwoordelijkheid — in het ontstaan van de rijksschuld? De financiële wereld kent immers de cijfers! Hoe moet deze verantwoordelijkheid in de toekomst worden gezien?

De heer Praet erkent de impliciete verstandhouding tussen de overheid en de banken. In het systeem van de O.L.O.'s speelt de marktdiscipline, waardoor het gedrag van de overheid wordt beïnvloed.

Volgens een andere spreker was er geen alternatief voor de banken dan het geld bij de staat te plaatsen aangezien noch de gezinnen, noch de bedrijven geld vroegen.

De heer Praet meent dat deze stelling toch moet worden genuanceerd. De impliciete verstandhouding strekt zich ook uit tot de Nationale Bank, meer bepaald via de kredietlijnen van het Rentenfonds. Het systeem van monetaire financiering is terecht verboden door het Verdrag van Maastricht. Indien de marktdiscipline vroeger had gespeeld, dan was de overheid misschien voorzichtiger geweest.

Een commissielid verwondert zich erover dat de heer Praet zo veel belang hecht aan de lange-termijnrente. Verder formuleert hij een bemerking over de coherentie van het beleid in een federale Staat. De fundamentele zwakte van het federale systeem in België is precies het financieringssysteem. Het is onaanvaardbaar dat de evolutie van de ontvangsten van enkele belangrijke componenten van het macro-

indépendante de la conjoncture; comme il y a une totale liberté en matière de dépenses, le système est adapté, à la moindre difficulté, à ses maillons les plus faibles. Dans ces circonstances, le système doit s'effondrer tout entier, à terme.

L'intervenant estime, enfin, que, politiquement, l'année 1996 ne sera pas significative. Le Gouvernement actuel établira le budget de 1995 avec, en perspective, la fin de la législature. Le monde politique ne se fait, dès lors, encore aucun souci au sujet de l'année 1996. En conséquence, il y a un risque de « *self-fulfilling prophecies* ».

Selon M. Praet, la communication est toujours plus difficile dans un petit pays que dans un grand, où différents analystes peuvent adopter des positions différentes. Il est toujours nécessaire de pouvoir mettre certaines choses en avant *in tempore non suspecto* sans oublier les défis à long terme. En soulignant l'importance du budget de 1996, M. Praet espère pouvoir influencer favorablement la politique future. En effet, les marchés regardent les choses dans une perspective à long terme.

Un membre se réfère au problème des délocalisations des entreprises. Elle se demande si les problèmes actuels ne sont pas plutôt d'ordre structurel que d'ordre conjoncturel. Si l'on touche trop à la sécurité sociale, certaines personnes sont poussées dans la marginalité avec des conséquences pour la santé, la sécurité, etc. Il faut donc faire attention.

La référence faite aux Etats-Unis n'est pas bonne. La Belgique ne peut pas adhérer à ce système américain où beaucoup de gens ont un revenu trop faible pour pouvoir vivre.

M. Praet se dit conscient des problèmes qui se posent aux Etats-Unis, tels que les suicides, le manque d'assurance-maladie surtout pour les enfants noirs, la répartition inégale des revenus,...

Mais, dans notre société, il y a encore une marge de manœuvre dans la sécurité sociale; une réorientation profonde et une meilleure productivité de l'argent public s'imposent.

Les problèmes sont connus. La difficulté est d'y remédier quand on a le pouvoir politique.

Il est difficile de réaliser un consensus sur une vision à long terme. Il est difficile aussi de faire de la planification à long terme dans les entreprises, et ce, même dans le monde bancaire. Les entreprises se sont déchargées d'une grande partie de leurs problèmes sur l'Etat, par exemple par le biais du système des prépensions. Aujourd'hui, il faut les contraindre à établir une passerelle entre l'enseignement et la vie économique.

Un commissaire est étonné par le pessimisme budgétaire qui règne. Tout le monde sait que

gebeuren volledig losstaat van de conjunctuur; door de volledige vrijheid inzake bestedingen wordt het systeem bij de minste moeilijkheid aangepast aan zijn zwakste schakels. Op die wijze moet op termijn het hele systeem ineenstorten.

Tenslotte meent spreker dat het jaar 1996 politiek irrelevant is. De huidige Regering zal de begroting van 1995 opstellen met het einde van de regeringsperiode in zicht. De politieke wereld maakt zich dus nog geen zorgen over het jaar 1996. Bijgevolg rijst de vraag naar het risico van de « *self-fulfilling prophecies* ».

Volgens de heer Praet is communicatie in een klein land altijd moeilijker dan in een groot land met verschillende analisten die verschillende standpunten kunnen innemen. Het blijft altijd nodig om in *tempore non suspecto* enkele zaken voorop te stellen zonder de lange-termijnnuitdagingen te vergeten. Door het belang van de begroting 1996 te onderstrepen hoopt de heer Praet het toekomstig beleid gunstig te kunnen beïnvloeden. De markten kijken immers op langere termijn.

Een lid verwijst naar het probleem van de delocalisatie van bedrijven. Zij vraagt zich af of de huidige problemen niet veeleer van structurele dan van conjuncturele aard zijn. Indien men teveel raakt aan de sociale zekerheid, worden een aantal personen in de marginaliteit gedreven met alle gevolgen van dien voor de gezondheid, de veiligheid, enz. Men moet dus voorzichtig zijn.

De verwijzing naar de Verenigde Staten houdt geen steek. België kan niet kiezen voor het Amerikaanse systeem waar veel mensen een veel te klein inkomen hebben om te kunnen leven.

De heer Praet zegt dat hij bewust is van de problemen in de Verenigde Staten, zoals zelfmoorden, het ontbreken van een ziekteverzekering vooral voor zwarte kinderen, de ongelijke inkomensverdeling,...

Maar in onze maatschappij is er nog speelruimte in de sociale zekerheid; een diepgaande heroriëntering daarvan en een betere besteding van overheidsgeld zijn nodig.

De problemen zijn bekend. De moeilijkheid is ze op te lossen wanneer men politieke macht heeft.

Het is moeilijk een consensus te bereiken over een lange-termijnvisie. Ook binnen de bedrijven, zelfs in de bankwereld, is het niet gemakkelijk aan lange-termijnplanning te doen. De bedrijven hebben veel van hun problemen afgewenteld op de Staat. Bijvoorbeeld via het systeem van de brugpensioenen. Nu moeten ze worden gedwongen om een « *passerelle* » te vormen tussen het onderwijs en het bedrijfsleven.

Een commissielid verwondert zich over het budgettair pessimisme. Iedereen weet dat de uitvoering van

l'exercice du budget 1994 se déroule positivement et que l'on a d'ores et déjà économisé 40 milliards. On peut envisager l'avenir avec confiance.

L'augmentation relativement faible de la part du financement à court terme qu'on enregistre actuellement n'annihile pas la forte baisse des dix dernières années. Le pessimisme est donc exagéré.

L'intervenant note que plus de 90 p.c. des économies réalisées dans la sécurité sociale le sont dans les sections des pensions, du chômage, des soins de santé et de l'assurance-maladie. Le chômage est un effet induit. Il n'est plus possible d'augmenter encore les tickets modérateurs personnels en matière de soins de santé sans provoquer de grandes injustices. Une révision des pensions soulèverait un grand problème politique en Belgique. Les résultats électoraux des partis qui ont développé un programme relatif à ce problème à l'étranger sont éloquentes. Il est devenu impossible d'économiser en sécurité sociale.

M. Praet reconnaît que le système belge de soins de santé est très efficace. Le problème vient des charges d'intérêts et de l'effet d'éviction qu'ils exercent.

Le budget de 1994 l'incite plutôt à l'optimisme; il est possible qu'on arrive à limiter le solde net à financer à 5,7 p.c. du P.N.B. Toutefois, la charge de la dette rend notre pays particulièrement vulnérable. Maintenant que la conjoncture s'améliore, il faut agir de manière à réduire cette vulnérabilité. Avec une croissance normale, on doit pouvoir atteindre, d'un point de vue purement mécanique, un taux d'endettement de 60 p.c. à partir de 2007-2009. Un nouveau choc peut évidemment venir contrarier à nouveau la politique,... et les nouveaux chocs n'ont rien d'exceptionnel. Après chaque récession, la vulnérabilité de la Belgique s'accroît.

Un membre partage ce point de vue. Dès que la conjoncture est à la baisse et que le taux d'épargne diminue, l'Etat se trouve dans l'impasse.

La sécurité sociale est un système magnifique, mais c'est l'Etat qui en assure l'équilibre, non seulement par les subventions qu'il accorde au système, mais aussi en réduisant la base fiscale au profit de la sécurité sociale. Lorsque les recettes fiscales sont défavorables, l'Etat se trouve confronté à un déficit supplémentaire.

L'intervenant déclare que le système de financement des Communautés et des Régions étant ce qu'il est, une conjoncture positive joue en faveur du pouvoir fédéral, dans la mesure où les montants de base ne sont pas liés à la conjoncture. En revanche, une mauvaise conjoncture et de moindres recettes fiscales désavantagent l'Etat fédéral.

de begroting 1994 een positief verloop kent en dat er nu reeds 40 miljard zuiniger werd gewerkt. De toekomst kan met vertrouwen tegemoet worden gezien.

De huidige relatief geringe stijging van het aandeel van de financiering op korte termijn compenseert de sterke daling van de laatste 10 jaar niet. Het pessimisme is dus overtrokken.

Spreeker stipt aan dat meer dan 90 pct. van de besparingen in de sociale zekerheid verband houden met de pensioenen, de werkloosheid en de geneeskundige zorgen in de ziekteverzekering. De werkloosheid is een geïnduceerd effect. De persoonlijke remgelden in de gezondheidszorg kunnen niet verder worden verhoogd zonder grote onrechtvaardigheden teweeg te brengen. Een herziening van de pensioenen zal een groot politiek probleem creëren in België. De electorale resultaten van partijen in het buitenland die zich rond deze problematiek geprofileerd hebben, liegen er niet om. Besparingen in de sociale zekerheid zijn onmogelijk geworden.

De heer Praet erkent dat het Belgische systeem van gezondheidszorgen zeer efficiënt is. Het probleem zijn de rentelasten, het zogenaamde koekoekseffect.

De begroting 1994 stemt de heer Praet eerder optimistisch; een netto te financieren saldo van 5,7 pct. van het B.B.P. behoort tot de mogelijkheden. De bestaande schuldenlast maakt ons land echter bijzonder kwetsbaar. Nu de conjunctuur verbetert, moet er wat worden gedaan om die kwetsbaarheid te verkleinen. Een schuldratio van 60 pct. is bij een normale groei en vanuit een zuiver mechanisch standpunt haalbaar vanaf 2007-2009. Een nieuwe schok kan het beleid opnieuw doorkruisen,... en nieuwe schokken zijn niet uitzonderlijk. Na iedere recessie wordt de kwetsbaarheid van België groter.

Een lid onderschrijft het probleem van de kwetsbaarheid. Zodra de conjunctuur een dalende tendens vertoont en de spaarquote vermindert, loopt de Staat totaal vast.

De sociale zekerheid is een prachtig systeem, maar het evenwicht wordt gerealiseerd door de Staat. Niet alleen door de overheids subsidies aan het stelsel, maar ook door het versmallen van de fiscale basis ten voordele van de sociale zekerheid. Bij tegenvallende fiscale opbrengsten wordt de staat geconfronteerd met een extra-tekort.

Spreeker legt uit dat door het systeem van de financiering van Gewesten en Gemeenschappen een gunstige conjunctuur in het voordeel speelt van de federale overheid omdat de basisbedragen niet conjunctuurgebonden zijn. Een slechte conjunctuur en dalende fiscale opbrengsten zijn dan weer nadelig voor de federale Staat.

Un autre membre souligne que la société humaine a parfois des réactions complexes et imprévisibles. Peut-on poser la question de moralité en économie? Le pessimisme ambiant peut susciter des dangers d'éclatement incontrôlable. Le monde financier peut-il fixer des limites en matière de dérégulation du marché et tenir compte de cet aspect humain?

Selon M. Praet, l'ouverture du marché est une contrainte de société. Si l'ouverture de marché conduit à une société de plus en plus conflictuelle et de moins en moins harmonieuse, la contradiction explosera à un moment ou l'autre (Marx). M. Praet ne voit pas comment les marchés financiers peuvent en tenir compte. Dans beaucoup de pays, notamment aux Etats-Unis, on constate que les « charities » se développent dans la tradition protestante. Même en Belgique, certaines entreprises connaissent le système des « charities » à un niveau très local. Les gens se rendent compte qu'une entreprise ne peut pas être un îlot de prospérité dans un environnement conflictuel. Ce ne sont pas les entreprises mais bien les individus qui créent les conflits. Les « charities » ne sont pas pris en compte par le management.

Les marchés financiers détestent les sociétés conflictuelles mais accentuent souvent celles-ci.

Les difficultés politiques sont beaucoup plus dangereuses pour les marchés financiers que les difficultés économiques.

Een ander lid onderstreept dat de samenleving soms complexe en onvoorspelbare reacties vertoont. Kan men de moraliteitsvraag stellen inzake economie? Het heersende pessimisme kan ertoe leiden dat de zaken op een oncontroleerbare manier uit de hand lopen. Kan de financiële wereld grenzen stellen inzake deregulering van de markt en rekening houden met dit menselijk aspect?

Volgens de heer Praet is het openstellen van de markt een maatschappelijke noodzaak. Indien het openstellen van de markt leidt tot een samenleving met steeds meer conflicten die steeds minder harmonieus is, dan zal de contradictie vroeg of laat tot ontsporingen leiden (Marx). De heer Praet ziet niet in hoe de financiële markten daar rekening kunnen mee houden. In veel landen, met name de Verenigde Staten, stelt men vast dat de « charities » zich ontwikkelen volgens de protestantse traditie. Zelfs in België kennen sommige ondernemingen het stelsel van de « charities » op zeer plaatselijk niveau. De mensen geven zich er rekenschap van dat een bedrijf geen eiland van welvaart kan zijn in een omgeving van conflicten. Het zijn niet de bedrijven maar wel de individuen die conflicten doen ontstaan. De « charities » krijgen niet veel aandacht van het management.

De financiële markten verafschuwen de maatschappijen met conflicten maar dragen vaak tot conflicten bij.

Politieke moeilijkheden zijn veel gevaarlijker voor de financiële markten dan economische.

III. AUDITION DE M. VERPLAETSE, GOUVERNEUR DE LA BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE, AU SUJET DES PERSPECTIVES ECONOMIQUES DE LA BELGIQUE POUR 1994-1995

I. Exposé introductif

Le gouverneur déclare qu'à la suite de certains événements qui se sont produits depuis la parution du rapport de la Banque nationale de 1993, ce dernier devrait en fait être adapté aux données actuellement disponibles. Cette adaptation ne serait pas substantielle. En effet, le chiffre de croissance de $-1,3$ p.c. pour 1993 est maintenu. Ce chiffre est la résultante de $-1,6$ p.c. selon la valeur ajoutée et de $-0,8$ p.c. selon l'optique des dépenses. Le chiffre selon l'optique des recettes, que l'I.N.S. utilise normalement, n'est pas disponible. Habituellement, on utilise la moyenne des trois méthodes pour procéder à des adaptations statistiques.

Le chiffre de $-1,3$ p.c. tel qu'estimé par la B.N.B. pour l'année 1993 semble être relativement correct et est d'ailleurs utilisé tant par l'I.N.S. que par l'O.C.D.E. et l'U.E.

Dans le monde anglo-saxon, une reprise économique se dessine depuis 1993. La récession y avait également commencé deux ans plus tôt qu'en Europe. Initialement, l'Europe continentale a profité du choc extérieur qu'a provoqué la réunification de l'Allemagne. Celle-ci a ralenti la récession dans nos régions. C'est la raison pour laquelle nous avons plongé dans la récession au départ d'un niveau d'activité qui était plus élevé qu'il ne l'aurait normalement été.

A l'heure actuelle, les prévisions de croissance économique (U.E., O.C.D.E.) sont revues à la hausse pour ce qui est des Etats-Unis. En 1994, le monde anglo-saxon connaîtra une croissance particulièrement importante (de $3,5$ à 4 p.c.). Le Japon, qui a connu une croissance nulle en 1993, évolue vers un chiffre de $+0,7$ à $+0,8$ p.c. pour 1994. Selon la plupart des sources, l'U.E. évolue de $-0,3$ p.c. en 1993, en passant par $+1,5$ p.c. en 1994, vers $+2,5$ p.c. en 1995. Ce dernier chiffre vaut d'ailleurs pour l'ensemble du monde industrialisé.

En ce qui concerne la Belgique, les perspectives de croissance économique dépendent de ce qui se passe au niveau de nos débouchés. Environ deux tiers de nos exportations vont vers l'Allemagne, la France et les Pays-Bas. Ce qui se passe en Asie revêt par contre une moindre importance pour notre économie. La possibilité pour la Belgique de profiter d'un redressement chez nos voisins est lié au problème de notre compétitivité.

III. HOORZITTING MET DE HEER VERPLAETSE, GOUVERNEUR VAN DE NATIONALE BANK VAN BELGIE, OVER DE ECONOMISCHE VOORUITZICHTEN VAN BELGIE VOOR 1994-1995

I. Inleidende uiteenzetting

De Gouverneur verklaart dat sinds het verslag van de Nationale Bank over 1993 werd gepubliceerd, door enkele gebeurtenissen in feite het verslag met de gegevens die nu beschikbaar zijn, zou moeten worden aangepast. Die aanpassing zou niet substantieel zijn. Het groeicijfer van $-1,3$ pct. voor 1993 wordt immers aangehouden. Dit cijfer is de resultante van $-1,6$ pct. volgens toegevoegde waarde en $-0,8$ pct. volgens de bestedingsoptiek. Het cijfer volgens de inkomensoptiek, zoals normaal gebruikt door het N.I.S., is niet beschikbaar. Gewoonlijk wordt het gemiddelde van de drie werkwijzen gebruikt om tot statistische aanpassingen over te gaan.

Het cijfer van $-1,3$ pct. voor 1993, zoals geraamd door de N.B.B., lijkt tamelijk correct en wordt trouwens zowel door het I.M.F., de O.E.S.O. als door de E.U. hernomen.

Sinds 1993 is in de Angelsaksische wereld de economische herleving begonnen. De recessie was er ook twee jaar eerder dan in Europa begonnen. Continentaal Europa heeft aanvankelijk geprofiteerd van de externe schok die de hereniging van Duitsland heeft teweeggebracht. Dit heeft de recessie in onze regio vertraagd en ons ertoe gebracht de recessie in te duiken vanaf een hoger activiteitspeil dan normaal het geval zou zijn geweest.

Momenteel worden de prognoses voor de economische groei (E.U., O.E.S.O.) opwaarts herzien behalve wat de Verenigde Staten betreft. De Angelsaksische wereld zal in 1994 een zeer grote groei kennen ($3,5$ tot 4 pct.). Japan, dat in 1993 een nulgroei heeft gekend, evolueert naar $+0,7$ tot $+0,8$ pct. voor 1994. De E.U. evolueert volgens de meeste bronnen van $-0,3$ pct. in 1993 over $+1,5$ pct. in 1994 naar $+2,5$ pct. in 1995. Dit laatste cijfer geldt overigens voor de gehele geïndustrialiseerde wereld.

Wat België betreft, zijn de vooruitzichten inzake economische groei afhankelijk van wat in onze afzetmarkten gebeurt. Duitsland, Frankrijk en Nederland rekenen voor ongeveer twee derden van onze uitvoer. Wat bijvoorbeeld in Azië gebeurt, is voor onze economie van minder belang. De mogelijkheid voor België om in te pikken op een herstel bij onze buurlanden is gelieerd aan het probleem van onze competitiviteit.

Les perspectives de croissance économique en Belgique, pour 1994 et 1995 sont les suivantes:

	1994	1995
Source: F.M.I.	1,0	2,5
O.C.D.E.	1,2	2,4
U.E.	1,3	2,2
B.N.B.	1,25	2,4

Le profil de la croissance en 1994, basé sur le maintien de l'activité du quatrième trimestre de 1993 donne, en soi, une augmentation de 0,5 p.c. par rapport à 1993. Tout ce qui peut encore s'y ajouter en fait de dynamique est positif.

Les éléments de la croissance sont les suivantes:

1. Nos marchés d'exportation qui, en 1993, ont accusé une croissance négative de -2,0 p.c. en volume, connaîtront en 1994 une croissance positive de +4,0 p.c. Les changements les plus importants se situent en Allemagne, aux Pays-Bas et en France, dont les économies sont liées.

2. Les investissements des particuliers et des entreprises. Le comportement des ménages est difficilement prévisible, mais tous les indicateurs donnent à penser que le taux d'épargne qui, en 1993, a atteint le taux exceptionnel de 20,7 p.c. du revenu disponible, diminuera de 1 p.c. en 1994.

Le revenu disponible des ménages s'élèverait en 1994 à 5 803 milliards de francs. L'épargne brute représenterait 19,5 p.c. du revenu disponible en 1994, alors qu'il était de 20,6 p.c. en 1993. Cette diminution représente un tiers de la différence positive par rapport aux taux d'épargne normal.

La consommation des particuliers n'augmenterait pas de manière significative. Les investissements privés dans la construction de logements évoluent de -3 p.c. en 1993 à +3 p.c. en 1994.

De même, la formation brute de capital dans les entreprises passe de -7 à -10 p.c. en 1993 à +3 p.c., en 1994. Ce chiffre est confirmé par les enquêtes d'investissement réalisées par la B.N.B. auprès de 3 000 entreprises.

La B.N.B. est assez optimiste en ce qui concerne l'inflation. Elle estime que pour l'ensemble de 1994, l'augmentation des prix à la consommation sera d'environ 2,4 p.c. D'autres organismes avancent le chiffre de 2,8 à 2,9 p.c. De ces 2,4 p.c. d'augmentation, 0,6 p.c. résulterait à l'augmentation des impôts indirects. Sans cette augmentation, l'inflation n'aurait été que de 1,8 p.c. en Belgique.

La B.N.B. considère que, grâce à l'application de l'index de santé, l'indexation salariale est retardée de 8 à 9 mois.

De vooruitzichten voor de economische groei in België voor 1994 en 1995 zijn als volgt:

	1994	1995
Bron: I.M.F.	1,0	2,5
O.E.S.O.	1,2	2,4
E.U.	1,3	2,2
N.B.B.	1,25	2,4

Het profiel van de groei 1994 gebaseerd op de handhaving van de activiteit van het vierde kwartaal van 1993 geeft, op zichzelf, aanleiding tot een stijging van 0,5 pct. ten opzichte van 1993. Al wat er nog bijkomt aan dynamiek is positief.

De elementen van de groei zijn:

1. Onze uitvoermarkten, die in 1993 een negatieve groei van -2,0 pct. in volume kenden, kennen in 1994 een positieve groei van +4,0 pct. De grootste verandering komt er in Duitsland, Nederland en Frankrijk, waarvan de economieën onderling gebonden zijn.

2. De investeringen, zowel vanwege de particulieren als vanwege de bedrijven. Het gedrag van de gezinnen is moeilijk voorspelbaar, doch alle indicatoren wijzen erop dat de spaarquote, die in 1993 op het exceptioneel peil van 20,7 pct. van het beschikbaar inkomen lag, in 1994 met 1 pct. zou dalen.

Het beschikbaar inkomen van de gezinnen zou in 1994, 5 803 miljard frank bedragen. Het bruto-sparen zou daarvan 19,5 pct. uitmaken in 1994 t.o.v. 20,6 pct. in 1993. Deze vermindering vertegenwoordigt een derde van het positieve verschil ten opzichte van de normale spaarquote.

De particuliere consumptie zou niet noemenswaardig stijgen. De privé-investeringen in woningbouw evolueren van -3 pct. groei in 1993 naar +3 pct. in 1994.

Ook de bruto-vorming van kapitaal in de bedrijven gaat van -7 tot -10 pct. in 1993 tot +3 pct. in 1994. Dit cijfer wordt bevestigd door de investeringsenquêtes die de N.B.B. bij een 3 000 bedrijven voert.

De N.B.B. is vrij optimistisch wat de inflatie betreft. Zij is van oordeel dat voor het geheel van 1994 de stijging van de consumptieprijzen ongeveer 2,4 pct. zal bedragen. Andere instellingen houden het op 2,8 tot 2,9 pct. Van die 2,4 pct. stijging zou 0,6 pct. te wijten zijn aan de stijging van de indirecte belastingen. Zonder deze stijging zou de inflatie in België dus slechts 1,8 pct. zijn geweest.

De N.B.B. gaat ervan uit dat de toepassing van de gezondheidsindex aanleiding geeft tot een uitstel van 8 tot 9 maanden van de loonindexering.

Les prévisions de la B.N.B. concernant l'inflation reposent sur les hypothèses suivantes :

— les prix de l'énergie seront un peu inférieurs en 1994 à ceux de 1993;

— l'appréciation du franc belge par rapport à l'ensemble des autres monnaies sera en moyenne de 0,4 p.c.;

— dans le secteur privé, les salaires nominaux s'accroîtront d'environ 2,5 p.c., contre 4,4 p.c. en 1993. Ces 2,5 p.c. sont proches du chiffre global des augmentations salariales en Allemagne, aux Pays-Bas et en Belgique.

Si le « plan global » est maintenu, et dans l'hypothèse d'une inflation d'environ 2 p.c. en 1995 et 1996, l'augmentation nominale des salaires pendant ces deux années devrait être du même ordre de grandeur que la moyenne de l'Allemagne, de la France et des Pays-Bas.

En ce qui concerne la balance courante des paiements, la Belgique occupe une position enviable, ce qui facilite grandement la conduite d'une politique monétaire. Pour 1993, l'U.E.B.L. présente, selon des calculs réalisés par la B.N.B., un boni courant de 4,7 p.c. du P.N.B. L'O.C.D.E. prévoit qu'en 1995, ce boni atteindrait 5,5 p.c. du P.N.B. Il s'agit là du pourcentage le plus élevé au monde, après celui de la Suisse. La conséquence en est que la Belgique est devenue un pays créancier encore plus sérieux. Cela implique que les créances nettes du secteur privé sur l'étranger sont beaucoup plus élevées que les dettes nettes des pouvoirs publics envers l'étranger.

L'amélioration est surtout imputable aux marchandises et elle est liée à la compétitivité. Le boni de 300 milliards de francs que présente la balance de marchandises belge cadre difficilement avec les problèmes de compétitivité que connaîtrait l'industrie belge.

La croissance économique a une incidence sur le déficit public. Celui-ci est également influencé par le niveau des taux d'intérêt et la politique budgétaire ou fiscale. La B.N.B. part de l'hypothèse que l'objectif, pour l'ensemble des pouvoirs publics, de 5,7 p.c. qui a été défini par le « plan de convergence adapté et actualisé » du Gouvernement à la suite d'un rapport du Conseil supérieur des Finances sera atteint.

Les prévisions relatives au déficit des pouvoirs publics en 1994 s'élèvent, selon :

— le F.M.I. : à 5,6 p.c.;

— l'O.C.D.E. : à 5,9 p.c.;

— l'U.E. : à 5,4 p.c.

De inflatieverwachtingen van de N.B.B. zijn gebaseerd op de volgende hypothesen :

— de energieprijzen in 1994 zullen iets lager liggen dan in 1993;

— de appreciatie van de Belgische frank tegenover het geheel van de andere munten zal gemiddeld 0,4 pct. bedragen;

— in de privé-sector zullen de nominale lonen met ongeveer 2,5 pct. stijgen tegenover 4,4 pct. in 1993. Deze 2,5 pct. benadert het cijfer voor de loonsverhogingen in het geheel van Duitsland, Nederland en België.

Indien het « Globaal Plan » gehandhaafd wordt, met een inflatie van ongeveer 2 pct. in 1995 en 1996, zou gedurende deze twee jaren de nominale loonsverhoging in de grootorde van het gemiddelde van Duitsland, Frankrijk en Nederland liggen.

Wat de lopende betalingsbalans betreft, verkeert België in een benijdenswaardige positie. Dit vergemakkelijkt sterk het voeren van het monetair beleid. Voor 1993 heeft de B.L.E.U. volgens berekeningen van de N.B.B., een courant overschot van 4,7 pct. van het B.N.P. De O.E.S.O. voorziet dat dit overschot in 1995 zou oplopen tot 5,5 pct. van het B.N.P. Na Zwitserland is dit het hoogste percentage in de wereld. Dit heeft voor gevolg dat België een nog ernstiger crediteurland is geworden en impliceert dat de nettovorderingen van de particuliere sector op het buitenland veel hoger zijn dan de netto-schulden van de overheid tegenover het buitenland.

De verbetering is vooral te wijten aan de goederen en houdt verband met de competitiviteit. Het overschot van 300 miljard frank op de Belgische goederenbalans valt moeilijk te rijmen met de competitiviteitsproblemen die de Belgische industrie zou kennen.

De economische groei heeft een weerslag op het overheidstekort. Dit wordt ook nog beïnvloed door het rentepeil en het budgettair of fiscaal beleid. De N.B.B. gaat ervan uit dat het objectief voor de globale overheid van 5,7 pct. dat voortspuit uit het « geactualiseerd aangepast convergentieplan » van de Regering ingevolge een rapport van de Hoge Raad voor Financiën, zal worden gehaald.

De voorzieningen voor het overheidstekort in 1994 belopen volgens :

— het I.M.F. : 5,6 pct.;

— de O.E.S.O. : 5,9 pct.;

— de E.U. : 5,4 pct.

Le déficit des pouvoirs publics est la résultante de la situation dans quatre sous-secteurs :

- le pouvoir fédéral;
- la sécurité sociale;
- les Communautés et Régions;
- les pouvoirs locaux.

Les chiffres sont exprimés en termes du S.E.C., c'est-à-dire en termes de comptes nationaux.

Il y a peu de différence entre les comptes financiers et les comptes réels pour l'ensemble des pouvoirs publics. L'on explique la différence entre les chiffres des comptes nationaux et les chiffres budgétaires par le fait que l'on tient compte, pour les chiffres budgétaires, des opérations de caisse, alors qu'en termes du S.E.C., l'on ne tient pas compte des cotisations réellement payées, mais des cotisations qui auraient dû être payées. D'une année à l'autre, cela peut donner des différences. Toutefois, sur une longue période, les différences s'annulent. Il existe cependant de grandes différences par sous-secteur.

Le chiffre pour la sécurité sociale dans la comptabilité nationale est plus favorable que le chiffre réel. Pour la sécurité sociale, l'on tient compte, dans les comptes nationaux, de l'excédent des fonds de sécurité des moyens d'existence et des fonds de pension privés. Ceux-ci affichaient, en 1992, un excédent de 15 milliards de francs.

Pour les Communautés et les Régions, c'est le contraire qui est vrai. Dans l'esprit du pacte scolaire, l'on a en effet décidé, en 1950, de ne pas engager les crédits d'investissement pour l'enseignement libre. L'on est convenu à l'époque d'inscrire, pour ces investissements, chaque année dans les comptes nationaux un chiffre équivalent au montant des investissements de l'enseignement officiel. Quarante ans plus tard, le moment est venu de se demander si ce procédé est correct. Tous les investissements de l'enseignement libre ne sont bien entendu pas financés par des deniers publics.

La prévision d'un déficit public de 5,7 p.c. en 1994 résulte de ce que le déficit du pouvoir fédéral se présente un peu mieux que prévu, ainsi que d'un meilleur équilibre dans le secteur de la sécurité sociale qui correspondrait aux dispositions du plan de convergence actualisé et adapté. Sur la base des chiffres actuels, on prévoit, pour les communautés et les régions, une différence non négligeable par rapport aux pronostics.

Voilà quelles sont les prévisions pour 1994.

Pour 1995, la Banque nationale de Belgique se base sur des indicateurs, plutôt que sur un modèle complètement théorique.

Pour 1995, la croissance économique prévue est de 2,5 p.c. selon le F.M.I., de 2,4 p.c. selon l'O.C.D.E., et

Het overheidstekort is de resultante van de toestand in vier subsectoren :

- de federale overheid;
- de sociale zekerheid;
- de Gemeenschappen en Gewesten;
- de lokale overheden.

De cijfers worden uitgedrukt in E.S.E.R.-termen, dit wil zeggen in termen van nationale rekeningen.

Er bestaat weinig verschil tussen de financiële rekeningen en de reële rekeningen voor het geheel van de overheid. Het verschil tussen de cijfers van de nationale rekeningen en de budgettaire cijfers wordt verklaard door het feit dat men bij de budgettaire cijfers rekening houdt met de kasverrichtingen, terwijl in E.S.E.R.-termen geen rekening wordt gehouden met de werkelijk betaalde bijdragen, maar met de bijdragen die betaald hadden moeten zijn. Van jaar tot jaar kan dit tot verschillen leiden. Over een langere periode worden de verschillen evenwel uitgevlakt. Er bestaan wel grote verschillen per subsector.

Het cijfer voor de sociale zekerheid in de nationale boekhouding is gunstiger dan op kasbasis voor de sociale zekerheid. Voor de sociale zekerheid neemt men in de nationale rekeningen het overschot van de fondsen voor bestaanszekerheid en van de privé-pensioenfondsen in rekening. Die hadden in 1992 een overschot van 15 miljard frank.

Voor de gemeenschappen en de gewesten is het omgekeerde waar. In de geest van het schoolpact is immers in het jaar 1950 beslist om af te zien van het vastleggen van de investeringen in het vrij onderwijs. Toen is afgesproken om elk jaar in de nationale rekeningen voor die investeringen een cijfer op te nemen gelijk aan het investeringsbedrag in het officieel onderwijs. Veertig jaar later lijkt het ogenblik gekomen om zich af te vragen of dit wel juist is. Het is natuurlijk zo dat niet alle investeringen in het vrij onderwijs met overheidsgelden worden gefinancierd.

De prognose van een overheidstekort van 5,7 pct. voor 1994 resulteert uit een iets beter dan verwacht tekort voor de federale overheid, een resultaat voor de sociale zekerheid dat zou overeenstemmen met wat in het aangepast geactualiseerd convergentieplan is opgenomen. Op basis van de huidige cijfers rekent men voor de Gemeenschappen en de Gewesten op een niet te versmaden verschil ten opzichte van de prognoses.

Tot hier de vooruitzichten voor 1994.

Voor 1995 baseert de N.B.B. zich op indicatoren eerder dan op een volledig theoretisch model.

Het I.M.F. van zijn kant voorziet een economische groei voor 1995 van 2,5 pct., de O.E.S.O. van 2,4 pct.

de 2,2 p.c. selon l'Union européenne. La moyenne qui en découle est un peu plus élevée que nécessaire pour maintenir l'emploi dans le secteur privé selon les mécanismes du marché. De plus, si les mesures restent identiques, le déficit public devrait spontanément diminuer.

Pour ce qui est des prix à la consommation, l'O.C.D.E. prévoit, tout comme la Banque nationale de Belgique, une augmentation de 2,2 p.c. L'Union européenne prévoit 2,5 p.c. pour 1995.

L'inflation joue un rôle important pour la sécurité sociale et plus particulièrement au niveau des cotisations. Un écart d'un demi pour cent dans le taux d'inflation peut représenter nominalement 30 milliards de francs. Il faut tenir compte de montant au titre de marge de sécurité.

En ce qui concerne le déficit public, le F.M.I., prévoit pour 1995 un déficit de 5,1 p.c., l'O.C.D.E. prévoit 4,8 p.c., et l'U.E. 5,4 p.c. La moyenne de ces trois projections, soit 5,1 p.c., ne s'écarte pas sensiblement de la première estimation provisoire de la B.N.B. Mais ce chiffre dépasse les 4,3 p.c. annoncés dans le premier plan de convergence adapté.

A perspective budgétaire inchangée, les causes des dépassements trouvent essentiellement leur origine dans les Communautés et Régions.

Il est très difficile de faire des prévisions en ce qui concerne le régime de la sécurité sociale. Les autorités fédérales pourraient être amenée, pour ce qui la concerne, à réaliser une économie de maximum 20 milliards.

Selon les chiffres de l'O.C.D.E., l'excédent de la balance des paiements nationale serait de 5,5 p.c. en 1995 qui serait dans cette hypothèse la première année, depuis très longtemps, au cours de laquelle la Belgique reconquerrait de nouvelles parts de marché. Toujours dans l'hypothèse, bien entendu, où toutes les décisions prises soient effectivement exécutées.

Toutes les sources font état, à politique inchangée, d'une augmentation des coûts salariaux de 2,4 à 2,5 p.c. Augmentation qui est parallèle à celle enregistrée aux Pays-Bas, en Allemagne et en France.

Le Gouverneur estime que la série statistique la plus raisonnable en matière de chômage est celle qui résulte d'une enquête qu'Eurostat a menée dans divers pays.

Pour 1993, cela donnait un taux de chômage de 9,4 à 9,5 p.c. D'autres chiffres belges, en provenance de l'administration essentiellement, dépassent ce niveau de 3 p.c. Indépendamment de la question des données à intégrer dans les statistiques, il est vrai que le F.M.I., l'O.C.D.E., l'U.E. et la B.N.B., prévoient pour 1994 une augmentation du 0,6 à 0,7 p.c. du taux de chômage. L'accroissement du nombre de demandeurs

en de E.U. van 2,2 pct. Het gemiddelde dat hieruit voortvloeit ligt iets hoger dan nodig om de werkgelegenheid volgens marktmechanismen in de privé-sector in stand te houden. Bovendien zou bij gelijk-blijvende maatregelen het overheidstekort spontaan verminderen.

Inzake de consumptieprijzen voorziet de O.E.S.O. — net zoals de N.B.B. — een stijging van 2,2 pct. De E.U. voorziet voor 1995 in 2,5 pct.

De inflatie is van belang voor de sociale zekerheid en meer bepaald voor de bijdragen. Een half procent verschil in inflatie kan nominaal 30 miljard frank betekenen. Dit bedrag is als veiligheidsmarge in te calculeren.

Wat het overheidstekort betreft, voorziet het I.M.F. voor 1995 een overheidstekort van 5,1 pct., de O.E.S.O. van 4,8 pct. en de E.U. van 5,4 pct. Het gemiddelde hiervan (5,1 pct.) verschilt niet veel van de eerste voorlopige ramingen door de N.B.B. gemaakt. Dit cijfer ligt boven de 4,3 pct. vermeld in het geactualiseerd aangepast convergentieplan.

In de hypothese van ongewijzigde budgettaire optiek, zijn de oorzaken voor de overschrijding grotendeels toe te schrijven aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het is zeer moeilijk voorspellingen te doen inzake het sociale zekerheidsstelsel. De federale overheid van haar kant kan hooguit nog 20 miljard moeten besparen.

Volgens de O.E.S.O. zou het overschot op de Belgische betalingsbalans 5,5 pct. in 1995 bedragen. 1995 zou dan het eerste jaar sinds lang zijn waarin België terug marktaandeel zou winnen. Dit nog altijd in de veronderstelling dat alle genomen beslissingen ook worden uitgevoerd.

Volgens alle bronnen zouden de loonkosten met 2,4 tot 2,5 pct. stijgen bij ongewijzigde politiek. Deze stijging loopt gelijk met de loonstijging in Nederland, Duitsland en Frankrijk.

De Gouverneur is van oordeel dat de meest zinvolle statistische reeks in verband met de werkloosheid waarschijnlijk deze is die voortvloeit uit een enquête van Eurostat in de verschillende landen.

Voor 1993 resulteerde dit in een werkloosheidspercentage van 9,4 tot 9,5 pct. Andere Belgische, meer administratieve, cijfers liggen 3 pct. hoger. Afgezien van de vraag wat in de cijfers dient ingecalculiseerd te worden, is het zo dat het I.M.F., de O.E.S.O., de E.U. en de N.B.B. voor 1994 een verhoging van de werkloosheid met 0,6 tot 0,7 pct. voorzien. De toename van het aantal werkzoekenden in vergelijking met

d'emploi, est moins fort comparé à celui de l'année dernière, et diminue actuellement de 5 000 unités par mois. Si cette évolution reste linéaire, on peut s'attendre à ce qu'en mars 1995, le nombre de demandeurs d'emploi aura atteint le niveau de mars 1994. Au-delà, une certaine amélioration s'esquisserait si les mesures restent inchangées.

Pour les années postérieures à 1995, le Gouverneur tient compte d'une croissance économique annuelle de 2,25 à 2,50 p.c.

II. Echange de vues

Un commissaire souhaite savoir dans quelle mesure la Belgique satisfera aux critères arrêtés par le Traité de Maastricht lors de la première évaluation en 1996. Plus particulièrement le commissaire aimerait savoir l'attitude que l'U.E. adoptera quant à une prise en compte éventuelle du produit des privatisations pour le calcul du déficit public exprimé en pourcentage du P.I.B.

Le même commissaire demande au Gouverneur quelles sont ses prévisions en matière de déficit de la sécurité sociale.

Un autre membre demande si on peut tirer des conclusions du rapport du V.E.V. « Op zoek naar groei », rapport qui analyse en fait la situation de la Belgique dans son ensemble.

L'intervenant estime que les Belges auront moins tendance à investir leurs économies dans des émissions belges et préféreront des émissions étrangères. Serait-ce là la raison qui explique pourquoi il devient de plus en plus difficile de financer le déficit public et cette situation influence-t-elle aussi les taux d'intérêt à long terme?

Comment le Gouverneur voit-il évoluer les taux d'intérêt à long terme?

Si la B.N.B. part de l'hypothèse qu'il y aura une appréciation du franc belge de 4 p.c. par rapport à nos voisins, pourquoi nos taux d'intérêt ne diminuent-ils pas?

Sur ce dernier point, le Gouverneur fait observer d'emblée que c'est l'appréciation par rapport à l'ensemble des pays (en ce compris par rapport au dollar américain et au yen) qui est important.

Un autre membre constate que le solde positif sur les transactions belges courantes, tel que repris parmi les indicateurs économiques de la B.N.B. résulte principalement du solde positif du bilan des services et des revenus.

En comparaison avec les années précédentes, les chiffres présentent un caractère tout à fait exceptionnel. L'explication tient-elle à un facteur institutionnel ou à un changement de mode de calcul?

vorig jaar neemt momenteel af met 5 000 eenheden per maand. Indien alles lineair verloopt, mag worden verwacht dat in de maand maart 1995 het aantal werkzoekenden gelijk zou zijn aan dat van maart 1994. Van dan af zou — steeds bij gelijkblijvende maatregelen — een zekere verbetering optreden.

Voor de jaren na 1995 rekent de Gouverneur op een jaarlijkse economische groei van 2,25 tot 2,50 pct.

II. Gedachtenwisseling

Een commissielid wenst te vernemen in welke mate ons land bij een eerste evaluatie in 1996 aan de in het Verdrag van Maastricht vooropgestelde criteria zal voldoen. Meer bepaald wenst het lid te vernemen welke de houding van de E.U. zal zijn ten opzichte van het al dan niet incalculeren van de opbrengst van privatiseringen in de berekening van het overheidsstekort in percentage van het B.B.P.

Hetzelfde commissielid vraagt de Gouverneur hoe deze de evolutie van de tekorten in de sociale zekerheid ziet.

Een ander lid vraagt zich af of conclusies kunnen worden getrokken uit het V.E.V.-rapport « Op zoek naar groei ». Dit rapport schetst in feite de situatie van België in zijn geheel.

De interveniënt meent dat de Belgen minder gaan sparen in Belgische uitgaven en meer in buitenlandse uitgaven. Zou dit de reden kunnen zijn waarom het steeds moeilijker wordt het overheidstekort te financieren? Stijgt daardoor de lange-termijnrente?

Hoe ziet de Gouverneur van de N.B.B. de evolutie van de lange-termijnrente?

Als de N.B.B. ervan uitgaat dat de Belgische frank met 0,4 pct. zal appreciëren ten opzichte van de ons omringende landen, waarom zijn onze rentevoeten dan niet lager?

In verband met dit laatste punt laat de Gouverneur onmiddellijk opmerken dat de appreciatie tegenover de rest van de wereld (inclusief de U.S.D. en de Yen) geldt.

Een volgend lid stelt vast dat het positief saldo op de Belgische lopende transacties, zoals opgenomen in de economische indicatoren van de N.B.B., voornamelijk voortspuit uit het positieve saldo van de dienstenbalans en van de inkomens.

In vergelijking met de voorgaande jaren zijn de cijfers werkelijk uitzonderlijk. Wordt dit verklaard door institutionele factoren of door een andere berekeningswijze?

Dans les données relatives aux importations et aux exportations, la part des services ne cesse proportionnellement de croître. Cependant des chiffres fiables en la matière ne sont pas disponibles. Le rapport du G.A.T.T. indique que les données ne sont pas disponibles. Notre politique économique et surtout nos relations économiques extérieures ne tiennent pas suffisamment compte du fait que les services qui ciblent les entreprises deviennent de plus en plus importants.

Par ailleurs, le même intervenant aimerait savoir sur quoi se fondent les prévisions optimistes s'agissant du redressement économique du pays.

Un autre membre demande quelles conclusions il faut tirer de la perspective que les deux tiers au moins du dépassement du déficit budgétaire par rapport aux critères de Maastricht, seront dus, en 1995, aux Communautés et aux Régions. La loi de financement aurait-elle été mal rédigée, ou serait-elle mal appliquée? La politique des Communautés et des Régions est-elle par trop expansionniste? Les Communautés et les Régions affirment en effet respecter toutes les règles imposées par le Conseil supérieur des Finances (section « Besoins de financement des autorités »).

Un autre intervenant rappelle l'optimisme dont fait preuve Peter Praet, Chief Economist de la Générale de Banque, qui se fonde sur les niveaux particulièrement bas des stocks dans les entreprises. La croissance économique de 2,4 p.c. qu'on annonce pourrait avoir un effet bénéfique sur le niveau de l'emploi.

Le Gouverneur ne dispose que d'enquêtes conjoncturelles portant sur la vérification des niveaux des stocks. Il conclut de ces enquêtes qu'effectivement ces stocks se trouvent à un niveau minimum à la suite des évolutions survenues en 1993. La régression de l'économie en termes d'investissements n'était que de 0,8 p.c. Ce qui s'explique surtout par des exportations nettes considérables. En termes de valeur ajoutée, ce recul représente cependant 1,6 p.c., ce qui en moyenne donne -1,2 à -1,3 p.c.

En matière de statistiques, il faut malheureusement constater des déficiences graves en Belgique. Il est donc très difficile de se prononcer quant au niveau des stocks.

En ce qui concerne l'Union économique monétaire le Gouverneur constate que personne ne sait quand débutera la troisième phase. Les critères à réunir par les Etats membres avant cette troisième phase seront évalués une première fois avant 1997.

Le Gouverneur estime que les critères en matière de marges de taux de change, des intérêts à long terme et d'inflation ne poseront pas problème pour la Belgi-

In onze import- en exportcijfers wordt het aandeel van de diensten verhoudingsgewijze steeds belangrijker. Toch beschikken we niet over deugdelijke cijfers hieromtrent. In het rapport van de G.A.T.T. wordt aangegeven dat ze niet beschikbaar zijn. Onze economische politiek en vooral onze externe economische betrekkingen houdt te weinig rekening met het feit dat de op de ondernemingen gerichte diensten steeds belangrijker worden.

Voorts wil dezelfde interveniënt weten waarop het optimisme inzake het herstel van de competitiviteit van onze economie is gebaseerd.

Een ander commissielid vraagt welke conclusies dienen te worden getrokken uit het vooruitzicht dat minstens twee derden van de overschrijding van het budgettaire tekort ten opzichte van de criteria van Maastricht in 1995 te wijten zullen zijn aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Is de financieringswet dan verkeerd opgesteld? Of wordt ze verkeerd toegepast? Is het beleid in die Gemeenschappen en Gewesten te expansief? De Gemeenschappen en de Gewesten beweren immers alle regels opgelegd door de Hoge Raad voor de Financiën (Afdeling « Financieringsbehoefte van de overheid ») te respecteren.

De volgende spreker wijst op het optimisme van de heer Peter Praet, Chief Economist bij de Generale Bank, dat gebaseerd is op de historische laagtes van de goederenstocks in de bedrijven. De voorgestelde groei van de economie van 2,4 pct. zou een gunstig effect op de tewerkstelling hebben.

De Gouverneur beschikt enkel over de conjunctuurenquêtes voor het nagaan van het niveau van de stocks. Hij leidt uit deze enquêtes af dat die stocks zich ingevolge de ontwikkelingen in 1993 inderdaad op een minimumniveau bevinden. De terugloop van de economie in termen van bestedingen beliep slechts 0,8 pct. Dit was vooral te wijten aan de formidabele netto-uitvoer. Uitgedrukt in toegevoegde waarde beliep die terugloop evenwel 1,6 pct. Gemiddeld brengt dit ons tot -1,2 pct. tot -1,3 pct.

Op statistisch gebied bestaan er in België jammer genoeg geweldige lacunes, zodat het zeer moeilijk is om uitspraken te doen in verband met het peil van de voorraden.

Wat de Economische Monetaire Unie betreft, stelt de Gouverneur dat niemand weet wanneer de derde fase zal aanvangen. De criteria waaraan de Lid-Statens moeten voldoen vooraleer de derde fase aanvangt, worden een eerste keer geëvalueerd vóór 1997.

De Gouverneur is van oordeel dat de criteria inzake de wisselkoersmarges, de lange-termijnrente en de inflatie voor België geen probleem zullen vormen. De

que. Les problèmes les plus importants risquent de surgir à propos de deux sous-critères fiscaux, à savoir le déficit annuel et la dette.

Le déficit annuel est le principal sous-critère, parce qu'il est le reflet d'une rationalité économique. On a constaté en effet, en Europe, que les engagements, les investissements publics et les transferts de capitaux représentent en moyenne 3 p.c. du P.I.B. Il est admis que pour ces investissements, des dettes peuvent être contractées. Mais on ne tolère pas des endettements contractés à des fins de consommation.

À l'heure actuelle (chiffres 1993), l'Europe dans son ensemble, enregistre un déficit de 6 p.c. Pour 1994, il n'y a qu'un Etat membre sur les douze, à savoir le Grand-Duché de Luxembourg, qui restera en-deçà des 3 p.c. En 1995, un ou deux autres pays, par exemple le Danemark, pourraient rejoindre le Luxembourg.

Les chiffres prévus par l'U.E. pour le déficit public belge en 1994 et en 1995 répondent à peu près à la moyenne européenne. Les chiffres étaient nettement plus élevés pour la Belgique dans les années antérieures. En 1993, le déficit belge était encore de 7,2 p.c. En 1994, il sera de 5,7 p.c. et en 1995 de 5 p.c.

À extrapoler linéairement ces chiffres, le déficit en Belgique sera de 4 p.c. au lieu des 3 p.c. qui constituent la norme prévue. Cette réalisation sera due en grande partie aux Communautés et aux Régions. La sécurité sociale interviendra pour un quart environ dans ce déficit. Les autorités locales ne devraient pas trop créer de problèmes, aucune élection locale n'étant prévue en 1996.

Le Gouverneur estime que si la Belgique pourra présenter en 1996 des chiffres en matière de déficit qui sont allés en s'améliorant au fil de ans, personne ne refusera de prendre notre pays au sérieux. En 1997, on devrait normalement avoir atteint la norme des 3 p.c. D'ailleurs, la moyenne européenne des déficits publics sera supérieure en 1996 au déficit belge.

Il n'y aura donc guère que la moitié des Etats membres qui seront admis dans le peloton de tête qui s'engagera dans la troisième phase de l'Union monétaire européenne.

Le Gouverneur s'attend personnellement à une certaine détérioration du solde de la sécurité sociale après 1994. Il craint que l'on ne pourra maintenir la rigueur qui prévaut actuellement dans la politique de dépenses en matière de soins de santé.

Plusieurs commissaires attirent l'attention sur le fait que le Plan global prévoit une croissance réelle maximale de 1,5 p.c. pour ces dépenses. Ils ne voient donc pas pourquoi les déficits trouveraient leur origine dans ce secteur.

belangrijkste problemen worden gevormd door twee fiscale ondercriteria, namelijk het jaarlijks tekort en de schuld.

Het jaarlijks tekort is het voornaamste ondercriterium omdat daar een economische rationaliteit achter schuilgaat. Er is namelijk in Europa vastgesteld dat de vastleggingen, de publieke investeringen en de kapitaaltransferten gemiddeld 3 pct. van het B.B.P. bedragen. Men gaat ervan uit dat voor deze investeringen schulden mogen worden aangegaan. Voor consumptiedoeleinden mag dit niet.

Voor het ogenblik (cijfers 1993) kent Europa als geheel een tekort van 6 pct. Voor 1994 is er slechts één van de twaalf lidstaten, namelijk het groothertogdom Luxemburg, dat onder de 3 pct. zal blijven. In 1995 kunnen daar een of twee landen, waaronder Denemarken, bijkomen.

De cijfers die de E.U. voorziet voor het Belgisch overheidstekort voor 1994 en 1995 beantwoorden ongeveer aan het Europese gemiddelde. Vroeger lagen de cijfers voor België beduidend hoger. In 1993 bedroeg het tekort in België nog 7,2 pct., in 1994 zal dit 5,7 pct. en in 1995 5 pct. zijn.

Als deze cijfers lineair geëxtrapoleerd worden, zal het tekort in België 4 pct. bedragen in plaats van de voorgeschreven 3 pct. Deze realisatie zal voor een groot deel te danken zijn aan de Gemeenschappen en de Gewesten. De sociale zekerheid zal daarin voor ongeveer een vierde tussenkomen. De lokale overheden zullen in 1996 (geen lokale verkiezingen) normaal niet voor problemen zorgen.

De Gouverneur meent dat indien België in 1996 inzake tekorten cijfers kan voorleggen die jaar na jaar een verbetering vertonen, er niemand zal zijn die België niet ernstig zal nemen. In 1997 zal dan normaal de 3 pct.-norm worden gehaald. Het Europees gemiddelde inzake overheidstekorten zal in 1996 trouwens hoger liggen dan het Belgische cijfer.

Slechts ongeveer de helft van alle lidstaten zal dan ook deel uitmaken van het koppeloton dat de derde fase van de Europese Monetaire Unie zal ingaan.

De Gouverneur verwacht persoonlijk een zekere verslechtering van het saldo van de sociale zekerheid na het jaar 1994. Hij vreest dat het uitgavenbeleid inzake gezondheidszorgen niet op de huidige zeer strikte manier zal kunnen worden gehandhaafd.

Verschillende commissieleden wijzen erop dat het Globaal Plan een maximale reële groei van 1,5 pct. voor deze uitgaven voorziet. Zij zien dan ook niet in waarom de tekorten hun oorzaak in deze hoek zouden vinden.

La B.N.B. ne fait pas de distinction entre les Communautés et les Régions. Elle les considère comme un ensemble et est dès lors incapable de dire d'où pourraient venir des problèmes.

Le Gouverneur rappelle que la moyenne des prévisions du F.M.I., de l'O.C.D.E. et de l'U.E. montre un déficit public de 5,1 p.c. au lieu de 4,3 p.c.

Selon le plan de convergence actualisé et adapté, l'objectif en matière de déficit des Régions et Communautés est de 0,5 p.c. en termes de S.E.C. Mais les calculs de la B.N.B. donnent 1 p.c. Les recettes sont connues d'avance, à concurrence de 85 à 90 p.c. La seule inconnue, ce sont donc les dépenses. Au départ de l'augmentation constatée des dépenses primaires (hors intérêts et en termes réels), de quelque 4 p.c. en 1993, et tablant sur 2,9 p.c. en 1994, 2 p.c. en 1995 et un peu moins en 1996, un simple calcul mathématique permet de conclure à un déficit d'environ 1 p.c.

La loi de financement est le résultat de considérations d'ordre politique. La stabilisation du ratio d'endettement est une norme structurelle qui prend comme hypothèse de départ qu'à condition que tout ce qui grève la dette (tant les débudétisations que les dettes engagées en vue de l'obtention de crédits ou de participations) l'on mettra tout en œuvre pour qu'en l'an 2000 (2010 pour la Région flamande, en raison des accords de la Saint-Michel), la dette se stabilise.

Il importe de faire la distinction entre une stabilisation du ratio d'endettement et la réalisation des normes prévues par le Traité de Maastricht. Il s'agit de deux objectifs fondamentalement distincts qu'on ne saurait atteindre en mettant en œuvre des moyens identiques.

Il y a donc lieu de distinguer entre d'une part, contribuer à atteindre la norme des 3 p.c., pour laquelle le programme s'étale sur deux années, et les grandes normes structurelles. Les Communautés et les Régions doivent éviter de se retrouver dans une situation où joue l'effet boule de neige, comme cela a été le cas pour les autorités fédérales.

Il faut bien comprendre qu'il s'agit ici de deux choses fondamentalement distinctes. D'abord, la norme prudentielle doit assurer une bonne gestion garantissant qu'à évolution inchangée des dépenses, la dette se stabilise. La deuxième norme, elle, prévoit qu'il faut atteindre les 0,4 à 0,65 p.c. du P.I.B. et en termes S.E.C., au titre de contribution à la mise en place de Maastricht.

Le Gouverneur croit que la confusion vient du fait qu'on a l'illusion qu'en respectant une norme, on contribue à la réalisation de l'autre. Or ceci ne sera pas nécessairement le cas.

Le Gouvernement n'est pas entièrement d'accord avec l'ensemble des considérations du rapport du

De N.B.B. maakt geen onderscheid tussen de verschillende Gemeenschappen en Gewesten. Zij beschouwt hen als een geheel en kan dan ook niet aangeven uit welke hoek de problemen te verwachten zijn.

De Gouverneur herhaalt dat het gemiddelde van de prognoses van het I.M.F., de O.E.S.O. en de E.U., wijst op een overheidstekort van 5,1 in plaats van 4,3 pct.

Volgens het geactualiseerd aangepast convergentieplan, bedraagt de doelstelling inzake het tekort voor de Gemeenschappen en Gewesten in E.S.E.R.-termen 0,5 pct. De N.B.B. komt in haar berekeningen echter uit op 1 pct. De ontvangsten zijn voor 85 tot 90 pct. op voorhand gekend. De enige onbekende zijn dus de uitgaven. Vertrekkende van de vastgestelde primaire uitgavengroei (buiten intresten en in reële termen) van ongeveer 4 pct. in 1993 en voortbouwende op 2,9 pct. in 1994, 2 pct. in 1995 en iets minder in 1996, komt men via mathematische berekeningen tot een tekort van ongeveer 1,0 pct.

De financieringswet is er om politieke redenen gekomen. De stabilisering van de schuldratio is een structurele norm die ervan uitgaat, in de veronderstelling dat alles wat de schuld bezwaart, (en dat zijn zowel de budgettering als schulden aangegaan voor kredieten en participaties) men ervoor zorgt dat in het jaar 2000 (2010 voor het Vlaamse Gewest ingevolge het Sint-Michielsakkoord) de schuld stabiliseert.

Men moet een onderscheid maken tussen een schuldratiostabilisatie en het behalen van de normen van Maastricht. Dit zijn twee totaal verschillende doelstellingen die niet met dezelfde middelen kunnen worden behaald.

Er dient dus een onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds de bijdrage tot het halen van de 3 pct.-norm, waarvoor het programma over twee jaar is gespreid, en de grote structurele normen. De Gemeenschappen en de Gewesten mogen niet, zoals de federale overheid, in de situatie van de rentesneeuwbal terechtkomen.

Het moet zeer duidelijk zijn dat hier van twee totaal verschillende zaken sprake is. Ten eerste moet de prudentiële norm een goed beheer verzekeren dat ertoe leidt dat wanneer vanaf een bepaald ogenblik de uitgaven zo verder lopen, de schuld gestabiliseerd blijft. De tweede norm zegt dat moet worden gekomen tot die 0,4 tot 0,5 pct. B.N.P. in E.S.E.R.-termen als bijdrage tot Maastricht.

De Gouverneur gelooft dat de verwarring erin bestaat dat men door het ene te respecteren, in de waan verkeert dat men daarom bijdraagt tot het andere. Dit is niet automatisch het geval.

De Gouverneur is niet helemaal akkoord met alle punten van het V.E.V.-rapport «Op zoek naar

V.E.V. «Op zoek naar groei». Le rapport est une analyse valable qui ne s'applique pas seulement à la Flandre ou à la Belgique, mais aussi à l'ensemble de l'Europe. Le mérite de l'analyse du V.E.V. c'est qu'il tente d'établir un diagnostic, plutôt que de proposer des remèdes. Et la Belgique étant un pays de consensus, cette méthode semble la plus appropriée.

Le Gouverneur fait observer que le taux d'épargne de 20,6 p.c. représente la part du revenu disponible qui n'est pas consommée. Ce taux comprend donc aussi bien la construction de logements personnels que l'épargne financière, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, aussi bien en francs belges qu'en devises étrangères.

Jusqu'en 1990, une part croissante du patrimoine financier des ménages a été investi dans une proportion croissante en devises et à l'étranger. Et cela pour deux raisons: le manque de confiance dans la monnaie belge et l'évasion fiscale. A un moment donné, 60 p.c. de l'épargne financière des ménages ne faisait plus l'objet d'un précompte mobilier. En 1990, les achats de valeurs mobilières étrangères ont occasionné un déficit de 200 milliards de francs.

Pour remédier à cette situation, plusieurs mesures ont été prises:

— Le tarif du précompte mobilier a été ramené de 25 à 10 p.c. Ces 10 p.c. correspondent à peu près aux frais qu'impliquent des investissements à l'étranger.

— La liaison du franc belge au mark allemand, a rétabli la confiance dans la devise nationale.

Ces mesures ont permis d'enregistrer, au lieu d'une exportation nette de capitaux de 200 milliards de francs, une importation nette de capitaux, d'où une situation pratiquement neutre.

A l'heure actuelle, la situation sur les marchés de change est telle que pour l'U.E.B.L. surtout, on peut escompter un excédent sur comptes courants (biens et services) qui représente environ 400 milliards de francs par an. En d'autres termes, s'il n'y avait pas de mouvements de capitaux, l'U.E.L.B. verrait entrer 100 milliards de francs de plus qu'elle n'en voit sortir.

S'ajoute à cela que les investissements courants de la Belgique à l'étranger sont moins importants que les investissements directs que l'étranger réalise en Belgique. Cette différence assure un flux financier entrant de 75 milliards de francs.

Il y a en outre le succès des obligations linéaires belges, et ce même au moment de la spéculation contre le franc belge. Puisque la Belgique est considérée comme un débiteur excellent, ce succès assure un afflux supplémentaire de l'ordre de 50 à 60 milliards de francs.

groei». Het rapport is wel een goede analyse, die niet alleen voor Vlaanderen en België, maar ook voor Europa van toepassing is. Het voordeel van deze V.E.V.-analyse is dat zij poogt een diagnose te stellen eerder dan remedies voor te stellen. Aangezien België een land van consensus is, lijkt dit verstandig.

De Gouverneur merkt op dat de spaarquote van 20,6 pct., het deel van het beschikbaar inkomen is dat niet geconsumeerd wordt. Daarin zijn dus inbegrepen zowel de eigen woningbouw als alle financieel sparen, zowel in binnen- als in buitenland en zowel in Belgische frank als in deviezen.

Een groeiend deel van het financieel patrimonium van de gezinnen werd tot het jaar 1990 in groeiende mate in het buitenland en in deviezen belegd. Dit om twee redenen: gebrek aan vertrouwen in de Belgische frank en belastingontduiking. Op een bepaald moment werd op 60 pct. van het financieel sparen van de gezinnen geen roerende voorheffing meer geheven. In 1990 zorgden de aankopen van vreemde roerende waarden voor een deficit van 200 miljard frank.

Om aan deze situatie te verhelpen, zijn een aantal maatregelen genomen:

— Het tarief van de roerende voorheffing is van 25 op 10 pct. teruggebracht. Deze 10 pct. stemmen ongeveer overeen met de kosten verbonden aan het beleggen in het buitenland.

— De koppeling van de Belgische frank aan de Duitse mark heeft het vertrouwen in de eigen munt hersteld.

Het gevolg van deze maatregelen is geweest dat in de plaats van een netto-kapitaaluitvoer van 200 miljard frank, er een netto-invoer of ongeveer neutrale situatie is ontstaan.

Voor het ogenblik is de toestand op de wisselmarkten dusdanig dat we voor de B.L.E.U. kunnen rekenen op een overschot in lopende rekening (goederen en diensten) van ongeveer 400 miljard frank per jaar. Met andere woorden, indien er geen kapitaalbewegingen zouden zijn, dan zou de B.L.E.U. voor 400 miljard frank meer aan deviezen binnenkrijgen dan ze uitgeeft.

Daarbij komt dat de directe investeringen van België in het buitenland minder belangrijk zijn dan de directe investeringen van het buitenland in België. Het verschil zorgt voor een binnenkomende kapitaalstroom van 75 miljard frank.

Daarnaast is er nog het succes van de Belgische O.L.O.'s, zelfs op momenten van speculatie tegen de Belgische frank. Aangezien België als een uitstekende debiteur wordt beschouwd, zorgt dit nog voor een jaarlijkse toevloed van 50 tot 60 miljard frank.

Au total, cela représente une augmentation nette de plus de 500 milliards de francs par an pour le marché des devises en Belgique. Ou encore plus de deux milliards de francs par jour ouvrable. Ce qui permet à la Belgique de réduire les taux d'intérêt à court terme. En outre, la Belgique réussit depuis plusieurs semaines à maintenir sur le marché de change, une position du franc belge qui est intermédiaire entre celle du florin et celle du mark allemand. Il ne faut pas oublier la puissance fondamentale de l'économie belge et luxembourgeoise.

Dans le bilan des services, il importe de ne pas oublier les organismes internationaux et européens.

Selon les calculs de la B.N.B., les organismes internationaux (en ce compris les ambassades et le Shape) sur le territoire de l'U.E.B.L., représentent quelque 3 p.c. du P.N.B. et un apport net de 80 milliards de francs. Soit un chiffre comparable au produit que représente le gaz naturel pour les Pays-Bas.

Dans cet excédent à court terme de 400 milliards de francs, on retrouve 250 milliards de francs qui proviennent du flux de marchandises, qui représentent 275 milliards pour la Belgique, la balance étant déficitaire pour le Luxembourg. Ce montant correspond à l'écart entre exportations et importations.

Trois facteurs expliquent ce solde positif:

1. La différence en termes de croissance: en 1993, la Belgique a connu une croissance économique moindre que celle de ses partenaires commerciaux. Ce qui s'est traduit par une diminution des importations à concurrence de 35 milliards de francs. A la lumière de ce constat, il faut donc relativiser le chiffre précité de 275 milliards de francs.

2. Un élément qui prend en compte les éléments structurels spécifiques en marchandises et sur des marchés. La Belgique n'est pas spécialisée en technologies de pointe, ni dans les exportations à destination des pays ayant un fort taux d'expansion. Nos exportations visent surtout les pays voisins. Ces éléments sont normalement considérés comme défavorables.

3. La compétitivité au sens large du terme. Outre les frais salariaux, intervient ici aussi notamment la présence de centres de coordination etc. Il y a probablement lieu de distinguer la compétitivité sur les marchés extérieurs et sur les marchés intérieurs. Il faut en outre faire la distinction entre les P.M.E. et les très grands exportateurs. Le Gouverneur estime que les difficultés de cette dernière catégorie sont trop facilement généralisées.

En ce moment, la B.N.B. procède à une analyse détaillée de la compétitivité belge. A première vue, la compétitivité de l'économie belge prise dans son ensemble ne devrait pas être si mauvaise. Il est probable que nos produits se défendent très bien sur le marché intérieur.

In totaal betekent dit een netto-aangroei van meer dan 500 miljard frank per jaar op de Belgische deviezenmarkt. Dit betekent meer dan 2 miljard frank per werkdag. Dit laat België toe de korte-termijnrente te verlagen. Daarbij kan België sedert weken op de wisselmarkten de positie van de Belgische frank tussen de gulden en de Duitse mark handhaven. De fundamentele kracht van de Belgische en de Luxemburgse economie mag niet worden vergeten.

Bij de dienstenbalans mag men de Europese en internationale organismen niet uit het oog verliezen.

Volgens de berekeningen van de N.B.B. vertegenwoordigen de internationale organismen (ambassades en de Shape inbegrepen) op het grondgebied van de B.L.E.U. ongeveer 3 pct. van het B.N.P. Zij zorgen voor een netto-aanbreng van 80 miljard frank op de wisselmarkten. Dit is vergelijkbaar met de aardgasbaten in Nederland.

In het kortlopend overschot van 400 miljard frank komt 250 miljard frank voort uit goederenstromen. België alleen is goed voor 275 miljard frank; het Groothertogdom Luxemburg is immers deficitair. Dit bedrag stemt overeen met het verschil tussen uit- en invoer.

Het positieve saldo is te wijten aan drie factoren:

1. Het verschil in groei: in 1993 kende België een lagere economische groei dan zijn handelspartners. Dit leidde tot een minderinvoer van 35 miljard frank. In dit licht dient het cijfer van 275 miljard frank te worden gerelativeerd.

2. Een element dat rekening houdt met de specifieke structurele elementen in goederen en op markten. België is niet gespecialiseerd in spits technologie noch in uitvoer naar sterk groeiende landen. Onze uitvoer gaat voornamelijk naar onze buurlanden. Normaal worden deze elementen als negatief aanzien.

3. De competitiviteit in brede zin. Naast de loonkosten speelt hier ook de aanwezigheid van coördinatiecentra, enz. Er dient vermoedelijk een onderscheid te worden gemaakt tussen competitiviteit op buitenlandse en op de binnenlandse markten. Tevens moet een onderscheid worden gemaakt tussen de K.M.O.'s en de zeer grote uitvoerders. De Gouverneur meent dat de problemen van deze laatste categorie te veel veralgemeend worden.

De N.B.B. maakt momenteel een grondige analyse van de Belgische competitiviteit. Op het eerste zicht kan de competitiviteit van de Belgische economie als geheel niet zo slecht zijn. Vermoedelijk is het zo dat onze produkten het zeer goed doen op de binnenlandse markt.

L'O.C.D.E. prévoit qu'en 1995, l'économie belge enregistrera, en termes d'exportations, un gain de 0,2 p.c. en parts de marché.

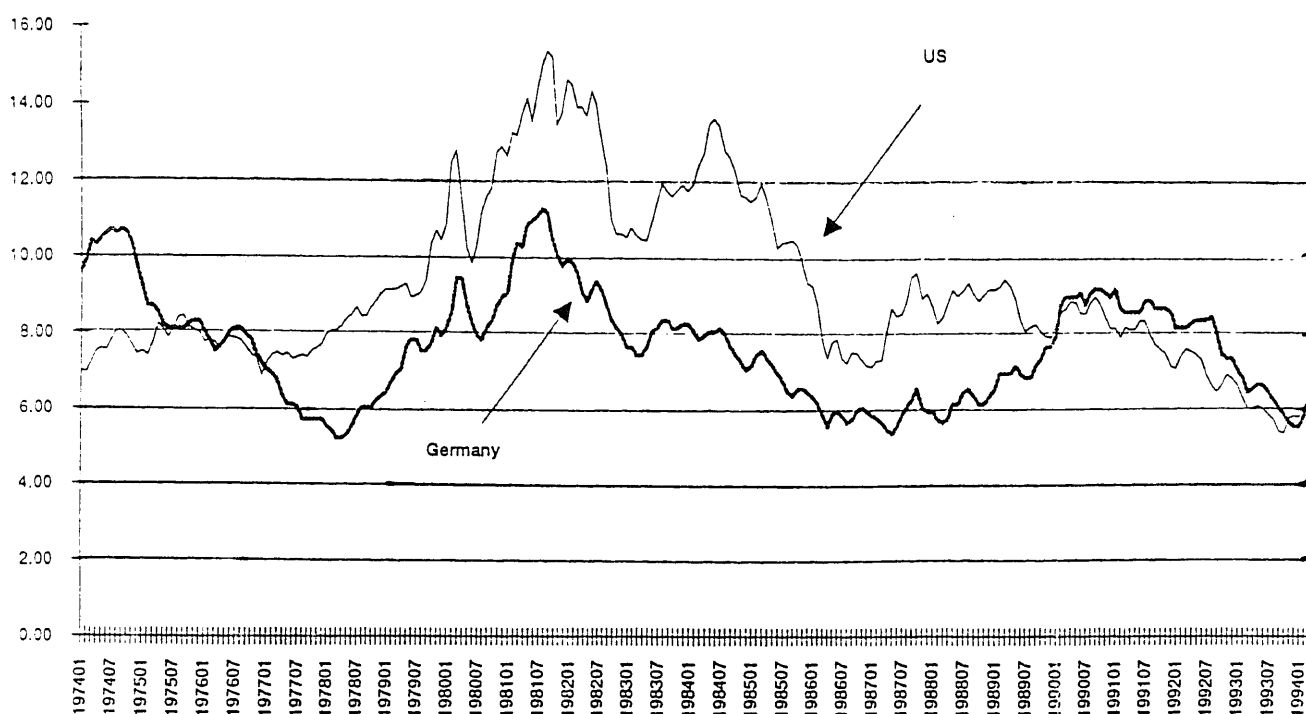
Concernant les intérêts à court terme, le Gouverneur distribue un graphique sur les « long term long Yields » aux Etats-Unis et en Allemagne.

De O.E.S.O. voorziet dat de Belgische economie in 1995 bij de uitvoer een winst van 0,2 pct. in marktaandeel zou hebben.

In verband met de lange-termijnrente stelt de Gouverneur een grafiek ter beschikking over de « long-term bond yields » in de U.S.A. en Duitsland

LONG-TERM BOND YIELDS (*)

LONG-TERM BOND YIELDS (*)



Monthly averages of daily data of ten years maturity government bond yields

(Source: European Monetary Institute).

Pour les intérêts à long terme, il y a lieu de distinguer le mouvement de ces dernières semaines et le niveau. Le graphique démontre que les intérêts à long terme en Allemagne s'approchent du niveau le plus bas de ces 20 dernières années. Cette donnée gagne encore en importance quand on prend en considération le haut niveau de l'inflation en Allemagne.

Traditionnellement, les obligations avec un durée de deux ans, présentaient en Allemagne un rendement supérieur à celui enregistré pour les Etats-Unis. Cette différence s'est estompée ces dernières années. Au début de la dernière récession aux Etats-Unis, le taux d'endettement du secteur privé était trop élevé. Ce qui a donné lieu à « l'adaptation financière » des établissements bancaires américains. La Federal Reserve a pu diminuer de manière continue les intérêts à court terme pendant deux à trois années. Il n'y a pas eu de relance, certes, mais pas de danger d'inflation non plus. De cette manière, les intérêts à long terme aux Etats-Unis ont pu également diminuer jusqu'à un niveau inconnu à ce jour.

(Bron: European Monetary Institute).

Voor de langlopende rente dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de beweging van de laatste weken en het peil. De grafiek geeft aan dat de langlopende rente in Duitsland haar laagste peil in 20 jaar benaderd. Dit gegeven wint nog aan betekenis gezien het hoge niveau van de inflatie in Duitsland.

Traditioneel lag het rendement op obligaties met een looptijd van tien jaar hoger in de U.S.A. dan in Duitsland. Dit verschil is de laatste jaren weggewerkt. Bij het begin van de jongste recessie in de U.S.A. lag de schuldenlast van de privé-sector te hoog. Dit heeft aanleiding gegeven tot « de financiële aanpassing » van de Amerikaanse banken. De Federal Reserve kon gedurende twee tot drie jaar de kortlopende rente aldoor verlagen. Er kwam geen heropleving maar er was ook geen inflatiegevaar. Op die manier is dan ook de lange-termijnrente in de U.S.A. mee kunnen dalen tot een nooit gezien peil.

Depuis la fin de l'année 1993, deux facteurs importants ont joué un rôle :

- le redressement aux Etats-Unis a été plus vigoureux que prévu;
- le redressement s'est amorcé six mois plus tôt que ne l'avait prévu la Federal Reserve.

Les perspectives de croissance du F.M.I. pour l'économie américaine sont passées, en dix mois de temps, de +2,6 à +3,9 p.c., soit une évolution spectaculaire.

Un autre facteur important est la masse importante en fonds américains qui servent à financer les dettes publiques croissantes en Europe. Au lieu d'une importation normale de capitaux (de l'ordre de 50 milliards de dollars) dans ce cadre, le chiffre a atteint 200 milliards de dollars américains en 1993. La concentration d'effets publics dans ces fonds confère aux Etats-Unis une prééminence considérable sur les marchés financiers.

Les raisons qui expliquent que les taux d'intérêt à long terme ne sont pas inférieurs en Allemagne à ceux des Etats-Unis sont les suivantes :

1. De pays créateur, l'Allemagne est devenue un pays débiteur. Pour atteindre l'équilibre sur les marchés de change, l'Allemagne doit attirer des capitaux étrangers et donc payer des taux d'intérêt supérieurs.
2. L'Allemagne a instauré une sorte de précompte mobilier. Pour neutraliser la fuite des capitaux qui en a résulté, il faut payer une certaine prime.

Le Gouverneur estime qu'il serait illusoire d'escompter une diminution des taux d'intérêt à long terme, abstraction faite des adaptations techniques. Les déficits publics, problème spécifiquement européen, doivent en effet être financés. Si un redressement économique se manifeste en Europe, il y aura une augmentation des investissements, ce qui n'est pas de nature non plus à faire diminuer les taux d'intérêt.

La simultanéité des mouvements des taux d'intérêt à long terme est un phénomène nouveau. Ces six derniers mois ont été caractérisés par une variabilité inconnue avec des écarts de 20 à 30 points de base par jour. On observe un parallèle entre les Etats-Unis, qui connaissent un taux de croissance économique de 3,5 p.c., et l'Europe où la croissance n'atteint que 1,5 p.c.

Le graphique démontre une certaine covariation dans le même sens au fil des ans. Il est probable que ce montant astronomique de fonds se trouve concentré en quelque 800 « hedge-funds », dont six seulement font l'objet d'une gestion professionnelle. Parmi ces derniers, on peut citer le Quantum-fund de Georges

Vanaf einde 1993 speelden twee belangrijke factoren :

- de heropleving in de U.S.A. was veel krachtiger dan voorzien;
- de heropleving kwam zes maanden vroeger dan door de Federal Reserve Board was voorzien.

De groeivoorzichten van het I.M.F. voor de Amerikaanse economie zijn op zes maanden tijd opgetrokken van +2,6 pct. naar +3,9 pct. Dit is een schok.

Een andere belangrijke factor is de enorme toevloed in de Amerikaanse fondsen van de obligaties waarmee de groeiende overheidsschulden in Europa worden gefinancierd. In plaats van de normale 50 miljard U.S.-dollar kapitaalvoer die in dit kader plaatsheeft, is dit cijfer in 1993 opgelopen tot 200 miljard U.S.-dollar. De concentratie van overheidspapier bij deze fondsen geeft hen een ongehoorde macht op de financiële markten.

De redenen waarom de Duitse lange-termijnrente niet meer lager ligt dan in de U.S.A. zijn :

1. In de plaats van een crediteurland is Duitsland een debiteurland geworden. Om het evenwicht op de wisselmarkten te bekomen, dient Duitsland kapitaal uit het buitenland aan te trekken en dus hogere intresten te betalen.
2. Duitsland heeft een soort roerende voorheffing ingevoerd. Om de kapitaalvlucht die daaruit is ontstaan te neutraliseren, dient een zekere premie te worden betaald.

De Gouverneur meent dat het een illusie is om, abstractie gemaakt van technische aanpassingen, te rekenen op een daling van de lange-termijnrente. De overheidstekorten, die een Europees probleem zijn, dienen immers te worden gefinancierd. Als er dan nog een heropleving van de economie in Europa komt, gaan de investeringen aantrekken, wat evenmin van aard is om de rentevoeten te laten dalen.

De simultaneïteit van de langlopende rentebewegingen is een nieuw fenomeen. De laatste maanden zijn gekenmerkt geweest door een niet eerder geziene variabiliteit met verschillen van 20 tot 30 basispunten per dag. Een parallelisme wordt waargenomen tussen de U.S.A., die een economische groei van 3,5 pct. kent, en Europa, waar de groei slechts 1,5 pct. bedraagt.

De grafiek laat een zekere covariatie in dezelfde zin zien door de jaren heen. Vermoedelijk is het zo dat een dergelijk enorm bedrag aan fondsen verenigd is in de 800 « hedge-fondsen », waarvan er slechts een zestal professioneel worden beheerd. Een voorbeeld van deze laatste is het Quantum-fund van Georges

Soros. Le fait que la majeure partie de ces fonds font l'objet d'une gestion amateuriste, représente la plus grande menace pour les marchés des obligations.

Le marché des produits dérivés est en effet si puissant que la F.E.D. semble reculer elle aussi devant la politique que des raisons d'ordre économique imposeraient.

La majorité des banques centrales sont adversaires des fonds gérés de manière non professionnelle et estiment qu'il faudrait réglementer en la matière. Mais le marché financier londonien est opposé évidemment à toute mesure qui risquerait de diminuer sensiblement son chiffre d'affaires.

Il est presque impossible de réguler le marché des produits dérivés. Les intervenants sur les marchés font preuve d'une très grande créativité et ne cessent d'introduire constamment des produits nouveaux.

Ce problème constitue un véritable dilemme pour les banques centrales. Les fonds représentent un danger, mais le risque existe aussi que le remède soit plus néfaste encore que le mal.

Un commissaire demande si le Gouverneur estime normal que chaque tranche de 100 francs de fonds propres placés auprès d'un « hedge fund » permet un crédit d'investissement de 1 000 francs. Il a appris qu'une banque américaine a émis pour 1 000 milliards de dollars américains en « options et futures ».

Le Gouverneur répète que le problème est examiné très attentivement. La Banque centrale américaine trouve que la situation est devenue intenable et qu'il faut intervenir. Mais, provisoirement, les choses restent ce qu'elles sont. Les montants considérables engagés par le biais des « hedge-funds » contribuent à la volatilité fantastique qui caractérise aujourd'hui le marché des obligations. Ce qui se traduit par un phénomène remarquable: aujourd'hui les intérêts à court terme sont beaucoup plus stables que ceux à long terme. Ce sont bien plus les ministres des Finances que les banques centrales qui pourraient intervenir au niveau des taux d'intérêt à long terme.

En réponse à une question d'un membre, le Gouverneur confirme que les taux d'intérêt à long terme en Belgique ne sont pas plus volatiles qu'ils ne le sont à l'étranger. En effet, les marchés des obligations sont commandés depuis New York, Boston et Londres, par les fonds susmentionnés, pour compte de clients du monde entier. Et la Belgique (1 p.c. de l'O.C.D.E.) n'est pas capable de jouer un rôle déterminant.

La réintroduction d'un double marché des changes ne sortirait guère d'effets, quelque 95 p.c. des transactions passant aujourd'hui par le marché libre. Mais les banques centrales s'en tiennent aux marges élargies au sein du S.M.E. qui refonctionne de manière satisfaisante.

Soros. Het feit dat het leeuwenaandeel van deze fondsen op amateuristische wijze wordt beheerd, zorgt voor het grootste gevaar in de obligatiemarkten.

Het is inderdaad zo dat de markt voor afgeleide produkten zo machtig is dat ook de F.E.D. er lijkt voor terug te deinzen om het beleid te voeren dat omwille van economische redenen zou moeten worden gevoerd.

De meerderheid van de centrale banken zijn tegenstanders van de niet-professioneel geleide fondsen en zijn van oordeel dat regulerend moet worden opgetreden. De Londense financiële markt is uiteraard tegen maatregelen omdat hun omzet anders sterk zou verminderen.

Het is praktisch onmogelijk om de markten voor afgeleide produkten te reguleren. De marktspelers zijn zeer inventief en brengen steeds nieuwe produkten op de markt.

Het probleem vormt een dilemma voor de centrale banken. De fondsen betekenen een gevaar doch de kans bestaat dat een eventuele remedie schadelijker is dan de kwaal.

Een commissielid vraagt de Gouverneur of hij het normaal vindt dat voor elke 100 frank eigen middelen die bij een « hedge fund » geplaatst wordt, voor 1 000 frank op krediet belegd kan worden. Hij heeft vernomen dat een enkele Amerikaanse bank voor 1 000 miljard U.S.D. opties en futures heeft uitstaan.

De Gouverneur herhaalt dat dit probleem ernstig bestudeerd wordt. De Amerikaanse centrale bank vindt dat dit niet langer kan en dat ingegrepen dient te worden. Voorlopig blijft de toestand zoals ze is. De enorme bedragen die door de « hedge-fondsen » worden ingezet, dragen bij tot de enorme volatiliteit die de obligatiemarkten nu doormaken. Dit leidt tot het merkwaardige fenomeen dat voor het ogenblik de kortlopende rente veel stabieler is dan de langlopende. Het zijn veeleer de ministers van Financiën dan de centrale banken die iets aan de lange-termijnrenten kunnen doen.

Op vraag van een lid, bevestigt de Gouverneur dat de lange-termijnrente in België niet volatieler is dan in het buitenland. De obligatiemarkten worden immers vanuit New York, Boston en Londen beheerst door de reeds genoemde fondsen voor rekening van klanten uit de gehele wereld. België (1 pct. van de O.E.S.O.) speelt hierin geen rol van betekenis.

Het herinvoeren van een dubbele wisselmarkt zou weinig uithalen omdat nu 95 pct. van de transacties op de vrije markt zouden plaatsvinden. De centrale banken houden zich wel aan de verruimde marges in het E.M.S., dat opnieuw goed functioneert.

Les « hedge-funds » sont un phénomène anglo-saxon face auquel les autorités continentales se sont montrées plutôt réticentes. L'influence de ces fonds est cependant devenue telle que nos marchés financiers seront bien obligés d'admettre aussi ces sociétés d'investissements, faute de quoi ils risquent d'être complètement éliminés. En 1993, les Etats-Unis ont acquis des effets publics européens pour un montant net de 200 milliards de dollars. Il y a aussi des institutions spécialisées dans le commerce des dettes de pays du tiers monde.

Un commissaire se demande quel type de mesure permettrait au monde politique de contrôler ces flux financiers.

Le Gouverneur répond que les hedge-funds continueront à prétendre qu'ils ne spéculent pas, mais se contentent de prendre des positions à la suite des mesures prises pour les taux d'intérêt dans les diverses devises. Il répète que tous les remèdes que l'on a envisagés à ce jour sont pires que le mal qu'ils entendaient combattre. Le Gouverneur exprime sa confiance dans les autorités américaines et demande de faire preuve d'un peu de patience. L'un des moyens de défense auquel les pouvoirs publics pourraient recourir est la création d'une incertitude sur les marchés. Les investisseurs n'aiment pas l'incertitude. Le Gouverneur rappelle l'exemple des marges d'intervention au sein du S.M.E. qui sont passées de 2,25 à 15 p.c.

Un commissaire revient au problème de l'absence de statistiques sérieuses concernant la Belgique. Il se demande si on ne pourrait pas remédier à cette situation. S'agit-il d'une diffusion insuffisante de ces statistiques, ou les données n'existent-elles pas ?

Le Gouverneur estime que le secteur privé est très performant en Belgique, mais qu'il faut bien reconnaître que le secteur public (en ce compris les statistiques) l'est nettement moins. La B.N.B. fait des efforts, notamment en publiant une évaluation trimestrielle informelle du P.I.B., communiquée notamment au B.I.F. à Bâle. En janvier dernier, la B.N.B. a tenté d'établir les comptes financiers réels de la Belgique pour 1993, mais il faudra attendre novembre 1994 avant qu'une première version provisoire puisse être obtenue des instances officielles.

La balance des services de l'U.E.L.B. est positive. Auparavant, le centre des services de l'U.E.B.L. se trouvait à Luxembourg. Mais la Commission européenne s'étant établie à Bruxelles, et en raison aussi de la création de nombreux centres de coordination, la Belgique est devenue moins un pays industriel qu'un pays de services. La Belgique enregistre des excédents sur les comptes des services, mais enregistre toujours davantage d'excédents sur les comptes des marchandises.

De « hedge-fonds » zijn een Angelsaksisch fenomeen waar de continentale autoriteiten eerder huiverig tegenover stonden. De invloed van deze fondsen is echt zo groot geworden dat onze financiële markten ze ook zullen aanvaarden om niet weggedrukt te worden. In 1993 alleen is door de U.S.A. netto voor 200 miljard dollar Europees overheidspapier verworven. Er zijn ook instellingen die gespecialiseerd zijn in het verhandelen van schulden uit derde-wereldlanden, enz.

Een commissielid vraagt zich af welke maatregelen zouden kunnen worden genomen opdat de politieke wereld een controle zou kunnen krijgen over deze kapitaalstromen.

De Gouverneur stelt dat de « hedge-fonds » steeds zullen beweren dat ze niet speculeren doch posities innemen ingevolge voorzieningen voor de intrestvoeten in de verschillende munten. Hij herhaalt dat alle remedies waaraan men tot hiertoe heeft gedacht, slechter zijn dan de kwaal dat ze willen bestrijden. De Gouverneur drukt zijn vertrouwen uit in de Amerikaanse overheid en vraagt enig geduld uit te oefenen. Eén van de verweermiddelen waarover de overheid beschikt, is het creëren van onzekerheid op de markten. De investeerders houden daar niet van. De Gouverneur verwijst naar het voorbeeld van de interventiemarges binnen het E.M.S. die van 2,25 op 15 pct. zijn gebracht.

Een commissielid komt terug op het probleem van het gebrek aan ernstige statistieken over België. Hij vraagt zich af of daar niets aan kan gedaan worden. Worden die statistieken onvoldoende verspreid of bestaan ze eenvoudigweg niet ?

De Gouverneur meent dat België over een zeer performante privé-sector beschikt doch dat wij moeten aanvaarden dat onze publieke sector (inbegrepen de statistieken) niet performant is. De N.B.B. tracht inspanningen te doen om bijvoorbeeld een informele raming van het driemaandelijks B.B.P. te geven, dat dan onder meer aan de B.I.F. te Basel wordt meegedeeld. In januari jongstleden heeft de N.B.B. een poging gedaan om de reële en financiële rekeningen van België voor 1993 op te maken, doch er zal tot in november 1994 moeten worden gewacht vooraleer een eerste voorlopige versie van de cijfers van de officiële instanties beschikbaar zal zijn.

De dienstenbalans van de B.L.E.U. is positief. Vroeger bevond het dienstencentrum van de B.L.E.U. zich in het Groothertogdom Luxemburg. Doordat de Europese Commissie zich in Brussel heeft gevestigd en door het oprichten van talrijke coördinatiecentra, enz., is België minder een industrieel land en eerder een dienstenland aan het worden. België is een land met overschotten op de dienstenrekening, maar nog steeds nog meer een land met overschotten op de goederenrekening.

En ce qui concerne le compte en capital, les autorités belges ont une dette qui représente 130 p.c. du P.N.B. Mais le secteur privé belge enregistre un excédent de 175 p.c. par rapport au P.N.B. Le fait que les investissements des Belges à l'étranger sont plus importants que les dettes des autorités publiques belges à l'étranger, représente une importation annuelle nette de revenus de placements de quelque 30 milliards de francs.

Un commissaire rappelle une fois de plus les indicateurs économiques de la B.N.B. Notre balance des services, qui présentait récemment encore un excédent annuel de 50 milliards de francs, enregistre brusquement en 1993 un excédent de 129 milliards.

Le Gouverneur explique que cette augmentation est due essentiellement à un accroissement des dépôts de résidents allemands auprès des banques luxembourgeoises. Il s'écoule quelque six mois entre la perception des commissions par les filiales bancaires luxembourgeoises et le retour des capitaux vers les sociétés-mères en Allemagne.

A cet égard, le membre souhaite savoir quelles sont les chances que le Grand-Duché de Luxembourg adhère à l'harmonisation de la fiscalité européenne.

Le Gouverneur estime ces chances supérieures à 50 p.c. En tout état de cause, il faudra attendre que les élections aient eu lieu au Luxembourg. Beaucoup dépend aussi de la pression qu'exercera l'Allemagne. L'impression existe que le Grand-Duché du Luxembourg ne pourra pas continuer plus longtemps à être à la fois un partenaire à part entière de l'Union européenne et un pays « offshore ». Si l'Autriche adhère à l'Union européenne, les chances que le Luxembourg accepte une politique fiscale uniforme augmentent encore.

Un membre fait une réflexion concernant la perte fiscale qui résulte pour l'Etat des placements belges massifs à l'étranger ce qui ne manque pas d'appauvrir l'Etat. On peut constater également qu'au cours de ces dix dernières années, la part relative des autorités dans le financement de la sécurité sociale ne cesse de diminuer.

Le Gouverneur souligne cependant qu'en 1993, 67 milliards de recettes fiscales ont été attribuées au régime de la sécurité sociale.

L'intervenant estime que le précompte mobilier que les autorités ne perçoivent pas sur les placements que les Belges effectuent à l'étranger, leur laisseraient une marge pour financer le déficit de la sécurité sociale.

Le Gouverneur n'est pas convaincu, quant à lui, du bien fondé de cette thèse. Avant 1983, le précompte mobilier était de 20 p.c. et il n'était pas libératoire. Ce pourcentage a ensuite été relevé à 25 p.c. avec instauration du caractère libératoire du précompte

Wat de kapitaalrekening betreft, is het zo dat de Belgische overheid een schuld heeft van 130 pct. van het B.N.P. De Belgische privé-sector kent echter een overschot van 175 pct. van het B.N.P. Het feit dat de beleggingen van de Belgen in het buitenland belangrijker zijn dan de schulden van de Belgische overheid in het buitenland, zorgt voor een jaarlijkse inkomens-invoer van netto 30 miljard frank uit beleggingen.

Een commissielid verwijst opnieuw naar de economische indicatoren van de N.B.B. Onze dienstbalans die tot voor kort jaarlijks een overschot van 50 miljard frank vertoonde, bleek in 1993 plotseling een overschot van 129 miljard te vertonen.

De Gouverneur verklaart dat de stijging voornamelijk te wijten is aan een toename van de desposito's bij Luxemburgse banken vanwege Duitse ingezetenen. Er verlopen ongeveer zes maanden tussen het innen van de commissies door de Luxemburgse bankfilialen en het terugvloeien van het kapitaal naar hun moeder-vennootschappen in Duitsland.

In dit verband wenst een lid te vernemen welke de kansen zijn dat het groothertogdom Luxemburg akkoord zou gaan met de harmonisatie van de Europese fiscaliteit.

De Gouverneur meent dat de kans hierop groter is dan 5 op 10. In ieder geval moet worden gewacht tot na de verkiezingen in Luxemburg. Veel hangt af van de druk die Duitsland zal uitoefenen. De indruk bestaat dat het Groothertogdom beseft dat zij niet langer tegelijkertijd volwaardige Lid-Staat van de Europese Unie en « offshore land » kan zijn. Mocht Oostenrijk toetreden tot de Europese Unie, dan wordt de kans dat Luxemburg een eenvormig fiscaal beleid inzake roerende inkomsten aanvaardt, nog groter.

Een lid maakt nog een bedenking bij het verlies aan fiscale inkomsten voor de Staat dat voortvloeit uit massale Belgische beleggingen in het buitenland, waardoor de Staat verarmt. Men kan ook vaststellen dat de laatste tien jaar het relatief aandeel van de overheid in de financiering van de sociale zekerheid steeds verder afneemt.

De Gouverneur wijst er toch op dat in 1993, 67 miljard aan fiscale ontvangsten aan het sociale zekerheidsstelsel werd toegekend.

Het lid meent dat de roerende voorheffing die de overheid niet ontvangt vanwege de Belgen die in het buitenland beleggen, haar een marge zou laten om het tekort in de sociale zekerheid te financieren.

De Gouverneur is er niet van overtuigd dat deze bewering wel klopt. Vóór 1983 bedroeg de roerende voorheffing 20 pct. en was ze niet bevrijdend. Later is dit percentage opgetrokken tot 25 pct. met invoering van het bevrijdend karakter van de roerende voorhef-

mobilier. Lorsqu'on a ramené le précompte mobilier à 10 p.c. en 1990, tout en maintenant son caractère libératoire, la part des placements mobiliers donnant lieu à paiement d'un précompte mobilier s'est accrue dans des proportions telles, qu'à 10 milliards près, les recettes au titre du précompte mobilier sont restées inchangées. Il ne faut pas sous-estimer la mobilité du facteur capital. Une imposition plus lourde ne sortirait guère d'effets dans ces marchés « parfaits ».

fin. Wanneer in 1990 de roerende voorheffing op 10 pct. is gebracht, met behoud van het liberatoir karakter, is het deel van de roerende beleggingen waarop roerende voorheffing werd betaald dusdanig toegenomen dat, op 10 miljard frank na, de opbrengst van de roerende voorheffing onveranderd is gebleven. De mobiliteit van de factor kapitaal mag niet worden onderschat. Zwaardere belastingen zouden in deze « perfecte » markten weinig uithalen.

IV. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET

Lors de l'exposé introductif à la Commission du Budget de la Chambre des représentants, le ministre a abordé 3 thèmes: tout d'abord, l'évolution de l'environnement macroéconomique; ensuite, le feuilleton d'ajustement du budget général des dépenses; enfin, la conformité du budget déposé aux recommandations de la Section « Besoin de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances.

Dans cet exposé, la situation économique de notre pays restera le premier thème de discussion. Le ministre mettra toutefois l'accent sur une analyse comparative des performances macroéconomiques de la Belgique et des principaux partenaires européens prévues pour l'année 1994. Sur la base des principaux indicateurs du carré magique de l'économie, on aboutit à la conclusion essentielle que la Belgique se place sur le plan structurel dans le peloton de tête des pays les plus performants de l'Union européenne.

Ce constat apporte déjà un premier démenti à ceux qui se complaisent à répéter sans cesse que notre pays est à la traîne de l'Europe. Dans le même ordre d'idées, l'ensemble des informations communiquées à la Chambre des représentants au cours du mois passé au sujet des prévisions de croissance économique ou, encore, des indicateurs conjoncturels, a dû convaincre que le pessimisme cultivé par certains sur l'état de la conjoncture n'est vraiment plus de mise. Depuis lors, toute une série d'informations sont encore venues conforter le diagnostic d'une reprise en cours, vraisemblablement plus marquée que prévu dans les hypothèses budgétaires. Le ministre en fera dès lors un bref commentaire.

Pour la seconde partie de son exposé, l'accent sera mis cette fois sur le respect de la norme de croissance zéro des dépenses primaires et sur les marges dégagées sous cette contrainte pour la réalisation de plusieurs initiatives importantes de la politique gouvernementale tant sur le plan national qu'international.

En dernière partie, après avoir démontré, comme en commission de la Chambre, que l'ajustement du budget s'est fait de manière conforme aux recommandations du Conseil supérieur des Finances pour l'exécution du Plan de convergence au mois de mars 1994, le ministre fournira un inventaire des prévisions budgétaires les plus récentes établies par des organismes privés ou publics, nationaux ou internationaux. Il s'en dégage que la prévision d'un besoin net de financement des pouvoirs publics ramené de quelque 7 p.c. du produit intérieur brut en 1993 à 5,7 p.c. en 1994 est tout à fait réaliste.

IV. UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING

In de Kamercommissie voor de Begroting was de inleidende uiteenzetting aan 3 thema's gewijd: de evolutie van de macro-economische context, de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en ten slotte werd aangetoond dat de ingediende begroting wel degelijk beantwoordde aan de aanbevelingen van de afdeling « Financieringsbehoefte van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën.

In deze uiteenzetting blijft de economische toestand in ons land het eerste besprekingsthema. Daarbij zal de minister echter de nadruk leggen op een vergelijkende analyse van de in 1994 verwachte macro-economische prestaties van België en van de voornaamste Europese partners. Uitgaande van de hoofdindicatoren van de magische vijfhoek van de economie kan als belangrijke conclusie worden gesteld dat België op structureel vlak deel uitmaakt van de kopgroep van meest performante landen van de Europese Unie.

Deze vaststelling ontzenuwt de stelling van diegenen die voortdurend blijven herhalen dat België tot de Europese achterblijvers behoort. Gelet op de aard van de informatie die in de loop van verleden maand aan de Kamer werd medegedeeld betreffende de economische groeivoorzichten of nog de conjunctuur-indicatoren zal iedereen er nu wel van overtuigd zijn dat het pessimisme van sommigen inzake de toestand van de conjunctuur echt niet meer aan de orde is. Sindsdien hebben nog een hele reeks gegevens immers de bevestiging gebracht dat de aan de gang zijnde herneming wellicht de begrotingshypothesen zal overtreffen. De minister zal deze ook bondig bespreken.

In het tweede deel van de uiteenzetting wordt dit keer de nadruk gelegd op de eerbiediging van de nulgroeinorm van de primaire uitgaven en op de marges die hierdoor zijn vrijgemaakt voor de verwezenlijking van een aantal belangrijke initiatieven van het regeringsbeleid, zowel op nationaal als op internationaal vlak.

In het laatste gedeelte wordt, zoals in de kamercommissie, eerst aangetoond dat de aanpassing van de begroting beantwoordt aan de aanbevelingen die de Hoge Raad van Financiën in maart 1994 heeft geformuleerd met het oog op de uitvoering van het Convergentieplan; daarna zal de minister een inventaris opmaken van de recentste begrotingsvoorzichten, zoals die zijn opgemaakt door nationale of internationale privé- of overheidsinstellingen. Daaruit zal blijken dat de verwachte daling van de netto financieringsbehoefte voor de overheid van zowat 7 pct. van het bruto binnenlands produkt in 1993 naar 5,7 pct. in 1994 als realistisch mag worden beschouwd.

I. L'environnement macro-économique

I.1. Performances comparées de la Belgique et de l'Europe

L'appréciation des performances relatives d'une économie se fait le plus souvent à l'aide des paramètres du carré magique: la croissance, l'inflation, le chômage et le solde courant de la balance des paiements. Elle peut également être complétée utilement de deux autres paramètres, à savoir la répartition des revenus et, vu les difficultés de notre pays sur ce plan, le déficit des finances publiques.

Croissance en volume du P.I.B.

	1992		1993		1994		Amélioration de 1994 par rapport à 1993 — Verbetering in 1994 tegenover 1993 (6) - (4)
	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.	
	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(6) - (4)
Belgique. — <i>België</i>	2	+ 1,4	5	- 1,3	4	+ 1,3	+ 2,6
Allemagne. — <i>Duitsland</i> (1)	1	+ 1,6	6	- 1,9	6	+ 0,8	+ 2,7
France. — <i>Frankrijk</i>	2	+ 1,4	3	- 0,7	2	+ 1,6	+ 2,3
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	2	+ 1,4	2	+ 0,3	4	+ 1,3	+ 1,6
Italie. — <i>Italië</i>	5	+ 0,7	3	- 0,7	3	+ 1,5	+ 2,2
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	6	- 0,5	1	+ 1,9	1	+ 2,5	+ 0,6
Union européenne. — <i>Europese Unie</i> (1)	—	+ 1,0	—	- 0,5	—	+ 1,5	+ 2,0

(1) Pour l'Allemagne et l'Union européenne, le chiffre de la Commission européenne se réfère à l'Allemagne de l'Ouest.

En ce qui concerne la croissance réelle du produit intérieur brut, les statistiques publiées mi-mai par la Commission européenne placent la Belgique, avec une prévision de 1,3 p.c. pour 1994, à un niveau proche de la moyenne européenne, alors qu'en 1993, notre pays a été l'un de ceux qui, vu son degré d'ouverture, a le plus souffert de la récession. Ainsi, pour 1994, notre produit intérieur brut progresserait dans la même proportion qu'aux Pays-Bas et à peu de chose près qu'en France et en Italie, tandis que l'expansion de l'activité resterait plus faible en Allemagne.

Evolution de l'indice des prix à la consommation

	1992		1993		1994	
	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.
	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Belgique. — <i>België</i>	1	2,1	3	2,8	3	2,6
Allemagne. — <i>Duitsland</i> (1)	5	4,0	4	3,4	4	2,7
France. — <i>Frankrijk</i>	3	2,3	2	2,2	1	1,8
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1	2,1	1	2,1	2	2,3
Italie. — <i>Italië</i>	6	5,2	6	4,8	5	3,9
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	4	4,8	5	3,5	6	3,5
Union européenne. — <i>Europese Unie</i> (1)	—	4,4	—	3,7	—	3,3

(1) Pour l'Allemagne et l'Union européenne, le chiffre de la Commission européenne se réfère à l'Allemagne de l'Ouest.

I. De macro-economische context

I.1. Vergelijking tussen de Belgische en de Europese prestaties

De prestaties van een economie worden doorgaans gemeten aan de hand van de parameters die de magische vijfhoek vormen: de groei, de inflatie, de werkloosheid, het lopende saldo van de betalingsbalans en de verdeling van de inkomens. Gelet op de moeilijkheden van ons land op dat vlak kan die beoordeling nog worden aangevuld door het tekort van de overheidsfinanciën.

Groei in volume van B.B.P.

(1) Voor Duitsland en de Europese Unie verwijzen de cijfers van de Europese Commissie naar West-Duitsland.

Inzake de reële groei van het bruto binnenlands produkt blijkt uit de statistieken die half mei door de Europese Commissie zijn vrijgegeven, dat België, met een prognose van 1,3 pct. voor 1994, in de buurt van het Europese gemiddelde ligt, terwijl ons land in 1993, omwille van onze openingsgraad, deel uitmaakte van de landen die het meest te lijden hadden onder de recessie. Voor 1994 wordt immers verwacht dat ons bruto binnenlands produkt evenveel zal stijgen als in Nederland en nagenoeg evenveel als in Frankrijk en in Italië; daarentegen zou de activiteit minder toenemen in Duitsland.

Evolutie van de index van de consumptieprijzen

(1) Voor Duitsland en de Europese Unie verwijzen de cijfers van de Europese Commissie naar West-Duitsland.

De même que la France et les Pays-Bas, la Belgique se caractérise par la stabilité de son taux d'inflation et son niveau relativement bas. Alors que la moyenne européenne serait de 3,3 p.c., le taux d'inflation de la Belgique reculerait encore quelque peu par rapport à 1993 pour s'établir à 2,6 p.c. Il s'indique de souligner que cette performance qui nous place à la 3^e place du classement avec nos principaux partenaires européens, a pu être réalisée malgré la hausse de la fiscalité indirecte dont la contribution à la variation des prix sera plus importante en 1994 en raison du Plan global, triplant de 0,3 point en 1993 à 0,9 point cette année. L'incidence de cette hausse des salaires a toutefois pu être neutralisée grâce à la liaison à l'indice-santé des prix.

Zoals Frankrijk en Nederland wordt België gekenmerkt door een stabiel en betrekkelijk laag inflatiepeil. Tegenover een Europees gemiddelde van 3,3 p.c. zou het Belgische inflatiecijfer slechts 2,6 pct. bedragen en daarmee zelfs nog lichtjes achteruitgaan tegenover 1993. Op te merken valt dat deze prestatie, waarmee wij in het klassement van onze voornaamste Europese partners de derde plaats bekleden, tot stand is kunnen komen ondanks de verhoging van de indirecte fiscaliteit die in 1994, omwille van het Globaal Plan, aanleiding zal geven tot een prijsschommeling van 0,9 punt tegenover 0,3 punt in 1993. De weerslag van deze verhoging op de lonen kon echter worden geneutraliseerd dank zij de koppeling aan de gezondheidsindex.

*Taux de chômage exprimé en p.c.
de la population active*

*Werkloosheid in pct.
van de actieve bevolking*

	1992		1993		1994	
	Classement <i>Klassement</i> (1)	En p.c. <i>In pct.</i> (2)	Classement <i>Klassement</i> (3)	En p.c. <i>In pct.</i> (4)	Classement <i>Klassement</i> (5)	En p.c. <i>In pct.</i> (6)
Belgique. — <i>België</i>	3	8,2	3	9,4	4	10,3
Allemagne. — <i>Duitsland</i> (1)	1	4,5	1	5,6	1	6,9
France. — <i>Frankrijk</i>	4	10,0	5	10,8	5	11,5
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	6	10,3	6	11,1	6	12,0
Italie. — <i>Italië</i>	2	7,2	2	8,8	3	10,2
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	5	10,2	4	10,5	2	9,9
Union européenne. — <i>Europese Unie</i> (1)	—	9,4	—	10,5	—	11,2

(1) Pour l'Allemagne et l'Union européenne, le chiffre de la Commission européenne se réfère à l'Allemagne de l'Ouest.

(1) Voor Duitsland en de Europese Unie verwijzen de cijfers van de Europese Commissie naar West-Duitsland.

Si l'on excepte le cas du Royaume-Uni pour lequel la phase de reprise conjoncturelle s'est amorcée plus tôt que dans le reste de l'Union européenne, l'ensemble des pays européens considérés continueront à accuser en 1994 sur le plan du chômage les effets dramatiques de la récession économique. Pour la Belgique, grâce aux effets du Plan global, on peut le supposer, le taux de chômage continue à être inférieur d'un point à la moyenne dans l'Union européenne: il est important de souligner qu'au contraire de certains pays comme l'Allemagne ou l'Italie, la détérioration du chômage se ralentira en Belgique, revenant à 0,9 point, soit, à peu de chose près, dans la même mesure que dans le reste de l'Europe en moyenne.

Met uitzondering van het Verenigd Koninkrijk waar de conjunctuur zich vroeger hernam dan in de rest van de Europese Unie, zullen alle beschouwde Europese landen de dramatische gevolgen van de economische terugval op het gebied van de werkloosheid blijven voelen in 1994. Wat België betreft blijft de werkloosheid, vermoedelijk dank zij het Globaal Plan, één punt onder het Europees gemiddelde liggen: daarbij dient gewezen op het feit dat, in tegenstelling met een aantal landen zoals Duitsland of Italië, de werkloosheid minder snel zal toenemen in België, namelijk 0,9 punt, wat in de lijn ligt van de gemiddelde stijging in de rest van Europa.

*Solde de la balance courante des paiements extérieurs
en p.c. du produit intérieur brut*

*Saldo van de lopende balans der buitenlandse betalingen
in pct. van het bruto binnenlands produkt*

	1992		1993		1994	
	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.	Classement	En p.c.
	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.	Klassement	In pct.
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Belgique. — <i>België</i>	2	1,8	2	3,0	2	3,0
Allemagne. — <i>Duitsland</i> (1)	3	1,6	3	1,9	3	2,3
France. — <i>Frankrijk</i>	4	0,2	5	0,9	5	0,9
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	5	- 2,2	4	1,1	4	1,7
Italie. — <i>Italië</i>	1	3,2	1	3,8	1	4,4
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	6	- 2,4	6	- 1,7	6	- 1,0
Union européenne. — <i>Europese Unie</i> (1)	—	- 0,3	—	0,9	—	1,3

(1) Pour l'Allemagne et l'Union européenne, le chiffre de la Commission européenne se réfère à l'Allemagne de l'Ouest.

(1) Voor Duitsland en de Europese Unie verwijzen de cijfers van de Europese Commissie naar West-Duitsland.

Comme de coutume ces dernières années, la Belgique se caractérise par l'un des soldes positifs extérieurs de la balance courante les plus élevés d'Europe, avec, pour 1994, un excédent attendu de 3 p.c. La moyenne européenne qui s'améliorerait légèrement cette année est de 2 points inférieure à notre résultat.

Globalement, si l'on prend les 4 indicateurs du carré magique, une synthèse des 4 tableaux qui précèdent fait apparaître qu'en 1994, la Belgique est non seulement au-dessus de la moyenne européenne, mais à la 2^e place des pays dotés des meilleures performances macroéconomiques, juste derrière les Pays-Bas. Ce tableau doit à peine être nuancé si on intègre l'une des autres données essentielles de la politique économique, le déficit public, puisque la Belgique serait classée troisième derrière les Pays-Bas et l'Allemagne.

En termes de finances publiques, la position de notre pays est en effet en amélioration constante les dernières années: la Commission européenne prévoit que le besoin net de financement des pouvoirs publics belges s'améliorera de 1,6 point du produit intérieur brut en 1994, passant de 7 p.c. l'année passée à 5,4 p.c. C'est un niveau inférieur à la recommandation du Conseil supérieur des finances, qui était de 5,7 p.c., qui permet à la Belgique de se placer parmi les 3 pays avec le déficit le plus bas dans le groupe de ses principaux partenaires commerciaux. Pour la première fois depuis longtemps, notre déficit deviendra donc inférieur à la moyenne européenne.

Zoals de laatste jaren gebruikelijk is geworden, kan België, in vergelijking met de rest van Europa, één van de hoogste positieve saldo's van de balans van het lopende verkeer voorleggen: voor 1994 wordt immers een overschot van 3 pct. verwacht terwijl het Europees gemiddelde, ondanks een lichte verbetering dit jaar, nagenoeg 2 punten lager ligt.

Voor 4 indicatoren van de magische vijfhoek samen blijkt uit de synthese van de vier voorgaande tabellen dat België in 1994 niet enkel boven het Europees gemiddelde presteert, maar bovendien de tweede plaats bekleedt in de rangschikking van de landen die de beste macro-economische prestaties neerzetten, net achter Nederland. In dat klassement komt nauwelijks verandering wanneer ook nog rekening wordt gehouden met een ander basisgegeven van het economische beleid, namelijk het overheidstekort: België wordt dan derde achter Nederland en Duitsland.

In termen van overheidsfinanciën gaat de toestand in ons land er de laatste jaren immers standvastig op vooruit: volgens de Europese Commissie zal de netto financieringsbehoefte van de Belgische overheid in 1994 dalen met 1,6 punt van het bruto binnenlands produkt, namelijk van 7 pct. verleden jaar naar 5,4 pct. Dit is minder dan de door de Hoge Raad van Financiën aanbevolen 5,7 pct. Daarmee behoort België, in de groep van zijn voornaamste handelspartners, tot de drie landen met het laagste tekort. Voor de eerste keer sinds lang geleden zal ons tekort dus beneden het Europees gemiddelde komen te liggen.

*Besoin net de financement
des pouvoirs publics en p.c. du P.I.B.*

*Nettofinancieringsbehoefte
van de overheid in pct. van B.B.P.*

	1992		1993		1994		Amélioration en 1994 par rapport à 1993 — Verbetering in 1994 tegenover 1993 (7) = (6) - (4)
	Classement — Klassement (1)	En p.c. — In pct. (2)	Classement — Klassement (3)	En p.c. — In pct. (4)	Classement — Klassement (5)	En p.c. — In pct. (6)	
Belgique. — <i>België</i>	5	- 7,1	4	- 7,0	3	- 5,4	+ 1,6
Allemagne. — <i>Duitsland</i> (1)	1	- 2,3	1	- 2,8	1	- 2,2	+ 0,6
France. — <i>Frankrijk</i>	3	- 3,9	3	- 5,7	4	- 5,6	+ 0,1
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	6	- 9,5	6	- 9,5	6	- 9,5	0,0
Italie. — <i>Italië</i>	2	- 2,9	2	- 3,6	2	- 3,5	+ 0,6
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	4	- 6,4	5	- 7,7	5	- 6,0	+ 1,7
Union européenne. — <i>Europese Unie</i>							
(1)	—	- 5,1	—	- 5,9	—	- 5,5	+ 0,4

(1) Pour l'Allemagne et l'Union européenne, le chiffre de la Commission européenne se réfère à l'Allemagne de l'Ouest.

Un autre indicateur classique d'évaluation de la performance macroéconomique d'un pays est le degré de répartition des revenus entre ses habitants. Les Nations Unies viennent à cet égard de publier une mise à jour fort intéressante dont il ressort que la Belgique occupe la troisième place mondiale derrière le Japon et la Suède, mais surtout la première place dans l'Union européenne devant l'Allemagne et les Pays-Bas. C'est bien pour cette raison que la Belgique compte parmi les pays industrialisés sur un pourcentage de pauvres relativement bas, 6 p.c. de sa population.

*Répartition des revenus
entre habitants en 1992*

	Classement — Klassement	Indicateur des Nations Unies — Verenigde Naties-indicator
Belgique. — <i>België</i>	1	0,817
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	2	0,797
France. — <i>Frankrijk</i>	4	0,765
Italie. — <i>Italië</i>	6	0,730
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	3	0,773
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	5	0,731

1.2. Prévisions de croissance actualisées pour 1994

Pour répondre à la critique formulée par l'opposition de fonder le budget ajusté sur des hypothèses macroéconomiques trop optimistes, un tableau reprenant la synthèse des prévisions disponibles en termes de croissance avait été distribué en Commission du Budget, dont il ressortait que les prévisions semblaient converger pour 1994 sur des chiffres compris entre 1,2 et 1,4 p.c. du produit intérieur brut. Aujourd'hui, une mise à jour des prévisions réalisées par les institutions spécialisées permet

(1) Voor Duitsland en de Europese Unie verwijzen de cijfers van de Europese Commissie naar West-Duitsland.

Nog een klassieke factor om de macro-economische prestatie van een land te evalueren betreft de verdelingsgraad van de inkomens onder de inwoners. In dit verband hebben de Verenigde Naties onlangs een zeer interessante bijwerking gepubliceerd waaruit blijkt dat België derde staat op de wereld-ranglijst achter Japan en Zweden, maar vooral lijst-aanvoerder is in de Europese Unie vóór Duitsland en Nederland. Precies daarom behoort België tot de geïndustrialiseerde landen waar het percentage armen in vergelijkende termen laag ligt, nl. 6 pct. van de bevolking.

*Verdeling van de inkomens
onder de inwoners in 1992*

1.2. Geactualiseerde groeivoorzichten voor 1994

Om de kritiek van de oppositie te weerleggen, waarbij werd verweten dat de aangepaste begroting uitging van te optimistische macro-economische vooruitzichten, werd in de Kamercommissie een tabel verspreid met de synthese van de beschikbare groei-prognoses. Uit die verwachtingen bleek dat voor 1994 een groeicijfer van 1,2 à 1,4 pct. van het bruto binnen-lands produkt mocht worden vooropgesteld. Met de actualisering van de vooruitzichten van de gespecialiseerde instellingen kan vandaag zelfs nog een iets

d'avancer une fourchette encore plus élevée de 1,3 à 1,5 p.c., sans parler des 2 p.c. auxquels s'attend le Crédit Communal de Belgique.

Comparaison des prévisions macroéconomiques concernant 1994

(Pourcentage de variation en volume par rapport à l'année précédente)

	O.C.D.E. — O.E.S.O.	Crédit comm. — Gem- krediet	K.B.	Morgan	Dulbea	B.B.L.	Paribas	C.E. — E.G.	F.M.I. — I.M.F.	Génér. — Gener.	B.N.B. — N.B.B.	Bureau Plan — Plan- bureau	F.E.B. — V.B.O.	I.R.E.S.	Budg. écon. — Econ. begr.
	Début juin — Begin juni	Début juin — Begin juni	Fin mai — Eind mei	Fin mai — Eind mei	Fin mai — Eind mei	Fin mai — Eind mei	Fin mai — Eind mei	Fin mai — Eind mei	Avril — April	Mi- avril — Half- april	Début avril — Begin april	Fin mars — Eind maart	Fin mars — Eind maart	Mars — Maart	Févr. — Febr.
Consommation privée. — <i>Privé- consumptie</i>			0,2	1	0,3	0,4	0,8			0,5	0,6	0,3	0	0,6	1,4
Consommation publique. — <i>Over- heidsconsumptie</i>			1,1	0	0,5	0,5	0,7			1	2,1	0,3	1,1	0,5	1,3
Investissements. — <i>Investeringsen</i>			1,1	3	3,5	1,8	1,4			2,8	3,8	1,1	-1,5	0,3	0,9
dont — <i>waarvan</i> :															
— Des entreprises. — <i>Bedrijven</i>			0,5	3	3,5	1,5	1,5			2,8	3	1,1		1	1,4
— Publics. — <i>Overheid</i>			4,5	4	5	3	4			3,5	6,3	3,9		2	4,6
— En logements. — <i>Woningbouw</i>			1,0	2	3	2	0			2,4	5	-0,1		-2	-1,7
Demande int. — <i>Binnenl. vraag</i>			0,2	1,3	1,6	0,7	1			1,0	1,4	0,8		0,8	1,1
Exportations. — <i>Uitvoer</i>			2,4	4,0	2,4	2,0	3,2			2,5	2,3	2,7	1,6	2,7	2,6
Importations. — <i>Invoer</i>			1,6	3,8	1,6	1,5	2,9			2,1	2,5	2,1	0,9	2,5	2,6
P.I.B. — <i>B.B.P.</i>	1,5	2,0	0,9	0,8	1,5	1,3	1,1	1,3	1,0	1,4	1,3	1,3	0,6	1	1,1

Ceci n'est évidemment pas le fruit du hasard. Ainsi que le ministre l'a exposé longuement et en détail à la Chambre, la plupart des indicateurs conjoncturels ou d'activité des derniers mois aboutissent au constat d'une reprise réelle et rapide en cours.

Le détail des indicateurs fournis à la Chambre peut être complété utilement par quelques informations plus récentes. Pour le mois d'avril 1994, la Banque Nationale a indiqué que l'amélioration spectaculaire observée depuis novembre se consolidait, avec l'indicateur synthétique se stabilisant à un niveau de 7,4 points, contre 20,5 points en octobre 1993. Les indicateurs de confiance des consommateurs en Belgique ont encore progressé de 4 points entre février et avril 1994. Autre statistique importante, le chômage au mois de mai s'est inscrit en recul de quelque 7 000 unités, soit plus que les autres années pour cette période: de la sorte, la croissance du chômage par rapport au mois de mai de l'année précédente est revenue à 8,8 p.c., contre 9,6 p.c. en avril et 15,9 p.c. en moyenne en 1993. Cette évolution résulte vraisemblablement de l'incidence conjuguée de la reprise économique en cours et du Plan global. Ainsi, pour ce dernier facteur, on relève qu'à la fin mai, 32 586 jeunes ont pu déjà accéder à un emploi grâce au plan d'embauche des jeunes.

grotere groei worden verwacht: tussen 1,3 en 1,5 pct., om maar te zwijgen van de 2 pct. vooropgesteld door het Gemeentekrediet van België.

Vergelijking van de macro-economische vooruitzichten betreffende 1994

(Procentuele schommelingen, in volume, t.o.v. het vorige jaar)

Dit is uiteraard geen toeval. Zoals is gebleken uit de gedetailleerde en uitvoerige uiteenzetting in de Kamercommissie, komen de meeste conjunctuur- en activiteitsindicatoren van de laatste maanden tot het besluit dat er een werkelijke en snelle herneming is ingetreden.

Ter aanvulling van de aan de Kamercommissie verstrekte indicatoren blijkt de volgende meer recente informatie eveneens nuttig. Voor de maand april 1994 heeft de Nationale Bank van België gewezen op een consolidatie van de spectaculaire verbetering die sedert november wordt waargenomen: de synthetische indicator stabiliseert zich immers op een niveau van 7,4 punten, tegenover 20,5 punten in oktober 1993. De vertrouwensindicatoren van de Belgische verbruikers zijn nog maar eens met 4 punten gestegen tussen februari en april 1994. Ook de evolutie van de werkloosheid in mei is een belangrijk gegeven: er werd een vermindering met bijna 7 000 eenheden opgetekend, wat meer is dan andere jaren voor dezelfde periode. Zodoende is de werkloosheidstoe name tegenover de maand mei van verleden jaar teruggebracht tot 8,8 pct., tegenover 9,6 pct. in april en een gemiddelde toename van 15,9 pct. over het ganse jaar 1993. Deze evolutie is waarschijnlijk te danken aan de gezamenlijke weerslag van de huidige economische heropleving en van het Globaal Plan. Wat dit laatste betreft wordt immers vastgesteld dat, tot eind mei, reeds 32 586 jongeren werk hebben gevonden dank zij het jongerenbanenplan.

Les statistiques de chiffres d'affaires sont également en nette progression au début de cette année, respectivement 5,1 p.c. et 5,7 p.c. de hausse dans l'industrie et les entreprises non industrielles durant les 2 premiers mois de 1994 par rapport à l'année passée.

Des informations émanant des organes officiels étrangers, il ressort aussi que la croissance sera plus importante que prévu en Allemagne, en France et aux Pays-Bas, tous convergeant vers une croissance de l'ordre de 1,5 point.

Sur le plan des paramètres macroéconomiques révélateurs pour la confection du budget, il en est un autre dont il faut également tenir compte, à savoir les taux d'intérêt. L'évolution actuelle des taux par rapport aux hypothèses de base est plus favorable à court terme et inversement pour le long terme, l'un et l'autre facteur se compensant. Du reste, on notera que la Commission européenne juge qu'il y a encore un potentiel de baisse sur les 2 termes, le long terme étant jugé même anormalement élevé.

II. L'ajustement du budget des dépenses pour l'année 1994

II.1. Respect de la norme de croissance zéro des dépenses primaires

Comme pour le budget initial, le montant des crédits acceptés pour les Départements s'inscrit dans une logique de rigueur, comme le recommandait la section « Besoin de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances dans son avis de 1994. (En milliards de francs)

De statistieken inzake de omzet wijzen eveneens op een forse verhoging in het begin van dit jaar: tegenover verleden jaar bedraagt de stijging voor de eerste twee maanden van 1994 voor de industrie en de niet-industriële ondernemingen respectievelijk 5,1 pct. en 5,7 pct.

Uit de informatie verspreid door de officiële buitenlandse instellingen blijkt dat de groei zowel in Duitsland als in Frankrijk en in Nederland eveneens de verwachtingen zal overtreffen: algemeen wordt één zelfde groei van zowat 1,5 pct. verwacht.

Een andere relevante macro-economische parameter voor de opmaak van de begroting waarmee eveneens rekening moet worden gehouden, is de rente. De huidige evolutie van de rente ten opzichte van de vertrekhypothèses is gunstiger voor de kortetermijnrente en omgekeerd voor de lange-termijnrente. In dit verband dient echter opgemerkt dat er volgens de Commissie nog ruimte bestaat voor een daling op beide termijnen en dat de huidige lange-termijnrente zelfs als abnormaal hoog wordt beschouwd.

II. De aanpassing van de uitgavenbegroting voor het jaar 1994

II.1. De eerbiediging van de nulgroei-norm voor de primaire uitgaven

Overeenkomstig de aanbevelingen van de afdeling « Financieringsbehoefte van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën, vervat in zijn advies van 1994, past het bedrag van de aanvaarde kredieten voor de departementen, net zoals voor de initiële begroting, in een bezuinigingslogica. (In miljarden franken)

	1992	1993	1994
Norme selon plan global juillet 1993. — Norm volgens meerjarenplan juli 1993	978,1	1 005,5	1 029,6
Inflation prévue. — Voorziene inflatie		(+ 2,8 p.c./pct.)	(+ 2,4 p.c./pct.)
Norme selon nouvelles données. — Norm volgens nieuwe gegevens	978,1	1 005,5	1 033,1
Inflation prévue. — Voorziene inflatie		(+ 2,8 p.c./pct.)	(+ 2,8 p.c./pct.)
Norme sur base crédits 1993. — Norm op basis van kredieten 1993		996,1	1 024,0
			(+ 2,8 p.c./pct.)
Résultat après discussions bilatérales et postbilatérales. — Resultaat nabilaterale en post-bilaterale besprekingen			1 021,6

Tout d'abord, si l'on se réfère à la trajectoire prévue dans le plan pluriannuel sur la base d'une croissance zéro en termes réels, les dépenses primaires ajustées pour 1994 s'établissent à 1 021,6 milliards, contre les 1 033,1 milliards permis par le plan, soit quelque 12 milliards de mieux.

Par ailleurs, dans une interprétation stricte de la norme de croissance zéro, c'est-à-dire en prenant

De eerste opmerking bij die tabel is dat het bedrag van de aangepaste primaire uitgaven voor 1994, namelijk 1 021,6 miljard, zowat 12 miljard lager ligt dan het bedrag dat volgens de op basis van een nulgroei in reële termen uitgestippelde koers wordt toegelaten door het meerjarenplan, namelijk 1 033,1 miljard.

Bovendien geeft ook een strikte interpretatie van de norm waarbij wordt uitgegaan van de voor 1993

comme point de départ de calcul les crédits votés pour 1993, le constat est également favorable, puisque les dépenses primaires sont inférieures de près d'un quart de p.c. en volume par rapport à l'année passée.

D'aucuns estiment que la présentation budgétaire devrait indiquer également les recettes que le Trésor collecte pour le compte de la Sécurité sociale au titre de la cotisation sur l'énergie, les additionnels ou les recettes de fiscalité indirecte, mobilière et immobilière, générées par le Plan global. Force est de constater que la Cour des comptes ne partage pas ce point de vue, mais au contraire, ainsi qu'elle l'explique dans ses observations sur le présent budget, valide l'analyse du Gouvernement.

En effet, le Gouvernement s'est engagé clairement dans la voie de la recherche de modes de financement alternatifs de la sécurité sociale. Il a, par sa démarche et ses efforts durant la présidence européenne de la Belgique, créé une dynamique en ce sens sur le plan européen dont le « Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi et les défis et pistes pour entrer dans le 21^e siècle » s'est inspiré. Tout doit être mis en œuvre pour alléger la parafiscalité à charge des employeurs par des prélèvements sur d'autres facteurs, l'énergie, le capital mobilier et immobilier, dans le cadre des contraintes posées par le problème d'une harmonisation au niveau européen. Dans cette perspective, présenter les alternatives de financement aux cotisations comme de simples crédits budgétaires constitue bien une présentation erronée des mécanismes mis en place.

En 1981, lors de l'instauration de l'opération Maribel, le transfert de ressources de fiscalité indirecte a été, tout comme maintenant pour le plan global considéré comme une opération hors budget parce que réalisée pour le compte de la sécurité sociale à titre de financement alternatif de la sécurité sociale. Les trois sauts d'indexation, dont le rendement global brut est estimé en francs de maintenant à 270 milliards, dont 160 milliards environ à charge des entreprises, constituent une opération autrement plus importante de financement de la sécurité sociale dont aucune trace n'a jamais été perceptible dans la présentation des budgets de dépenses de l'Etat de la période allant de 1984 à 1987.

II.2 Impulsions budgétaires au service des priorités gouvernementales

La gestion toute empreinte de rigueur qui caractérise la politique de dépenses ne signifie pas pour autant que l'action gouvernementale n'ait pu se traduire au niveau de certaines initiatives.

Des moyens considérables ont été dégagés dans plusieurs domaines importants:

— le Contrat avec le citoyen, avec une enveloppe de 4 milliards à partir de 1994;

goedgekeurde kredieten een positieve uitslag, vermits de primaire uitgaven in volume bijna 0,25 pct. lager liggen dan verleden jaar.

Volgens sommigen zou de budgettaire voorstelling eveneens de ontvangsten moeten aangeven die de Schatkist voor de rekening van de sociale zekerheid int ten titel van energieheffing, opcentiemen of indirecte fiscaliteit, roerende of onroerende ontvangsten die voortspruiten uit het Globaal Plan. Er moet echter worden vastgesteld dat het Rekenhof het niet eens is met dat standpunt, maar integendeel, zoals uitgelegd bij zijn opmerkingen in verband met deze begroting, de zienswijze van de Regering deelt.

De Regering is immers duidelijk op zoek gegaan naar alternatieve financieringswegen voor de sociale zekerheid. Dank zij haar houding en haar inspanningen tijdens het Europees Voorzitterschap van België heeft zij een dynamiek in die zin ontwikkeld waaruit het « Witboek over groei, competitiviteit en werkgelegenheid, uitdagingen en pistes om de 21^{ste} eeuw in te gaan » inspiratie heeft geput. Alles moet in het werk worden gesteld om de parafiscaliteit ten laste van de werkgevers te verlichten via heffingen op andere factoren zoals energie, roerend en onroerend vermogen binnen het kader van de beperkingen die voortvloeien uit het probleem van de harmonisering op Europees vlak. Stellen dat de financieringsalternatieven voor de bijdragen louter begrotingskredieten zouden zijn, is in dit perspectief wel degelijk een verkeerde voorstelling vna de ingestelde mechanismen.

In 1981 werd, n.a.v. de instelling van de Maribel-operatie, de overdracht van middelen uit de indirecte fiscaliteit, net zoals dat nu het geval is voor het Globaal Plan, beschouwd als een extra-budgettaire operatie omdat zij werd gerealiseerd voor rekening van de sociale zekerheid ten titel van alternatieve financiering van deze sector. De drie index-sprongen, waarvan de globale opbrengst in huidige munt op 270 miljard wordt geraamd, waaronder ongeveer 160 miljard ten laste van de bedrijven, vormen een heel wat belangrijkere operatie met het oog op de financiering van de sociale zekerheid: daarvan was echter nooit enig spoor terug te vinden in de voorstelling van de uitgavenbegrotingen van de Staat uit de periode 1984-1987.

II.2. Budgettaire impulsen ten dienste van de regeersprioriteiten

Het strak beheer van het uitgavenbeleid heeft geenszins belet dat het Regeringswerk kon uitmonden in een reeks initiatieven.

In een aantal belangrijke domeinen werden aanzienlijke middelen vrijgemaakt:

— het contract met de burger met een enveloppe van 4 miljard vanaf 1994;

— le plan pluriannuel pour la Justice, avec une enveloppe de 4 milliards à partir de 1994;

— la meilleure perception de l'impôt pour laquelle des moyens supplémentaires en hommes et en informatique ont été dégagés pour un montant de l'ordre de 2,5 milliards;

— les interventions humanitaires de nos forces armées dans le cadre des Nations unies pour un coût brut global de 2,6 milliards en 1994, ce qui, compte tenu des compensations internes et des participations d'autres pays ou organisations internationales, représente un surcoût net effectif pour le budget de la Défense nationale de 1,6 milliard.

En 1992, Le Gouvernement a adopté dans sa déclaration gouvernementale un programme d'urgence ambitieux sur les problèmes de société dans lequel on envisageait la sécurité du citoyen, une meilleure administration de la justice et la maîtrise de l'immigration. Il s'agit du Contrat avec le citoyen.

Sur le plan de la sécurité du citoyen, l'initiative principale prise par le Gouvernement a été de conclure des contrats de sécurité visant à rencontrer les besoins des administrations communales sur cet aspect. Le but poursuivi est de garantir la sécurité des citoyens dans les villes et les grandes communes en modifiant l'organisation policière. Rétablir la confiance du citoyen dans la police et intégrer celle-ci de manière optimale dans la communauté ont été les pierres d'angle de toutes les mesures pour l'exécution du Contrat avec le citoyen. En termes généraux, des moyens importants ont été investis dans la revalorisation de la fonction de la police, la modernisation des services de police, la présence policière plus importante dans les communautés, une coordination et une coopération accrue entre tous les services chargés de la protection de nos concitoyens et, enfin, le renforcement des aspects sociaux, tel que l'aide aux victimes. Le succès rencontré par les expériences pilotes en cours a d'ailleurs conduit le Gouvernement à dégager une enveloppe supplémentaire de 3 milliards à cet effet dans le cadre du Plan global.

La maîtrise de l'immigration a nécessité la prise de dispositions légales (entre autres la loi du 6 mai 1993) et un renforcement du personnel chargé de l'accueil et du contrôle des immigrants demandeurs d'asile. Les mesures décidées se sont avérées efficaces puisque le nombre d'éloignements forcés a augmenté nettement l'année passée, atteignant 1 370 unités, soit 40 p.c. de plus qu'en 1992; le nombre des demandeurs d'asile est passé quant à lui de 3 000 unités en juin 1993 à moins de 1 000 unités en mai 1994.

Un autre des piliers du Contrat avec le citoyen était sans aucun doute le rétablissement de sa confiance dans notre système judiciaire. A cet effet, des moyens

— het meerjarenplan voor Justitie met een enveloppe van 4 miljard vanaf 1994;

— een betere inning van de belastingen waarvoor bijkomende mankrachten en informaticamiddelen werden vrijgemaakt voor een bedrag van 2,5 miljard;

— de humanitaire tussenkomsten van onze strijdkrachten in het kader van de Verenigde Naties voor een globale bruto kostprijs van 2,6 miljard in 1994; rekening houdend met de interne compensaties en met de deelname van andere landen of internationale instellingen, betekent dit voor de begroting van Landsverdediging een effectieve netto meerkost van 1,6 miljard.

In 1992 tekende de Regering in haar regeringsverklaring een ambitieus urgentieprogramma uit voor de maatschappelijke problemen. Hierin kwamen de veiligheid van de burger, een betere rechtsbedeling en beheersing van de immigratie aan bod. Het gaat om het contract met de burger.

Wat de veiligheid van de burger betreft, bestond het belangrijkste initiatief van de Regering erin veiligheidscontracten af te sluiten teneinde tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeentebesturen ter zake. Het nagestreefde doel is de veiligheid van de burgers in de steden en de grote gemeenten te waarborgen door een wijziging van de politionele organisatie. Het vertrouwen van de burger in de politie herstellen en deze laatste optimaal inpassen in de gemeenschap vormden de hoekstenen van alle maatregelen genomen voor de uitvoering van het contract met de burger. Algemeen gesproken werden aanzienlijke middelen geïnvesteerd in de herwaardering van de functie van de politie, in de modernisering van de politiediensten, in een grotere aanwezigheid van de politie in de gemeenschap, in een betere coördinatie en samenwerking tussen alle diensten gelast met de bescherming van onze medeburgers, en tenslotte in de versterking van de sociale aspecten zoals de hulp aan de slachtoffers. Het succes van de aan de gang zijnde proefprojecten heeft trouwens de Regering ertoe aangezet om in het raam van het Globaal Plan hiertoe een bijkomende enveloppe van 2 miljard vrij te maken.

Om de immigratie de baas te kunnen moesten een aantal wettelijke bepalingen worden goedgekeurd (o.a. de wet van 6 mei 1993) en moest meer personeel worden ingezet voor het onthaal en de controle van de immigranten-asielzoekers. De getroffen maatregelen hebben hun doel niet gemist vermits het aantal gedwongen verwijderingen vorig jaar fors is gestegen naar 1 370 eenheden, i.e. 40 pct. meer dan in 1992; het aantal asielzoekers is daarentegen gedaald van 3 000 in juni 1993 tot minder dan 1 000 in mei 1994.

Een andere pijler van het contract met de burger was ongetwijfeld het herstel van het vertrouwen van de burger in ons rechtssysteem. Hiertoe werden aan-

importants ont été injectés dans la modernisation de l'appareil judiciaire, l'amélioration de la procédure pénale et l'encadrement de l'exécution des peines. Pour certaines formes de délinquance il était indispensable de permettre l'accélération du jugement et un encadrement social efficace en vue de faciliter la réintégration des individus.

Pour réussir, la réorganisation de l'appareil judiciaire nécessitait des moyens beaucoup plus importants que ceux dégagés pour le Contrat avec le citoyen et, il faut bien le dire, dans le cadre des réformes déjà entreprises en 1989 et 1990. C'est pourquoi le Gouvernement a approuvé en 1993 un nouveau plan pluriannuel pour la Justice dont le coût en régime de croisière représentait dès 1994 4 milliards. Ce plan vise à assurer la réalisation de trois objectifs :

- résorber l'arriéré judiciaire par des mesures du type informatisation accrue à tous les niveaux du système judiciaire, réorganisation des tribunaux de police, réaménagement des cantons judiciaires et des ressorts des justices de paix et instauration de la responsabilité objective dans les affaires de roulage;

- lutter contre l'impunité par le renforcement du service de politique criminelle;

- renforcer la sécurité en améliorant la sécurité et la capacité des établissements pénitentiaires.

Dans son rapport sur les réalisations du budget 1993, la Cour des comptes a observé que les crédits inscrits pour le Contrat avec le citoyen au budget de la Justice n'avait été utilisés que très partiellement. Le ministre tient à souligner, comme il l'a fait en Commission du Budget de la Chambre, que la Cour des comptes n'a pas donné une image exacte de la réalité. Tout d'abord, son commentaire se fondait sur les décaissements, alors que pour près des deux tiers, les crédits étaient utilisés sur la base des engagements. Il y a lieu en effet de rappeler que du point de vue de l'exécution, la réalisation du programme sous-jacent à une dépense prend naissance une fois l'engagement du crédit budgétaire fait et le décaissement effectif ne survient que lorsqu'une fois les prestations faites, les factures sont présentées à l'Etat et vérifiées dans le cadre de procédures parfois lentes. Par ailleurs, la Cour des comptes reconnaît que les crédits du Contrat avec le citoyen sont probablement sous-utilisés par la suite d'imputations erronées sur d'autres allocations de base. Enfin, il est vrai que la mise en œuvre de certains programmes a nécessité un certain délai du fait des procédures administratives de contrôle au niveau des administrations du budget et de la fonction publique. Ce contrôle ne vise pas à

zientlijke middelen aangewend voor de modernisering van het rechtsapparaat, de verbetering van de strafrechtelijke procedure en de begeleiding bij de toepassing van de straffen. Voor bepaalde vormen van criminaliteit was het onontbeerlijk om te zorgen voor een snellere rechtspraak en een efficiënte sociale begeleiding teneinde de reïntegratie van de individuen makkelijker te laten verlopen.

De reorganisatie van het gerechtelijk apparaat vergde, om te kunnen slagen, heel wat aanzienlijker middelen dan dewelke die voor het contract met de burger werden vrijgemaakt en, toegegeven, ook aanzienlijker dan dewelke die werden aangewend in het raam van de reeds in 1989 en 1990 ondernomen hervormingen. Daarom heeft de Regering in 1993 een nieuw meerjarenplan voor justitie goedgekeurd. Op kruissnelheid bedragen de kosten van dat plan reeds van 1994 af 4 miljard. Dat plan beoogt de verwezenlijking van drie doelstellingen :

- wegwerken van de gerechtelijke achterstand door maatregelen te nemen voor een toenemende informatisering op alle niveaus van het rechtssysteem, reorganisatie van de politierechtbanken, herinrichting van de gerechtelijke kantons en van de ambtsgebieden van de vrederechten en instelling van de objectieve aansprakelijkheid bij verkeersongevallen;

- strijden tegen de straffeloosheid door een versterking van de dienst voor strafrechtelijk beleid;

- verhogen van de veiligheid door het versterken van de beveiliging en de capaciteit van de strafinrichtingen.

In zijn verslag over de realisaties van de begroting 1993 stelde het Rekenhof dat de ingeschreven kredieten voor het contract met de burger slechts voor een klein gedeelte werden aangewend. Zoals reeds geantwoord in de Kamercommissie, benadrukt de minister dat het Rekenhof in dit verband de zaken verkeerd heeft voorgesteld. Vooreerst werd uitgegaan van de kasuitkeringen terwijl reeds nagenoeg twee derde van de kredieten waren vastgelegd. Er dient immers eraan herinnerd dat de uitvoering van het onderliggend programma van een uitgave begint bij de vastlegging van het begrotingskrediet terwijl de werkelijke kasuitkering pas gebeurt wanneer de facturen, eens de prestaties gerealiseerd, worden voorgelegd aan de Staat en worden nagetrokken in het kader van soms trage procedures. Bovendien geeft het Rekenhof toe dat de kredieten bestemd voor het contract met de burger waarschijnlijk onderbenut zijn omwille van verkeerde aanrekeningen op andere basisallocaties. Tenslotte nam de uitvoering van een aantal programma's weliswaar enige tijd in beslag omwille van de administratieve controleprocedures bij de administraties van begroting en van openbaar ambt. Deze controle is niet bedoeld om de uitvoering van het programma te belemmeren, zoals onlangs in

ralentir l'exécution du programme, comme on a pu le lire dans une certaine presse, mais bien à assurer que les initiatives cadrent bien avec les dispositions légales existantes, avec les décisions prises par le Gouvernement et avec le coût budgétaire auquel elles doivent se limiter.

Pour illustrer les efforts faits pour le budget de la Justice, il suffit de relever qu'entre 1978 et 1988, son enveloppe s'est accrue de 4,2 milliards, tandis que de 1988 à 1993, la hausse s'est élevée à 9 milliards, soit un rythme annuel d'accroissement trois fois plus rapide (6 p.c. contre 2 p.c.).

Au niveau de nos forces armées, l'effondrement du bloc soviétique et la professionnalisation de notre armée sont des données qui ont amené le Gouvernement à redéfinir les tâches auxquelles celle-ci devrait apporter son concours de manière prioritaire. A cet égard, il a été jugé que l'assistance de nos militaires dans le cadre de missions à caractère humanitaire ou de maintien de la paix sous l'égide des Nations unies était une des priorités à privilégier. L'objectif est double: améliorer l'image de notre pays dans le monde et apporter un soutien actif au Secrétaire général des Nations unies qui tente de faire jouer à son organisation un rôle plus actif sur le plan de la paix. La contribution de la Belgique est, à cet égard, relativement plus importante que celles des autres pays, si on la compare à sa taille relative en termes de population et, surtout, à la faible proportion du budget consacré par la Belgique à la Défense nationale en relation au produit intérieur brut (seulement 1,3 p.c.).

Le renouement d'un contrat de confiance avec le citoyen passe non seulement par une amélioration sur les plans de la sécurité et de la justice, mais aussi par l'assurance à lui donner que, sur le plan de l'impôt, un traitement juste et égal est appliqué à tous. Des efforts devaient dans ce cadre être entrepris pour garantir une perception meilleure et plus juste de l'impôt à législation inchangée. C'est dans cet esprit que le Gouvernement a approuvé l'exécution plus rapide du programme de recrutement de 1 500 contractuels, ainsi que l'élargissement des enveloppes prévues pour l'informatisation du Ministère des Finances. L'Administration des contributions directes et celle du cadastre ont reçu la possibilité d'accélérer la réalisation des projets Belconet et Cadnet. Par ailleurs, le projet Belcotax qui vise l'exemption des déclarations fiscales à l'impôt sur les personnes physiques, là où toutes les données sont en possession d'office de l'administration, pourra également être concrétisé dès cette année.

La perception plus juste de l'impôt passe aussi par la lutte contre l'économie souterraine: une impulsion a également été donnée à ce niveau par un renforcement de l'effectif de l'inspection sociale. Des statistiques les plus récentes du Ministère de l'Emploi et du

een bepaalde pers werd beweerd, maar om zich ervan te verzekeren dat de initiatieven overeenstemmen met de bestaande wettelijke bepalingen, met de regeringsbeslissingen en met de begrotingskost waartoe zij zich moeten beperken.

Ter illustratie van de inspanningen die werden geleverd inzake de begroting van Justitie is de enveloppe voor dat departement tussen 1988 en 1993 met liefst 9 miljard toegenomen tegenover een toename van amper 4,2 miljard tussen 1978 en 1988; het jaarlijkse groeitempo gedurende de laatste vijf jaar lag dus driemaal hoger (6 pct. tegenover 2 pct.).

Wat onze strijdkrachten betreft, vormen de ineensstorting van het sovjetblok en de professionalisering van ons leger gegevens die de Regering ertoe brachten de taken waarvoor dat leger prioritair ingezet kan worden, te gaan herdefiniëren. In dat verband werd geoordeeld dat de bijstand verleend door onze militairen in het raam van humanitaire opdrachten of opdrachten tot behoud van de vrede onder de auspiciën van de Verenigde Naties bovenaan de prioriteitenlijst staat. Het doel is tweevoudig: het imago van ons land in de wereld verbeteren en een actieve steun verlenen aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties die op het vlak van de vrede een meer actieve rol poogt te geven aan zijn organisatie. In dit verband ligt de Belgische bijdrage betrekkelijk hoger dan de bijdrage van de overige landen, in vergelijking met het aantal inwoners en vooral met het klein begrotingsaandeel dat België besteedt aan Landsverdediging in termen van bruto binnenlands product (amper 1,3 pct.).

Het opnieuw aanknopen van een vertrouwenscontract met de burger vergt niet alleen een verbetering inzake veiligheid en justitie, maar ook de verzekering dat qua belastingen iedereen een rechtvaardige en gelijke behandeling krijgt. In dat raam dienen inspanningen geleverd om bij ongewijzigde wetgeving te zorgen voor een betere en meer rechtvaardige inning van de belastingen. Het is in die geest dat de Regering niet alleen de snellere uitvoering van een aanwervingsprogramma van 1 500 contractuelen, maar ook een verhoging van de enveloppes bestemd voor de informatisering van het ministerie van Financiën, heeft goedgekeurd. De Administratie van de directe belastingen en die van het kadaster kregen de mogelijkheid om de verwezenlijking van de Belconet- en Cadnetprojecten te versnellen. Overigens zal het Belcotaxproject, dat de vrijstelling van belastingaangifte beoogt voor personen waarvan alle gegevens van ambtswege bekend zijn bij de administratie, eveneens vanaf dit jaar gerealiseerd kunnen worden.

Een meer billijke inning van de belastingen veronderstelt ook het bestrijden van de ondergrondse economie. Daartoe werd eveneens een aanzet gegeven met de uitbreiding van het personeelsbestand van de sociale inspectie. Uit de meest recente statistieken van

Travail, il ressort que, pour l'année 1993, 976 procès-verbaux ont été dressés à charge de 2 542 travailleurs étrangers clandestins et 2 273 à charge de 7 259 travailleurs belges au noir, soit dans les deux cas beaucoup plus que pour toute l'année 1992 où les totaux des procès et personnes concernés étaient respectivement de 662 et 1 322.

Par ce long rappel des initiatives prises par le Gouvernement, le ministre a voulu répondre à la critique entendue souvent d'une politique réduite à gérer la contrainte budgétaire dont toute vision politique serait absente. La contrainte budgétaire est pesante, mais par l'instauration de procédures normatives, de réévaluation ou de programmation pluriannuelle, elle a permis de libérer des marges dans les budgets de certains départements et de les utiliser pour une partie loin d'être négligeable à la couverture de besoins dont presque tout le monde s'accordait à reconnaître le caractère prioritaire.

III. Le budget de l'Etat dans le cadre du Plan de convergence

La discussion de l'état des finances publiques dans notre pays est rendue complexe par la multitude des concepts ou statistiques apparemment contradictoires qui s'y rapportent. Les réactions suscitées par le dernier rapport de la Cour des comptes sur la « Préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'Etat pour 1993 » en ont encore été une fois l'illustration.

L'un des principaux mérites de la section « Besoin de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances a été d'apporter un peu plus de clarté à ce niveau. Cette section montre que l'attention doit se focaliser sur deux concepts : le solde net à financer et le besoin net de financement. Dans un cas, il est renvoyé à la comptabilité budgétaire classique, dans l'autre, au système comptable préconisé par le traité de Maastricht, à savoir le Système européen de comptes économiques intégrés.

C'est ainsi que, dans l'avis rendu en mars 1994 sur l'exécution du Plan de convergence, le Conseil supérieur des Finances a formulé sa recommandation à l'égard du pouvoir fédéral en se référant, pour éviter toute ambiguïté, aux deux concepts. L'entité fédérale a été invitée à limiter :

- son solde net à financer en 1994 à 315 milliards;
- son besoin net de financement en 1994 à 4,5 p.c. du P.I.B., soit 334 milliards.

het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid blijkt dat voor 1993 niet minder dan 976 processen-verbaal werden opgemaakt ten laste van 2 541 clandestiene buitenlandse arbeiders en 2 273 ten laste van 7 259 Belgische zwartwerkers. In beide gevallen is dit aanzienlijk meer dan voor het ganse jaar 1992 toen het aantal processen-verbaal en betrokken personen in totaal respectievelijk 662 en 1 322 bedroeg.

Met deze lange opsomming van de initiatieven genomen door de Regering, heeft de minister willen antwoorden op de vaak gehoorde kritiek van een beleid dat teruggebracht is tot het beheer van begrotingsproblemen en dat elke beleidsvisie mist. De begrotingsproblemen wegen door, maar door de instelling van normatieve procedures van herraaming en meerjarenprogrammatie hebben zij het mogelijk gemaakt marges in de begrotingen van bepaalde departementen vrij te maken en die voor een niet onbelangrijk deel aan te wenden voor de dekking van behoeften waarvan bijna iedereen het prioritaire karakter erkent.

III. De Rijksbegroting in het kader van het Convergentieplan

De discussie over de toestand van de overheidsfinanciën wordt in ons land bemoeilijkt door het grote aantal ogenschijnlijk tegenstrijdige begrippen en statistieken die erop betrekking hebben. De reacties uitgelokt door het jongste rapport van het Rekenhof over de « Voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de Rijksbegroting voor 1993 » hebben dit eens te meer geïllustreerd.

Een van de belangrijkste verdiensten van de afdeling « Financieringsbehoefte van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën is dat ze op dat terrein wat meer klaarheid heeft geschapen. Deze afdeling geeft aan dat de aandacht op twee begrippen moet worden geconcentreerd : het netto te financieren saldo en de netto financieringsbehoefte. In het ene geval wordt verwezen naar de klassieke begrotingscomptabiliteit en in het andere naar het boekhoudsysteem aanbevolen door het Verdrag van Maastricht, met name het Europese Stelsel voor Economische Rekeningen.

Zo komt het dat in het advies van maart 1994 verstrekt over de uitvoering van het Convergentieplan, de Hoge Raad voor Financiën zijn aanbeveling tot de federale overheid heeft geformuleerd met verwijzing naar de twee begrippen teneinde iedere dubbelzinnigheid te voorkomen. Zo werd de federale overheid verzocht :

- haar netto te financieren saldo in 1994 tot 315 miljard;
- en haar netto financieringsbehoefte in 1994 tot 4,5 pct. van het B.B.P., d.w.z. 334 miljard, te beperken.

Selon le Conseil supérieur des Finances, le besoin net de financement du pouvoir fédéral en 1994 est plus élevé de 19 milliards par rapport au solde net à financer du Trésor en raison d'un certain nombre de facteurs que, bien que détaillés à la Chambre, je crois utile de répreciser formellement devant cet auditoire.

En simplifiant, le solde net à financer diffère du besoin net de financement sur 4 points: le second concept exclut le solde des opérations de trésorerie, les octrois de crédits et prises de participation, mais inclut les débudgétisations et les opérations des fonds et organismes parastataux fédéraux autonomes.

*Tableau de passage du solde net à financer
au besoin net de financement du pouvoir fédéral*

(En milliards de francs)

Volgens de Hoge Raad voor Financiën ligt de netto financieringsbehoefte van de overheid in 1994 zowat 19 miljard hoger dan het netto te financieren saldo van de Schatkist omwille van een aantal factoren die de Minister, ofschoon ze in de Kamer gedetailleerd werden uiteengezet, nog graag even formeel wou preciseren.

Eenvoudig voorgesteld verschilt het netto te financieren saldo van de netto financieringsbehoefte op 4 punten: in het tweede begrip worden het saldo van de schatkistverrichtingen alsook de kredietverleningen en participaties niet inbegrepen, terwijl de debudgetteringen evenals de operaties van de autonome federale parastatale instellingen en fondsen wel worden opgenomen.

*Tabel houdende overgang van het netto te financieren
saldo naar de netto financieringsbehoefte van de
federale overheid*

(In miljarden franken)

	1993	1994		
		Initial — Initieel	Ajusté après conclave — Aangepast na conclaaf	Objectif — Doelstelling
1. Solde net à financer du Trésor. — <i>Netto te financieren saldo van de Schatkist</i>	-376,3	-315,3	-315,1	-315
2. Principales corrections (1). — <i>Voornaamste correcties</i> (1)	- 28,0	- 6,7	- 18,7	- 19
— Solde des opérations de trésorerie: (-) = excédent; (+) = déficit. — <i>Saldo van de schatkistverrichtingen: (-) = overschot; (+) = tekort</i> . .	- 5,2	- 0,5	- 3,9	
— Débudgétisations ou opérations assimilables. — <i>Debudgetteringen of gelijkgestelde operaties</i> . .	- 47,0	- 26,2	- 31,8	
— Capitalisation des intérêts. — <i>Intrestcapitalisatie</i>	- 32,9	- 17,0	- 23,0	
— Opérations du Fonds 208. — <i>Operaties van Fonds 208</i>	- 4,5	- 2,4	- 2,4	
— Boni de liquidation. — <i>Vereffeningboni</i>	- 4,1	—	—	
— Transfert d'actifs du Fonds des prêts d'Etat à Etat. — <i>Overdracht van activa van het Fonds voor leningen van Staat tot Staat</i>	—	- 2,4	- 2,4	
— Autres. — <i>Overige</i>	- 5,5	- 4,4	- 4,0	
— Octrois de crédits et prises de participations (inscrits au budget fédéral). — <i>Kredietverleningen en participaties (ingeschreven in de federale begroting)</i>	+ 15,4	+ 20,0	+ 17,2	
— Décalages de comptabilisation. — <i>Verrekeningsverschillen</i>	+ 1,6	—	- 0,2	
— Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	- 0,2	—	- 0,2	
— Dépenses. — <i>Uitgaven</i>	- 1,8	—	—	
3. Besoin net de financement. — <i>Netto financieringsbehoefte</i>	-404,3	-322,0	-333,8	-334

(1) Il n'est pas tenu compte ici de corrections apportées par l'I.N.S. visant à intégrer les comptes de la Commission bancaire, de la Loterie nationale et du Fonds monétaire dans le compte du pouvoir fédéral, ainsi qu'à attribuer à ce compte des écarts statistiques observés entre sources statistiques en ce qui concerne les transferts à la sécurité sociale et au reste du monde. De même, d'autres corrections portant sur les opérations de l'O.T.A.N., les impôts indirects résultant de taxes sur assurances, les indemnités nettes d'assurance chômage, les gains nets de change sur la dette en devises ou des programmes d'emploi sont aussi négligés. Globalement, ces diverses composantes ont par solde une évolution relativement imprévisible et sont par hypothèse supposées se compenser. Sur la base des comptes nationaux de 1991 et 1992, cette hypothèse paraît être réalisée.

(1) Hierbij wordt geen rekening gehouden met de correcties die door het N.I.S. zijn aangebracht en die erop gericht zijn de rekeningen van de Bankcommissie, van de Nationale Loterij en van het monetair Fonds te verrekenen in de rekening van de federale overheid en deze rekening aan te vullen met de statistische verschillen die inzake de overdrachten aan de sociale zekerheid en aan de rest van de wereld worden waargenomen tussen statistische bronnen. Er wordt evenmin rekening gehouden met andere correcties die verband houden met de operaties van de N.A.V.O., de indirecte belastingen uit de verzekeringstaks, de netto vergoedingen inzake werkloosheidsverzekering, de netto wisselwinst op de deviezenschuld of tewerkstellingsprogramma's. Globaal gezien is de evolutie van deze diverse elementen per saldo nogal onvoorspelbaar en worden zij per hypothese geacht zich onderling te compenseren. Op basis van de nationale rekeningen van 1991 en 1992 lijkt dit een realistische hypothese te zijn.

Le tableau méthodologique repris ci-avant fait apparaître un élément important pour la discussion, à savoir que les débudgétisations ou opérations assimilables seront en nette baisse en 1994, passant de 47 milliards à 31,8 milliards. Le facteur explicatif principal de cette évolution est la diminution de 10 milliards des capitalisations d'intérêts.

Si, pour le pouvoir fédéral, le besoin net de financement est supérieur au solde net à financer, il est par contre important de relever qu'au niveau de la sécurité sociale, pour laquelle le besoin net de financement recommandé par le Conseil supérieur des Finances est de 15 milliards, ce concept est en revanche plus favorable que la définition budgétaire usuelle. Le Bureau du Plan a précisé que, pour 1994, le détail des corrections de passage nécessaires pour passer d'une optique à l'autre s'élevait à 7 milliards. Ici aussi, les différences sont relativement simples à mémoriser: le besoin net de financement exclut les recettes d'emprunts ou leurs remboursements, ainsi que l'effet d'opérations visant à accélérer des recettes ou retarder le paiement des dépenses sociales, mais inclut le solde de branches considérées comme relevant de la sécurité sociale publique par convention statistique internationale, soit essentiellement la branche privée de l'assurance accident du travail et les Fonds de sécurité d'existence. Ceci devrait contribuer à clarifier la querelle des chiffres que certains experts se jettent à la tête par journaux interposés.

Tableau de passage de solde selon le budget global au besoin net de financement de la sécurité sociale

(En milliards de francs)

	1994	
	Ajusté — Aangepast	Objectif — Doelstelling
1. Solde d'après le budget global. — <i>Saldo volgens globale begroting</i>	-13,8	
2. Principales corrections. — <i>Voornaamste correcties</i>	+ 7,0	
— Prélèvement dans les réserves. — <i>Afname uit de reserves</i>	- 8,0	
— Amortissement d'emprunt. — <i>Aflossing van leningen</i>	+ 4,3	
— Solde net des branches de sécurité sociale non comprises dans les définitions budgétaires (1). — <i>Netto saldo van de sociale zekerheidstakken die niet onder de budgettaire definities vallen (1)</i>	+11,7	
— Divers (2). — <i>Varia (2)</i>	- 1,0	
3. Besoin net de financement. — <i>Netto financieringsbehoefte</i>	- 6,8	-15

(1) Branche privée de l'assurance accident du travail, Fonds de sécurité d'existence, Office de sécurité sociale d'Outre-mer, branche allocations familiales de l'Office de sécurité sociale des administrations publiques locales, régime de capitalisation individuelle de pensions géré par la sécurité sociale.

(2) Principalement, différences de comptabilisation des recettes et dépenses entre l'optique de caisse et celle dite des droits constatés.

Voorgaande methodologische tabel bevat een belangrijk element voor de verdere bespreking, m.n. dat de debudgetteringen of gelijkgestelde operaties in 1994 fors achteruitgaan, nl. van 47 miljard naar 31,8 miljard. De voornaamste uitleg hiervoor is de vermindering van de interestcapitalisaties met 10 miljard.

Voor de federale overheid ligt de netto financieringsbehoefte dus hoger dan het netto te financieren saldo, maar belangrijk is daarentegen dat de netto financieringsbehoefte van de sociale zekerheid, waarvoor de Hoge Raad van Financiën een bedrag van 15 miljard aanbeveelt, gunstiger is dan de gebruikelijke budgettaire definitie. Ter verduidelijking hiervan heeft het Planbureau immers berekend dat de gedetailleerde correcties die noodzakelijk zijn om van de ene optiek naar de andere over te gaan, in 1994 goed waren voor een bedrag van 7 miljard. In dit verband zijn de verschillen eveneens nogal gemakkelijk te onthouden: de netto financieringsbehoefte houdt geen rekening met de ontvangsten uit leningen of de aflossingen ervan en evenmin met de weerslag van operaties die erop gericht zijn ontvangsten te versnellen of de betaling van de sociale uitgaven uit te stellen, maar omvat wel het saldo van takken die bij internationale statistische overeenkomst deel uitmaken van de openbare sociale zekerheid, hoofdzakelijk de privé-tak van de verzekering voor arbeidsongevallen en de Fondsen voor bestaanszekerheid. Dit zou moeten bijdragen tot meer duidelijkheid m.b.t. de cijferoorlog die sommige deskundigen voeren via de geschreven pers.

Tabel houdende overgang van het saldo volgens de globale begroting naar de netto financieringsbehoefte van de sociale zekerheid

(In miljarden franken)

(1) Privé-tak van de verzekering voor arbeidsongevallen, Fondsen voor bestaanszekerheid, Dienst voor Overzeese sociale zekerheid, tak kinderbijslag van de Dienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke overheidsbesturen, het door de sociale zekerheid beheerd stelsel van individuele pensioencapitalisatie.

(2) Hoofdzakelijk verschillen waartoe de kasoptiek en die van de zogenaamde vastgestelde rechten aanleiding geven i.v.m. de verrekening van de ontvangsten en van de uitgaven.

Des tableaux fournis ci-avant, il ressort bien que, tant pour le pouvoir fédéral que pour la sécurité sociale, les recommandations du Conseil supérieur ont été suivies. Celui-ci recommandait un déficit égal à 4,7 p.c. du produit intérieur brut pour le pouvoir fédéral et à 0,2 p.c. pour la sécurité sociale, soit un total de 4,9 p.c. pour l'entité I: or, le déficit de cette entité s'établit au total à 4,8 p.c., réparti entre les 2 sous-secteurs à raison de 4,7 et 0,1 p.c.

Il paraît dans ces conditions tout à fait faisable de respecter l'objectif global de 5,7 p.c. de besoin net de financement de l'ensemble des pouvoirs publics. A cet égard, les prévisions des organismes spécialisés sont assez révélatrices de la crédibilité de cette perspective.

Besoin net de financement des pouvoirs publics belges en p.c. du produit intérieur brut prévu pour 1994

C.E.: 5,4;
O.D.C.E.: 5,7;
F.M.I.: 5,6;
B.N.B.: 5,7;
Bureau du Plan: 5,7;
Crédit communal de Belgique: 5,8 (1);
K.B.: 5,9;
Générale de Banque: 5,9;
Paribas: 5,9;
Dulbea: 6,0;
B.B.L.: 6,1.

Les institutions internationales tablent toutes sur un déficit inférieur ou égal à l'objectif fixé, la C.E. prévoyant même 5,4 p.c. Les institutions privées convergent plutôt vers une prévision de 5,9 p.c.

Conclusions:

Compte tenu de l'évolution des indicateurs économiques et des révisions en cours des prévisions de croissance pour 1994 par les organismes nationaux et internationaux spécialisés, les hypothèses macro-économiques retenues pour l'ajustement du budget de l'année 1994 peuvent être considérées comme relativement prudentes. Elles se basent sur une croissance de 1,1 p.c., alors que la fourchette des prévisionnistes converge maintenant vers un chiffre allant de 1,2 à 1,5 p.c.

Si le budget des dépenses qui vous est soumis s'inscrit dans un cadre contraignant imposé par le res-

Uit de hiervoor verstrekte tabellen komt goed tot uiting dat zowel voor de federale overheid als voor de sociale zekerheid de aanbevelingen van de Hoge Raad werden opgevolgd. Deze laatste raadde een tekort gelijk aan 4,7 pct. van het B.B.P. voor de federale overheid en gelijk aan 0,2 pct. voor de sociale Zekerheid aan, d.w.z. een totaal van 4,9 pct. voor de entiteit I: welnu, het tekort van deze entiteit bedraagt in totaal 4,8 pct. verdeeld over de twee subsectoren naar rato van 4,7 en 0,1 pct.

In die omstandigheden lijkt het goed doenbaar om het gestelde doel van 5,7 pct. netto financieringsbehoefte van de gezamenlijke overheid te berekenen. In dat verband zijn de prognoses van de gespecialiseerde instellingen vrij onthullend voor de geloofwaardigheid van dat perspectief.

Netto financieringsbehoefte van de Belgische overheid in pct. van het voor 1994 voorziene bruto binnenlands produkt

E.G.: 5,4;
O.E.S.O.: 5,7;
I.M.F.: 5,6;
N.B.B.: 5,7;
Planbureau: 5,7;
Gemeentekrediet van België: 5,8 (1);
K.B.: 5,9;
Generale Bank: 5,9;
Paribas: 5,9;
Dulbea: 6,0;
B.B.L.: 6,1.

De internationale instellingen gaan allemaal uit van een tekort kleiner dan of gelijk aan het gestelde doel. De E.G. voorziet zelfs 5,4 pct. De privé-instellingen komen veeleer uit op een voorspelling van 5,9 pct.

Besluit:

Rekening houdende met de evolutie van de economische indicatoren en met de aan de gang zijnde herzieningen van de groeiprognozes voor 1994 door de gespecialiseerde nationale en internationale instellingen, mogen de macro-economische hypothesen die in aanmerking werden genomen voor de aanpassing van de begroting van het jaar 1994 als relatief voorzichtig bestempeld worden. Zij zijn gebaseerd op een groei van 1,1 pct., terwijl de vork van de economische voorspellers nu uitkomt op een cijfer gaande van 1,2 tot 1,5 pct.

Ook al past de voorgelegde uitgavenbegroting helemaal in een dwingend kader opgelegd ter nako-

(1) Estimation réalisée sur la base d'une croissance prévue de 1,3 p.c. qui a été revue entre-temps à 2 p.c.

(1) Raming uitgevoerd op basis van een voorziene groei van 1,3 pct. die intussen herzien is naar 2 pct.

pect des normes contenues dans l'Accord de gouvernement et le Plan de convergence, il n'en contient pas moins une série d'initiatives importantes sur le plan de la politique gouvernementale. Ce sont au total près de 15 milliards qui ont été affectés de manière prioritaire à la sécurité, à la justice, à la lutte contre la fraude fiscale et à une présence active de nos forces armées dans des missions internationales à caractère humanitaire.

Le budget s'inscrit parfaitement dans les recommandations du Conseil supérieur des Finances contenues dans son avis de mars 1994. Tout d'abord, le solde net à financer du Trésor sera limité à 315 milliards, enregistrant de la sorte une baisse de 61 milliards par rapport à 1993. Le déficit de la sécurité sociale ne représente plus que 0,1 p.c., soit un peu mieux que recommandé.

La réalisation de ces objectifs permettra de réduire le déficit global de 7,2 p.c. du P.I.B. en 1993 à 5,7 p.c. en 1994. La faisabilité de cette prévision est confortée par les estimations réalisées par plusieurs institutions publiques ou privées, nationales ou internationales.

DISCUSSION

Un commissaire souligne l'amélioration de la conjoncture au cours des années 1989-1991, qui est allée de pair avec la poursuite de la dégradation des finances publiques. Le Gouvernement ne peut plus commettre la même erreur que jadis, malgré le fait que l'on se trouve actuellement dans une période difficile, étant donné les élections successives qui se préparent. M. Peter Praet a suffisamment mis l'accent sur les signaux émis par les marchés financiers en ce qui concerne l'évolution politique et les prévisions pour 1996.

Le Gouvernement et la Cour des comptes ont débattu du financement de rechange. La seule différence entre celui-ci et le financement « ordinaire » réside dans l'adjectif puisqu'il faut toujours rembourser un financement.

De fait, les revenus particuliers de la sécurité sociale ne transitent plus par le Trésor et ne sont plus mentionnés au budget des Voies et Moyens. C'est ainsi qu'une partie sans cesse croissante des revenus est perçue directement au profit de la sécurité sociale, alors que seule une partie plafonnée (jusqu'à 175 milliards de francs, indexés) transite par le Trésor. C'est là un système néfaste, qui a pour conséquence que l'on ne touche pas au financement de l'Etat fédéral.

Quelle est la situation privilégiée de la sécurité sociale par rapport au Trésor?

ming van de normen vervat in het regeerakkoord en het convergentieplan, toch bevat ze bovendien ook een reeks belangrijke initiatieven op het vlak van het regeringsbeleid. Het gaat in totaal over nagenoeg 15 miljard die prioritair worden besteed aan de veiligheid, aan justitie, aan de strijd tegen de fiscale fraude en aan een actieve deelname van onze strijdkrachten bij internationale, humanitaire opdrachten.

De begroting ligt geheel in de lijn van de aanbevelingen die de Hoge Raad voor Financiën formuleerde in zijn advies van maart 1994. In de eerste plaats zal het netto te financieren saldo van de Schatkist beperkt worden tot 315 miljard, hetgeen dus neerkomt op een vermindering van 61 miljard t.o.v. 1993. Daarnaast bedraagt het tekort van de sociale zekerheid nog amper 0,1 pct., wat lichtjes beter is dan de aanbeveling van de Hoge Raad van Financiën.

Dank zij de realisatie van deze doelstellingen zal het globale overheidstekort in 1994 kunnen worden teruggebracht tot 5,7 pct. van het B.B.P., tegenover 7,2 pct. in 1993. De haalbaarheid van deze prognose wordt bevestigd door de ramingen van verscheidene nationale of internationale privé- of overheidsinstellingen.

BESPREKING

Een commissielid wijst op de conjunctuurverbetering tijdens de jaren 1989-1991, die gepaard ging met de verdere degradatie van de openbare financiën. De Regering mag dezelfde fout niet meer maken als toen ondanks de huidige moeilijke periode met de opeenvolging van verkiezingen in het vooruitzicht. De heer Peter Praet heeft voldoende de signalen van de financiële markten onderstreept met betrekking tot de politieke ontwikkeling en de vooruitzichten voor 1996.

Tussen de Regering en het Rekenhof werd een debat gevoerd over de alternatieve financiering. Alternatieve financiering verschilt alleen van een «gewone» financiering omwille van het bijvoeglijk naamwoord: iedere financiering moet immers worden terugbetaald.

Het is een feit dat de bijzondere inkomsten van de sociale zekerheid niet langer transiteren langs de Schatkist en ook niet meer worden vermeld in de Rijksmiddelenbegroting. Een steeds groter wordend deel van de inkomsten wordt aldus rechtstreeks ten behoeve van de sociale zekerheid geïnd, terwijl slechts een geplafoneerd deel (tot 175 miljard, geïndexeerd) langs de Schatkist transiteert. Dit is een nefast systeem dat voor gevolg heeft dat de financiering van de federale overheid niet wordt beroerd.

Welke is de geprivilegeerde toestand van de sociale zekerheid ten opzichte van de Schatkist?

Quant aux transferts dans la sécurité sociale, l'intervenant signale qu'il faut les situer surtout du côté des revenus, en raison de la base économique qui existe au nord et au sud du pays. La différence en matière de dépenses est plutôt marginale. Les éléments objectifs qui maîtrisent les dépenses de la sécurité sociale sont très nettement au désavantage de la Wallonie, notamment en ce qui concerne les pensions.

D'après l'intervenant, il est impossible de connaître exactement les éléments pouvant être objectivisés dans le secteur de l'assurance-maladie. Les médecins ont manifestement un comportement différent en matière de prescription dans le nord et le sud du pays.

Les déficits ne diffèrent pas seulement selon les régions, mais également selon l'organisme assureur. Certaines mutuelles ont d'importants bonis en comparaison des déficits d'autres mutuelles. Egaliser ces différences en instaurant un système de liquidation ou de nationalisation mène à l'irresponsabilité.

Un autre membre renvoie au tableau de passage du solde selon le budget global au besoin net de financement de la sécurité sociale (p. 37, doc. Chambre 1414/2). Les branches de la sécurité sociale qui ne sont pas comprises dans les définitions budgétaires sont la branche privée de l'assurance accident de travail, les fonds de sécurité d'existence, l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, la branche allocations familiales de l'Office de sécurité sociale des administrations publiques locales, le régime de capitalisation individuelle de pensions géré par la sécurité sociale. On prévoit, pour ces branches, un montant de 11,7 milliards de francs. Le ministre peut-il ventiler ce montant entre les différentes branches?

Plusieurs membres demandent ensuite quelle est l'opinion du ministre concernant l'assainissement de la sécurité sociale. De quelle façon faut-il procéder à cet assainissement?

Un commissaire renvoie à l'exposé de M. Praet, qui a déclaré que seule la sécurité sociale est encore susceptible d'autres mesures d'assainissement. Quelle garantie le ministre a-t-il que toutes les mesures seront prises en temps voulu et seront suffisamment rentables pour que l'on puisse réellement atteindre le résultat escompté, tel que prévu pour 1994?

L'intervenant suivant renvoie également aux Etats-Unis, où le chômage est descendu de 6,4 p.c. à 6 p.c., alors qu'en Belgique, il croît toujours. Comment le ministre explique-t-il cet état de choses?

Un membre se demande si le produit des privatisations a été déduit du solde net à financer de cette année. Quelle influence les privatisations futures (Belgacom) auront-elles sur les budgets à venir?

Wat betreft de transferten in de sociale zekerheid, stipt het lid aan dat deze transferten vooral aan de inkomenszijde gesitueerd moeten worden omwille van het economisch draagvlak in Noord en Zuid. Het verschil in de uitgaven is eerder marginaal. De objectieve elementen die de uitgaven van de sociale zekerheid beheersen, zijn zeer duidelijk in het nadeel van Wallonië, onder meer op het vlak van de pensioenen.

Volgens de spreker is het onmogelijk om de objectieveerbare elementen in de ziekteverzekering juist te kennen. Het voorschrijfgedrag van de geneesheren is blijkbaar verschillend in het noorden en in het zuiden van het land.

De tekorten zijn niet alleen regionaal bepaald, maar zijn ook verschillend naargelang het verzekeringsorganisme. Bepaalde ziekenfondsen kennen belangrijke boni in vergelijking met de tekorten van andere ziekenfondsen. Dit egaliseren door een systeem van vereffening of nationalisatie leidt tot onverantwoordelijkheid.

Een ander lid verwijst naar de tabel houdende overgang van het saldo volgens de globale begroting naar de netto financieringsbehoefte van de sociale zekerheid (blz. 37). De sociale-zekerheidstakken die niet onder de budgettaire definities vallen zijn de privé-tak van de verzekering voor arbeidsongevallen, de fondsen voor bestaanszekerheid, de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, de tak kinderbijslag van de Dienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke overheidsbesturen en het door de sociale zekerheid beheerd stelsel van individuele pensioenkapitalisatie. Voor deze takken wordt een cijfer van 11,7 miljard frank vooropgesteld. Kan de minister dit cijfer uitsplitsen naar de verschillende takken?

Meerdere leden peilen vervolgens naar het oordeel van de minister over de sanering van de sociale zekerheid. Op welke wijze moet de sanering doorgevoerd worden?

Een commissielid verwijst naar de uiteenzetting van de heer Praet, waarin wordt gezegd dat alleen nog de sociale zekerheid overblijft voor verdere saneringsmaatregelen. Welke zekerheid heeft de minister dat alle maatregelen tijdig genomen en voldoende rendend zijn om het beoogde resultaat, zoals vooropgesteld voor 1994, ook werkelijk te behalen?

Een volgende spreker verwijst ook naar de Verenigde Staten, waar de werkloosheid is gedaald van 6,4 pct. naar 6 pct., terwijl in België de werkloosheid nog steeds toeneemt. Hoe verklaart de minister dit?

Een lid vraagt zich af of de opbrengst van de privatiseringen afgetrokken werd van het netto te financieren saldo van dit jaar. Welke invloed zullen de toekomstige privatiseringen (Belgacom) hebben op de volgende begrotingen?

Le ministre peut-il comparer le chiffre de la croissance en volume du P.I.B. (1,5 p.c. pour la Belgique) avec les chiffres de croissance de nos principaux partenaires commerciaux?

Quant à l'écart entre les taux d'intérêt à long terme en Belgique et en Allemagne, qui s'élève à présent à 90 points de base, l'intervenant se demande s'il ne conviendrait pas de le réduire davantage.

Un autre membre aimerait également connaître l'incidence du taux croissant des placements à long terme sur le budget de 1994.

En ce qui concerne le budget de la Défense nationale, un membre souligne que ce département a vendu pas mal d'actifs. Ces opérations sont-elles déjà prises en compte dans le budget de la Défense nationale? Quels actifs ont déjà été vendus?

Selon le ministre, ces ventes représentent un montant de quelque 300 millions de francs. D'importantes ventes doivent encore être conclues.

Un membre se réfère à la déclaration faite par un ministre du Gouvernement fédéral, selon laquelle le budget de la Défense nationale serait dépassé, alors que, selon le Gouvernement, ledit budget a été plafonné. Ce budget présente-t-il des déficits ou non?

Un membre aborde le problème de la compétitivité de la Belgique. Selon les chiffres officiels (l'excédent de la balance des paiements), notre compétitivité n'est pas trop mauvaise, alors que certains entrepreneurs prétendent qu'en réalité, la situation est loin d'être favorable. La meilleure preuve en serait l'absence d'intérêt de la part d'investisseurs étrangers.

Le ministre peut-il fournir quelques explications à cet égard?

Un commissaire souligne que le Gouvernement a décidé de créer un nouvel organisme comprenant des experts de la Banque nationale, du Bureau du Plan et de l'Institut national de statistique, qui sera chargé d'établir des statistiques (essentiellement économiques). Ni la Banque nationale ni le Bureau du Plan ne sont tenus au secret statistique que la loi impose à l'I.N.S. Il est vrai que les statistiques actuelles sont en dessous de tout.

Les statistiques démographiques de l'I.N.S. sont particulièrement précieuses, mais ses chiffres économiques et financiers ne le sont pas. Le dernier produit régional brut connu date de 1987.

Dans des publications internationales, les chiffres belges soit ne figurent pas du tout (n'étant pas disponibles) soit ne sont qu'une estimation. Cela est néfaste non seulement pour la politique des pouvoirs publics et la politique scientifique, mais également pour l'image que les investisseurs étrangers ont de la Belgique. En outre, de nombreuses décisions politiques se

Kan de minister het cijfer van de groei in volume van het bruto binnenlands produkt (1,5 pct. voor België) vergelijken met de groeicijfers van onze voornaamste handelspartners?

Wat betreft het verschil tussen de lange-termijnrente in België en Duitsland dat nu 90 basispunten bedraagt, vraagt spreker zich af of dit verschil niet verder verkleind moet worden.

Ook een ander lid wenst de impact van de stijgende lange-termijnrente op de begroting 1994 te kennen.

Wat betreft de begroting van Landsverdediging stipt een lid aan dat heel wat activa zijn verkocht. Zijn deze operaties reeds aangerekend op de begroting van Landsverdediging? Welke activa werden reeds verkocht?

Volgens de minister betreffen deze verkopen een bedrag van ongeveer 300 miljoen frank. Belangrijke verkopen moeten nog worden afgerond.

Met betrekking tot de begroting van Landsverdediging wijst een spreker nog op de verklaring van een minister van de federale Regering dat deze begroting overschreden zou zijn terwijl volgens de Regering de begroting van Landsverdediging geplafonneerd is. Vertoont deze begroting tekorten of niet?

Een lid snijdt het probleem van de competitiviteit van België aan. Volgens de officiële cijfers (het overschot op de betalingsbalans) is de competitiviteit niet zo slecht, terwijl volgens bepaalde ondernemers dit in realiteit anders zou zijn. Het beste bewijs hiervoor zou het gebrek aan belangstelling van buitenlandse investeerders zijn.

Kan de minister hierover meer uitleg geven?

Een commissielid stipt aan dat voor de levering van (vooral economische) statistieken de Regering beslist heeft om een nieuwe organisatie op te richten met deskundigen van de Nationale Bank, het Planbureau en het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Noch de Nationale Bank noch het Planbureau zijn gehouden tot het statistisch geheim dat krachtens de wet geldt voor het N.I.S. Het is een feit dat de huidige statistieken beneden alle peil zijn.

De demografische statistieken van het N.I.S. zijn wel uiterst waardevol, doch de financieel economische cijfers niet. Het laatst gekende bruto regionaal produkt dateert van 1987.

In internationale publikaties worden de cijfers voor België dikwijls niet weergegeven (zijnde niet beschikbaar), of als raming vermeld. Dit is niet alleen nefast voor het beleid van de overheid en de wetenschap, maar ook voor het imago van België in de ogen van buitenlandse investeerders. Bovendien zijn hierdoor heel wat politieke beslissingen onvoldoende

trouvent ainsi insuffisamment étayées. Si l'Etat doit être modernisé, il convient de revoir également l'appareil statistique.

Un commissaire note qu'une enveloppe de 4 milliards aurait été libérée pour le Contrat avec le citoyen. Il s'étonne, dès lors, du commentaire selon lequel les montants prévus n'auraient pas été utilisés. Le ministre peut-il expliquer cette contradiction?

Un autre membre renvoie aux dépenses relatives au financement des contrats de sécurité pour lesquels une enveloppe supplémentaire de 3 milliards a été libérée. S'agit-il d'un transfert considéré comme une débudgétisation?

Il s'avère que le Contrat avec le citoyen ne donne pas de réponse satisfaisante au sentiment d'insécurité qu'éprouve celui-ci. Ce sentiment est également lié à l'exclusion sociale et à la marginalisation. Pour éviter cela, la politique du Gouvernement devrait être encore plus axée sur l'emploi. Si l'on exclut encore davantage de personnes de l'assurance-chômage, les demandes adressées aux C.P.A.S. en vue d'obtenir le minimum de moyens d'existence s'accroîtront simultanément, si bien qu'en fait, on ne fera que déplacer le coût.

L'intervenant se réfère ensuite à l'ajustement de l'allocation de base de la division 55 (contrôle des étrangers) en raison du nombre croissant de rapatriements et d'éloignements. Un nouveau calcul a été réalisé en se basant sur la quantité probable d'éloignements rendus possibles par un accueil élargi au niveau des prisons et centres spécifiques. Selon l'intervenant, les étrangers sont souvent traités d'une manière fort inhumaine, alors qu'en fait, ils n'ont commis aucune infraction et qu'ils sont rapatriés uniquement parce que le statut de réfugié ne leur a pas été reconnu.

Le membre dénonce également le manque d'assistance lors du rapatriement. Ne conviendrait-il pas de donner des stimulants et/ou de créer dans le pays d'origine des conditions qui permettraient à ces gens d'entreprendre leur retour d'une manière acceptable? Des solutions plus humaines, autres qu'un simple ajustement budgétaire, s'imposent.

Enfin, l'intervenant s'informe de l'augmentation des crédits en faveur de la S.N.C.B. Selon certains articles de presse, la S.N.C.B. solliciterait des crédits pour la réalisation du projet T.G.V. Ces crédits sont-ils nécessaires au développement de ce réseau?

L'intervenant suivant se réjouit du succès du plan d'embauche des jeunes et de la perspective d'un fléchissement de l'accroissement du chômage, d'autant plus que le ministre prévoit qu'à partir du printemps de 1995, l'emploi en général augmenterait.

Plusieurs points ne peuvent toutefois pas être perdus de vue. Aux Etats-Unis, le chômage a certes

onderbouwd. Indien de Staat dan toch wordt gemoerniseerd, dan moet ook het statistisch apparaat herzien worden.

Een lid stipt aan dat voor het contract met de burger een enveloppe van 4 miljard vrijgemaakt zou zijn. Het lid verwondert zich dan ook over de commentaar dat de voorziene bedragen niet aangevend zouden zijn. Kan de minister deze tegenstelling verklaren?

Een ander lid verwijst naar de uitgaven die verband houden met de financiering van de veiligheidscontracten waarvoor een bijkomende enveloppe van 3 miljard werd vrijgemaakt. Betreft dit een transfert die als een debudgettering wordt beschouwd?

Het contract met de burger blijkt niet te voldoen als antwoord op het gevoel van onveiligheid van de burger. Dit onveiligheidsgevoel heeft ook te maken met sociale uitsluiting en marginalisering. Om dit te voorkomen zou het beleid van de Regering nog meer gericht moeten zijn op tewerkstelling. Wanneer nog meer mensen uit de werkloosheidsverzekering worden uitgesloten, dan stijgen tegelijkertijd de aanvragen bij het O.C.M.W. voor het bestaansminimum, zodat in feite de kost alleen wordt verschoven.

Spreeker verwijst vervolgens naar de aanpassing van de basisallocatie van de afdeling 55 (toezicht op de vreemdelingen) wegens het toenemend aantal repatrieringen en verwijderingen. Een nieuwe berekening werd gemaakt gebaseerd op de vermoedelijke verwijderingscapaciteit gelet op de opvangmogelijkheden van de gevangenen en specifieke centra. Volgens het lid worden vreemdelingen dikwijls zeer onmenselijk behandeld, terwijl ze in feite geen enkel misdrijf hebben begaan en alleen gerepatriëerd worden omdat het statuut van vluchteling hen niet werd toegekend.

Het lid klaagt ook het gebrek aan begeleiding bij de repatriëring aan. Moeten er geen stimuli gegeven worden en/of voorwaarden gecreëerd in hun land van herkomst zodat deze mensen op een aanvaardbare manier de terugreis aanvaarden. Er zijn andere, meer menselijke, oplossingen nodig dan alleen een aanpassing van de begroting.

Ten slotte peilt de interveniënt naar de verhoging van de kredieten voor de N.M.B.S. Volgens bepaalde persberichten zou de N.M.B.S. kredieten vragen voor de realisatie van het H.S.T.-project. Zijn deze kredieten nodig voor de verdere uitbouw van dit net?

Een volgende spreker verheugt zich over het succes van het jongerenbanenplan en het vooruitzicht dat de stijging van de werkloosheid wordt afgeremd, te meer omdat de minister voorziet dat vanaf de lente 1995 de werkgelegenheid in het algemeen zou toenemen.

Toch mogen we hierbij enkele punten niet uit het oog verliezen. In de Verenigde Staten is de werk-

diminué, mais une grande partie des nouveaux emplois, même à temps plein, sont mal payés et n'offrent pas un revenu suffisant. La création pure et simple de nouveaux emplois ne suffit pas. Il faut en outre veiller à ce que le revenu soit suffisant. Le danger existe surtout pour les emplois à temps partiel, pour lesquels, d'une part, les heures de travail sont peu nombreuses et ne permettent donc d'acquérir qu'un petit revenu et, d'autre part, la protection sociale n'offre pas les mêmes garanties — proportionnellement — que pour un emploi à temps plein.

L'évolution favorable de la conjoncture ne peut pas entraîner la création exclusive d'emplois précaires. Si des demandeurs d'emploi ont accepté un emploi à temps partiel pour échapper au chômage, ils perdent presque tout espoir d'obtenir un emploi à temps plein, parce que les employeurs préfèrent engager des chômeurs complets indemnisés pour pouvoir bénéficier des mesures de faveur prévues par le Gouvernement.

Concernant le budget du département de la Coopération au développement, l'intervenant attire l'attention sur l'augmentation sensible du crédit destiné aux interventions dans les contrats de formation des entreprises belges d'exportation. En même temps, l'on a réduit de 64,5 millions de francs les crédits non scindés et de 401,1 millions de francs les crédits d'engagement et d'ordonnancement, pour compenser les autres augmentations. Le ministre peut-il dire exactement quels sont les crédits qui ont subi une réduction? Tout cela ne met-il pas en péril la coopération au développement avec certains pays?

Le ministre pourrait-il également indiquer comment l'on choisit les projets de politique scientifique au niveau international? L'on constate en effet que, dans certains cas, l'on met fin à certains projets dans un pays en voie de développement donné, et que l'on affecte ensuite un crédit à peu près équivalent à celui qui leur était consacré à d'autres projets dans des pays comme la France ou l'Italie.

L'intervenant voit encore une contradiction dans le fait que l'on réduise certains crédits affectés à la coopération par le biais d'institutions internationales à concurrence de 30 millions de francs au bénéfice de bourses de stage en Belgique, alors que, pour ce qui est des crédits affectés aux activités éducatives, le programme des bourses d'études en Belgique subit une réduction de 18 millions de francs au profit des dépenses liées à des bourses d'études locales. Comment le ministre explique-t-il cette contradiction?

Un membre constate que l'article 3 du projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens dispose que la part des bénéfices nets de la Loterie nationale pour

loosheid weliswaar afgenomen, doch een groot deel van de nieuwe arbeidsplaatsen, zelfs voltijdse, zijn slecht betaalde jobs die geen voldoende inkomen opleveren. Nieuwe arbeidsplaatsen creëren alleen is niet voldoende. Daarbij moet er ook voor gewaakt worden dat het inkomen voldoende is. Het gevaar ligt vooral op het vlak van de deeltijdse banen waarbij, enerzijds slechts weinig uren worden gepresteerd en dus slechts een klein inkomen kan verworven worden en, anderzijds, waarbij de sociale bescherming niet dezelfde — proportionele — garanties biedt als bij een voltijdse baan.

De gunstige conjunctuurevolutie mag niet leiden tot het creëren van louter preciaire arbeidsplaatsen. Wanneer werkzoekenden nu een deeltijdse baan hebben aanvaard om aan de werkloosheid te ontsnappen, verliezen ze bijna alle hoop op een voltijdse baan omdat de werkgevers liever volledig uitkeringsgerechtigde werklozen aanwerven om van de door de Regering voorziene gunstmaatregelen te kunnen genieten.

Over de begroting van het departement Ontwikkelingssamenwerking wijst het lid op de gevoelige verhoging van het krediet voorzien voor de tussenkomsten in de vormingscontracten van de Belgische exportbedrijven. Tegelijkertijd werden er voor 64,5 miljoen verminderingen op de niet-gesplitste kredieten en voor 401,1 miljoen verminderingen op de vastleggings- en op de ordonnanceringskredieten doorgevoerd, als compensatie voor de andere verhogingen. Kan de minister mededelen welke kredieten precies werden verminderd? Wordt hierdoor de ontwikkelingssamenwerking met sommige landen niet in gevaar gebracht?

Kan de minister ook mededelen hoe de projecten van wetenschapsbeleid op internationaal vlak worden gekozen? We kunnen immers vaststellen dat sommige projecten in een bepaald ontwikkelingsland worden beëindigd, terwijl ongeveer hetzelfde krediet als voor het beëindigde project dan wordt aangewend voor een ander project in een ander land, zoals bijvoorbeeld in Frankrijk of Italië.

Spreker ziet nog een tegenstelling in het verminderen van de kredieten voor de samenwerking via internationale instellingen ten belope van 30 miljoen frank ten voordele van de stagebeurzen in België, terwijl wat de kredieten van de educatieve activiteiten betreft, het programma van de studiebeurzen in België met 18 miljoen frank wordt verminderd ten voordele van de uitgaven verbonden aan lokale studiebeurzen. Hoe verklaart de minister deze tegenstelling?

Een lid stelt vast dat in artikel 3 van het ontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting gestipuleerd is dat het deel van de nettowinsten van de

l'année 1994 revenant au Fonds de la Coopération au développement est réduite d'un montant de 70 millions de francs.

Le ministre peut-il fournir quelques explications à ce sujet? Sur quels postes a-t-on réalisé des économies?

Un membre conclut en déclarant que le Gouvernement doit poursuivre les importants efforts qu'il a accomplis jusqu'à présent.

Réponses du Vice-Premier ministre et ministre du Budget

Tout d'abord, le ministre remarque que le produit des privatisations (environ 57 milliards de francs) a été pris en compte pour les estimations de 1994, tout comme le produit de la vente de la moitié de la C.G.E.R. (à concurrence de 32 milliards de francs) avait été pris en compte pour l'estimation du solde net à financer de 1993. On a toujours tenu compte du produit des privatisations dans le calcul du déficit budgétaire global.

En ce qui concerne les chiffres de la croissance économique, le ministre renvoie au tableau de la p. 25 qui établit une comparaison entre les prestations belges et les prestations des pays voisins. Il ressort clairement de ce tableau que les chiffres belges sont du même ordre de grandeur que ceux des pays voisins. Pour 1994, les chiffres belges ne sont donc certainement pas plus mauvais que ceux des autres pays européens.

Pour ce qui est des Etats-Unis, le ministre souligne que la reprise économique y a commencé plus tôt, et se reflète déjà dans les chiffres du chômage. Pour la Belgique, on s'attend à une croissance de l'emploi en 1995. Si les tendances actuelles se confirment, l'augmentation du chômage sera enrayée dès le début de 1995, et on pourra enregistrer des résultats positifs dès le printemps de 1995. A l'heure actuelle, les résultats sont déjà positifs pour ce qui est des jeunes.

Pour ce qui est de la comparaison entre les Etats-Unis et la Belgique en matière de chômage, le ministre reconnaît que tous les emplois n'offrent pas la sécurité d'existence. Il attire, toutefois, l'attention sur la part peu importante du travail à temps partiel en Belgique par rapport à ce qu'elle est dans les pays voisins. Pour 1989, le travail à temps partiel représente 10,2 p.c., alors que la moyenne était de 14,4 p.c. dans la Communauté européenne. La part du travail à temps partiel est toutefois passée à 12,8 p.c. en 1993, mais le nombre d'emplois réclamés par la collectivité a augmenté.

Nationale Loterij dat toekomt aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1994, met 70 miljoen frank wordt vermindert.

Kan de minister hier meer uitleg over verschaffen? Op welke posten is bespaard geworden?

Een lid besluit dat de belangrijke inspanningen die deze Regering heeft geleverd onverkort verder moeten worden gezet.

Antwoorden van de Vice-Eerste minister en minister van Begroting

De minister merkt vooreerst op dat de opbrengst van de privatiseringen (circa 57 miljard frank) opgenomen is in de ramingen voor 1994, zoals in 1993 de opbrengst van de verkoop van de helft van de A.S.L.K. (ten belope van 32 miljard frank) ook opgenomen was in het netto te financieren saldo. De opbrengst van de privatiseringen werden steeds opgenomen in het globale begrotingstekort.

Voor de cijfers van de economische groei verwijst de minister naar de tabel op blz. 25, waar een vergelijking wordt gemaakt tussen de Belgische prestaties en de prestaties van de ons omringende landen. Uit deze tabel blijkt duidelijk dat de cijfers voor België zich situeren in dezelfde orde van grootte als de ons omringende landen. De cijfers voor België voor 1994 zijn dus zeker niet slechter dan de andere Europese landen.

Wat betreft de Verenigde Staten, stipt de minister aan dat de economische heropleving er eerder is begonnen, hetgeen in de werkloosheidscijfers reeds tot uiting is gekomen. Voor België verwacht men een positieve groei van de werkgelegenheid in 1995. Indien de huidige tendenzen zich doorzetten, zal reeds begin 1995 de stijging van de werkloosheid gestopt worden, zodat in de lente 1995 de positieve resultaten zichtbaar zullen zijn. Voor de jongeren is dit vandaag reeds het geval.

Over de vergelijking inzake werkloosheid in de Verenigde Staten en België, geeft de minister toe dat elke tewerkstelling inderdaad geen bestaanszekerheid biedt. Toch wijst de minister op het lage aandeel van de deeltijdse arbeid in België in vergelijking met de ons omringende landen. Voor 1989 bedraagt de deeltijdse arbeid 10,2 pct., terwijl dit gemiddeld 14,4 pct. is in de Europese Gemeenschap. Ondertussen is het aandeel van de deeltijdse arbeid wel toegenomen tot 12,8 pct. in 1993 als gevolg van de vraag in de samenleving naar meer banen.

Le ministre ne prend pas en considération, à cet égard, la comparaison de la qualité des emplois avec celle des emplois aux Etats-Unis. Certains types d'emploi à temps partiel n'offrent effectivement pas une grande sécurité d'existence.

Certains chefs d'entreprise prétendent maintenant que l'industrie exportatrice belge connaît encore un problème de compétitivité; il existe toutefois une grande différence entre la perception que l'on a des données relatives aux entreprises et celle que l'on a des données macroéconomiques. La commission d'experts (dite Commission Verplaetse) a fixé à 3 p.c. le handicap en matière de compétitivité au niveau macroéconomique. Pour certains types d'entreprises, de secteurs ou de produits, ce handicap peut être beaucoup plus élevé que ne l'ont fait apparaître ces calculs macroéconomiques.

Après avoir pris connaissance du rapport de la Commission Verplaetse, le Gouvernement a arrêté diverses mesures (notamment la mesure d'instauration de l'index santé et celle du blocage des revenus réels pendant 3 ans) en vue d'améliorer la compétitivité. Le rapport du Conseil central de l'économie de mars 1994 ne contenait pas de conclusion unanime à ce sujet, parce que l'on ne disposait pas encore des données les plus récentes, qui tenaient compte des mesures du Plan global en matière de compétitivité. Le rapport intermédiaire de septembre 1994 du Conseil central indiquera quelles sont les mesures qu'il faut encore prendre.

Le ministre souligne que, nonobstant des différences de tous ordres au niveau sectoriel et au niveau des entreprises, en matière de compétitivité, les entreprises disposent, quand même maintenant, pour une période de trois ans, d'un cadre à l'intérieur duquel elles peuvent agir. Contrairement à ce que l'on a fait aux Pays-Bas et en Allemagne, où l'on a appliqué la modération des revenus par la voie des conventions collectives de travail, la charge de la modération a été placée, en Belgique, sur les épaules du Gouvernement, avec tous les inconvénients politiques qui s'ensuivent.

Dans le contexte de l'application de la loi sur la compétitivité, le Gouvernement a pris ses responsabilités pour créer le cadre macroéconomique. En effet, la modération des revenus a été inscrite dans la loi. Si l'économie connaissait une forte reprise, on augmenterait les pressions pour obtenir des augmentations de revenus. A cet égard, le blocage des revenus imposé en Belgique pour les trois prochaines années favorisera les entreprises belges par rapport à celles d'autres pays où une telle obligation n'a pas été imposée par la loi.

Concernant les questions relatives à la sécurité sociale, le ministre souligne que les différences observées dans notre pays sont comparables à celles d'autres pays. Il n'empêche que le Gouvernement

De vergelijking met de kwaliteit van de banen in de Verenigde Staten laat de minister hierbij buiten beschouwing. Bepaalde types van deeltijdse arbeid zijn inderdaad zeer bestaansonzeker.

Sommige bedrijfsleiders beweren nu dat de Belgische exportnijverheid nog steeds een competitiviteitsprobleem kent; doch er is een groot verschil in perceptie tussen de ondernemingen en de macro-economische gegevens. De Commissie van deskundigen (de zogenaamde Commissie-Verplaetse) heeft de competitiviteitshandicap macro-economisch op 3 pct. bepaald. Voor bepaalde types van ondernemingen, sectoren of producten kan de competitiviteitshandicap veel groter zijn dan uit deze macro-economische berekeningen bleek.

Na het verslag van de Commissie-«Verplaetse» heeft de Regering allerhande maatregelen (onder meer door het invoeren van de gezondheidsindex en door de reële inkomensstop voor drie jaar) getroffen om de competitiviteit te verbeteren. Het verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van maart 1994 bevatte geen unaniem besluit hierover omdat de meest recente gegevens, die rekening hielden met de maatregelen van het Globaal Plan inzake competitiviteit, niet beschikbaar waren. Het tussentijds verslag van september 1994 van de Centrale Raad zal nu uitsluitsel brengen over de nog te nemen maatregelen.

De minister beklemtoont dat, niettegenstaande allerhande sectoriële en ondernemingsverschillen inzake competitiviteit, de ondernemingen nu toch voor drie jaar over een kader beschikken waarbinnen zij kunnen ageren. In tegenstelling tot in Nederland en in Duitsland, waar de inkomensmatiging bij collectieve arbeidsovereenkomst werd ingevoerd, werd in België de last van de matiging op de schouders van de Regering gelegd met alle politieke nadelen daaraan verbonden.

In het kader van de wet op de competitiviteit heeft de Regering haar verantwoordelijkheid op zich genomen om het kader op macro-economisch vlak te scheppen. De inkomensmatiging werd immers bij wet vastgelegd. Indien de economie nu een sterke heropleving zou kennen, dan zal waarschijnlijk de druk om inkomensstijgingen toe te kennen, toenemen. De opgelegde inkomensstop in België voor de drie komende jaren zal in dit opzicht de Belgische ondernemingen bevoordelen ten overstaan van andere landen waar een dergelijke verplichting niet wettelijk vastgelegd is.

Wat betreft de vragen over de sociale zekerheid, onderstreept de minister dat de verschillen in ons land vergelijkbaar zijn met verschillen in andere landen. Dit belet niet dat de Regering verder werk maakt van

continue d'œuvrer à la suppression des différences non objectivables entre le nord et le sud, notamment en ce qui concerne les soins de santé.

Le premier rapport sur le sujet dresse un inventaire des mesures déjà prises et en annonce de nouvelles. On veille, pour l'heure, à bien maîtriser les dépenses de soins de santé. L'année dernière, l'augmentation réelle a atteint à peine 1 p.c. alors qu'en 1990 et 1991, elle était encore de 7 p.c. ! Pour 1994, on s'attend à une augmentation de 1,25 p.c.

Le dossier des « différences non objectivables » est distinct de celui des différences globales entre le nord et le sud qui prend également en considération le facteur des cotisations. Tant que le potentiel de production économique sera différent en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie, il y aura des différences pour ce qui est des déficits ventilés dans le secteur de la sécurité sociale.

Le Gouvernement se base sur les différences en matière de dépenses de sécurité sociale et non pas sur les recettes, parce que celles-ci reflètent la puissance économique d'une région.

En ce qui concerne la sécurité sociale et l'état d'avancement de l'exécution du Plan global, le ministre renvoie tout d'abord aux mesures qui ont été prises dans le secteur des soins de santé. Il y a quelques semaines, on s'est mis à douter de l'évolution des dépenses en 1994. Il ressort du rapport du groupe de travail qui a évalué, au sein du Conseil général de l'I.N.A.M.I., les mesures exécutées, que la norme des dépenses posée en principe pour 1994 est toujours réaliste. Cela signifie que le secteur des soins de santé augmente d'à peine 1,25 p.c. Le Gouvernement suit l'évolution de tout près.

En ce qui concerne le secteur du chômage, tous les chiffres — qui ne sont certes pas officiels, mais quand même très fiables — indiquent que l'évolution est favorable et qu'à la suite de la reprise économique, les chiffres définitifs sont plus bas que les estimations faites lors du contrôle budgétaire.

Les mesures en matière de pensions, qui figurent au plan global, doivent encore être exécutées. Le ministre des Pensions présentera d'ici peu un projet de loi au Gouvernement visant à mettre en œuvre les mesures prévues au Plan global.

Lors de la préparation de ce projet de loi, on a fait appel intensivement au Bureau du Plan. L'exécution des mesures dans ce secteur n'est pas une tâche simple, ni d'un point de vue politique ni d'un point de vue social. Le Plan global avait prévu que la modération des dépenses rapporterait 20 milliards dans le secteur des pensions, sans que l'on touche au pouvoir d'achat.

En ce qui concerne le financement de rechange de la sécurité sociale, l'affectation du produit des impôts au financement de la sécurité sociale revient en fait à

het wegwerken van de niet-objectiveerbare verschillen tussen Noord en Zuid, onder meer in het kader van de gezondheidszorgen.

Het eerste rapport hierover schetst een inventaris van de reeds genomen maatregelen en kondigt nieuwe maatregelen aan. De uitgaven voor gezondheidszorgen worden ondertussen goed in toom gehouden. Vorig jaar bedroeg de reële stijging amper 1 pct., terwijl dit in 1990 en 1991 nog 7 pct. was! Voor 1994 wordt een stijging van 1,25 pct. verwacht.

Het dossier « niet-objectiveerbare verschillen » is een andere dossier dan het dossier van de globale verschillen tussen Noord en Zuid omdat in dit laatste dossier ook de factor van de bijdragen meespeelt. Zolang het economisch draagvlak in Vlaanderen, Brussel en Wallonië verschillend is, blijven de verschillen inzake uitgesplitste tekorten in de sociale zekerheid bestaan.

De Regering concentreert zich op de verschillen inzake de uitgaven in de sociale zekerheid en niet op de inkomsten omdat de inkomsten de weerspiegeling zijn van de economische kracht van een regio.

Over de sociale zekerheid en de stand van uitvoering van het Globaal Plan wijst de minister vooreerst naar de maatregelen inzake de sector van de gezondheidszorgen. Enige weken geleden rees er twijfel omtrent de evolutie van de uitgaven in 1994. Het verslag van de werkgroep die de uitgevoerde maatregelen heeft geëvalueerd in de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. tonen aan dat de vooropgestelde uitgavennorm voor 1994 nog altijd realistisch blijft. Dit betekent een stijging van de gezondheidszorgen met amper 1,25 pct. De Regering volgt de evolutie op de voet.

Wat de sector werkloosheid betreft, wijzen alle — weliswaar niet officiële, maar toch zeer betrouwbare — cijfers erop dat de evolutie gunstig verloopt en de uiteindelijke cijfers lager zijn dan de voorziene ramingen van de begrotingscontrole als gevolg van de economische heropleving.

De maatregelen van het globaal plan inzake pensioenen moeten nog uitgevoerd worden. De minister van Pensioenen zal eerstdaags een wetsontwerp aan de Regering voorleggen ter uitvoering van de maatregelen voorzien in het Globaal Plan.

Bij de voorbereiding van dit wetsontwerp werd intensief een beroep gedaan op het Planbureau. De uitvoering van de maatregelen in deze sector is noch politiek noch maatschappelijk een eenvoudige opdracht. Het Globaal Plan voorzag 20 miljard als opbrengst van de matiging van de uitgaven in de pensioensector, zonder te raken aan de koopkracht.

Wat betreft de alternatieve financiering van de sociale zekerheid, betekent de aanwending van de belastingopbrengst ter financiering van de sociale

augmenter les cotisations de la sécurité sociale. Lorsque l'on verse le produit des impôts à la sécurité sociale, on crée, de façon artificielle, un problème. Une cotisation n'équivaut pas un impôt, mais reste un revenu pour la sécurité sociale. D'un point de vue économique, la différence est inexistante; d'un point de vue politique, il y a bien entendu une différence.

Il y a également une différence sur le plan social, puisqu'un impôt est modulable. Un des objectifs était en effet que les propriétaires de biens mobiliers ou de biens immobiliers apportent également une contribution au financement de la sécurité sociale.

Il est exact que, d'un point de vue formel, les impôts doivent transiter par le Trésor, mais la Cour des comptes n'a pas émis de critiques à ce sujet.

Le solde des organismes ou des régimes de sécurité sociale non compris dans les branches budgétaires est le suivant selon les estimations du Bureau du Plan pour l'année 1994:

Branche privée de l'assurance accident du travail	+13,0 milliards
Fonds de sécurité d'existence	+3,0 milliards
Régime de capitalisation individuelle de pensions géré par la Sécurité sociale	-3,8 milliards
Office de Sécurité sociale d'outre-mer	-2,0 milliards
Branche allocation familiale de l'Office de sécurité sociale des administrations publiques locales	+1,5 milliard
Total du surplus net	11,7 milliards

En réponse aux questions concernant les intérêts à long terme, le ministre espère que les résultats dans le domaine des intérêts à court terme seront meilleurs, en 1994 et en 1995, qu'il n'est prévu dans le programme de convergence, afin de pouvoir compenser de cette façon les mauvais résultats des intérêts à long terme. D'après le ministre, les intérêts à court terme peuvent continuer à baisser, mais, même s'ils se stabilisent au niveau actuel, ils restent en dessous du niveau prévu par le programme de convergence.

En ce qui concerne les intérêts à long terme, le ministre souligne encore la différence structurelle qui existe, en raison de toutes sortes de facteurs, entre les intérêts à long terme en Allemagne et en Belgique. La dette publique structurellement plus élevée chez nous

zekerheid in feite hetzelfde als het verhogen van de sociale zekerheidsbijdragen. Wanneer belastinggeld wordt doorgestort aan de sociale zekerheid, creëert men artificieel een probleem. Een bijdrage is geen belasting, doch het blijft een inkomst voor de sociale zekerheid. Economisch gezien is het verschil onbestaand; politiek gezien is er natuurlijk wel een verschil.

Ook op het sociale vlak is er een verschil aangezien een belasting moduleerbaar is. Een van de bedoelingen was immers dat de kapitaalbezitters — van roerend of onroerend goed — ook een bijdrage zouden leveren in de financiering van de sociale zekerheid.

Formeel gezien is het inderdaad zo dat de belastingen via de Schatkist moeten transiteren, doch het Rekenhof heeft hierop geen kritiek geleverd.

Het saldo van de sociale zekerheidsinstellingen of stelsels die geen deel uitmaken van de begrotingstakken, ziet er volgens de ramingen van het Planbureau voor het jaar 1994 als volgt uit:

Privé-tak van de verzekering voor arbeidsongevallen	+13,0 miljard
Fondsen voor bestaanszekerheid	+3,0 miljard
Het door de Sociale Zekerheid beheerd stelsel van individuele pensioencapitalisatie	-3,8 miljard
Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid	-2,0 miljard
Tak kinderbijslag van de Dienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten	+1,5 miljard
Totaal netto overschot	11,7 miljard

Met betrekking tot de vragen omtrent de lange termijn-rente drukt de minister de hoop uit dat de prestaties op het vlak van de korte-termijnrente in 1994 en 1995 beter zullen zijn dan voorzien in het convergentieprogramma, zodat tegenvallende prestaties inzake lange-termijnrente op die manier kunnen opgevangen worden. Volgens de minister kan de kortetermijnrente nog verder dalen, doch zelfs wanneer de korte-termijnrente zich stabiliseert op het huidige niveau, dan blijft dit onder het niveau vooropgesteld in het convergentieprogramma.

Nog wat betreft de lange-termijnrente wijst de minister op het structurele verschil tussen de lange-termijnrente in Duitsland en in België omwille van allerlei factoren. De structureel hogere rijksschuld draagt hier zeker bij tot het renteverhaal inzake de

accentue certainement la différence en matière d'intérêts à long terme, contrairement au secteur des intérêts à court terme, pour lequel d'autres facteurs sont également importants, tel l'excédent de la balance des paiements.

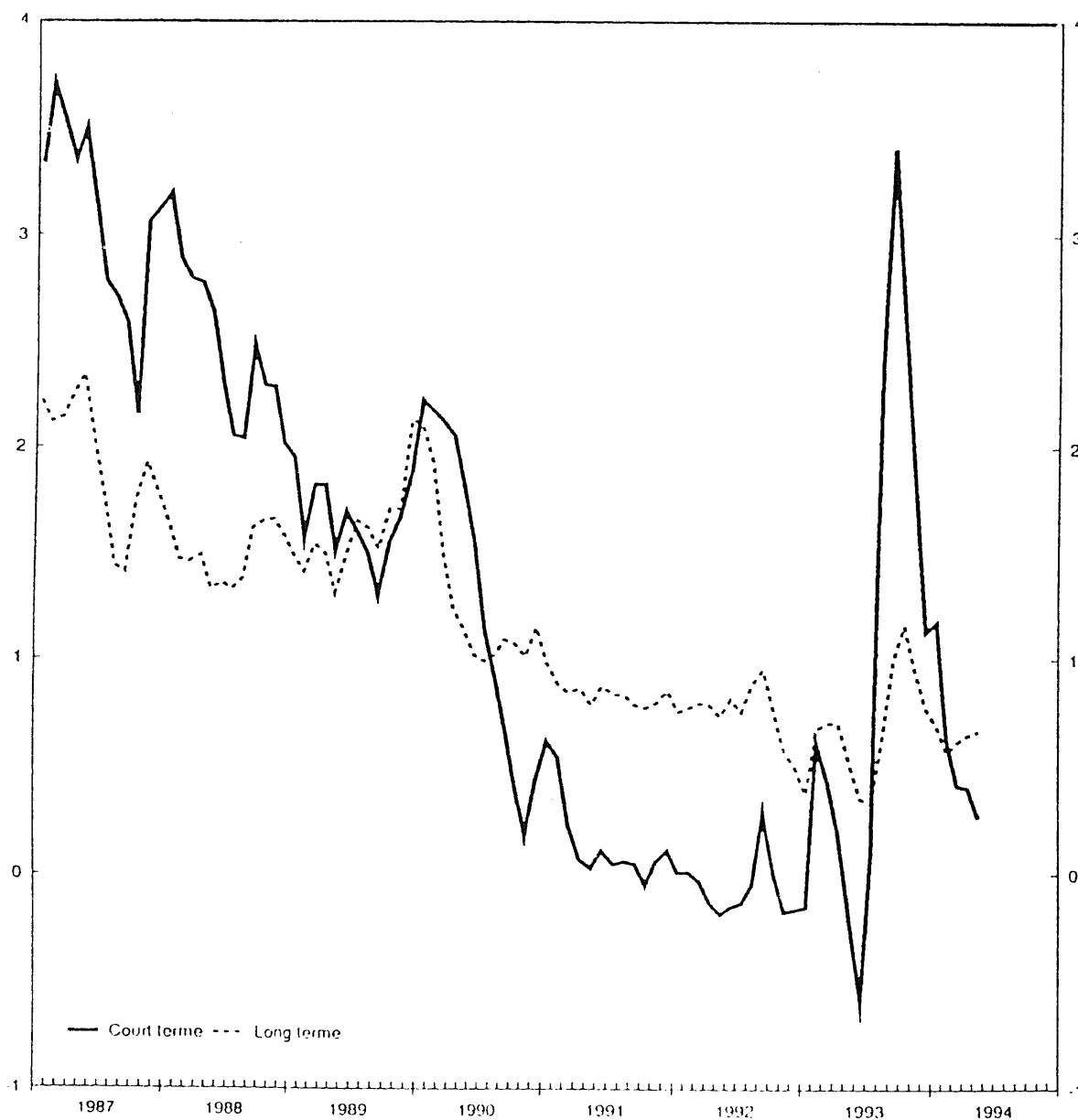
L'évolution de la différence des intérêts à court terme et des intérêts à long terme entre la Belgique et l'Allemagne est la suivante:

DIFFERENTIEL DES TAUX D'INTERET A COURT ET LONG TERME DU FB VIS-A-VIS DU DM

lange termijn, in tegenstelling tot de korte-termijn-rente waar ook andere factoren belangrijk zijn, zoals het overschot op de betalingsbalans.

De evolutie van het renteverschil op korte en op lange termijn tussen België en Duitsland is als volgt:

RENTEVERSCHIL OP KORTE EN LANGE TERMIJN VAN DE BF T.O.V. DE DM



En ce qui concerne les dépenses engagées dans le cadre du contrat avec le citoyen — et la critique formulée par la Cour des comptes en la matière —, le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée en commission de la Chambre: « Dans ses conclusions,

Over de uitgaven ingevolge het contract met de burger — en de kritiek van het Rekenhof ter zake — verwijst de minister naar zijn antwoord gegeven in de Kamercommissie: « In zijn conclusies onderstreept het Rekenhof dat de minister van Justitie slechts

la Cour des comptes souligne que le Ministère de la Justice n'a dépensé que 135 millions de francs, sur les 1 063 millions de francs prévus à ce département pour le contrat avec le citoyen. C'est une certaine présentation de la réalité. Tout d'abord, le crédit voté final n'était que de 854 millions de francs; ensuite, les crédits utilisés ont été de 511 millions de francs. Ici, la conception de la Cour des comptes qui consiste à limiter son analyse au décaissement me paraît une régression sur le plan budgétaire: du point de vue de l'exécution, la réalisation du programme sous-jacent à une dépense prend naissance une fois l'engagement du crédit budgétaire fait et le décaissement effectif ne survient que lorsqu'une fois les prestations faites, les factures sont présentées à l'Etat et vérifiées dans le cadre de procédures parfois lentes. De ce point de vue, cela n'a pas de sens d'évaluer la réalisation des programmes sur la base des paiements effectifs qui surviennent souvent bien après que ce qui les justifie est réellement survenu. En outre, la Cour des comptes reconnaît que les crédits du contrat avec le citoyen sont probablement sous-utilisés par la suite d'imputations erronées sur d'autres allocations de base. »

Pour ce qui est de la mise en œuvre du contrat avec le citoyen, l'angle choisi — à savoir décaissements ou engagements — est déterminant. Quant aux engagements, la mise en œuvre du contrat avec le citoyen s'est déroulée selon les prévisions en 1993.

Le ministre souligne que l'exécution du budget de la Défense nationale est tout à fait satisfaisante. Les crédits ne sont pas dépassés. Aucun problème ne s'est posé à cet égard ni au cours du contrôle budgétaire ni à l'occasion de la préparation du budget de 1995. Le produit de la vente d'actifs est bel et bien inscrit au budget de la Défense nationale.

En ce qui concerne les remarques relatives à l'Institut national de statistique, le ministre confirme la création d'une nouvelle organisation pour les comptes nationaux et les chiffres du budget économique. Des experts de la Banque nationale, du Bureau du Plan et de l'I.N.S. y collaboreront. L'I.N.S. sera ainsi déchargé de certaines tâches, ce qui lui permettra de dégager plus de moyens, également en personnel, permettant d'améliorer le niveau qualitatif de son personnel. Cette restructuration de l'I.N.S. contribuera à améliorer la réputation de la Belgique pour ce qui est des statistiques économiques.

Au sujet des contrats de sécurité, le ministre souligne qu'un montant de 3 milliards de francs est attribué à l'O.N.S.S.-A.P.L., en vue du financement des contrats en question. Quelque 2 milliards de francs sont destinés à de nouveaux contrats, le milliard restant étant affecté à des contrats existants. Cette dépense, prévue jusqu'à la fin de 1996, est financée par l'augmentation des impôts indirects.

135 miljoen heeft uitgegeven van het bedrag van 1 063 miljoen dat op het departement werd voorzien voor het contract met de burger. Dit is een bepaalde voorstelling van de werkelijkheid. Vooreerst bedroeg het uiteindelijk goedgekeurde krediet maar 854 miljoen. Bovendien werd 511 miljoen van het krediet vastgelegd. Het Rekenhof beperkt zijn analyse in dit geval tot de kasuitkeringen, wat een achteruitgang lijkt op het begrotingsvlak. De uitvoering van het onderliggend programma van een uitgave begint immers bij de vastlegging van een begrotingskrediet, terwijl de werkelijke kasuitkering pas gebeurt op het einde van het verhaal wanneer de facturen, eens de prestatie gerealiseerd, worden voorgelegd aan de Staat en werden nagetrokken in het kader van soms trage procedures. In dat opzicht heeft het geen zin de realisatie van programma's te evalueren op basis van effectieve betalingen die vaak gebeuren lange tijd na de werkelijke realisatie van wat die programma's verantwoorden. Bovendien geeft het Rekenhof toe dat de kredieten bestemd voor het contract met de burger onderbenut waren omwille van verkeerde aanrekeningen op andere basisallocaties. »

Op het vlak van de uitvoering van het contract met de burger is de invalshoek — kasuitkeringen of vastleggingen — determinerend. Wat betreft de vastleggingen verloopt de uitvoering van het contract met de burger in 1993 volgens plan.

De minister onderstreept dat de uitvoering van de begroting van Landsverdediging volkomen bevredigend verloopt. De kredieten worden niet overschreven. Ook tijdens de begrotingscontrole en naar aanleiding van de voorbereiding van de begroting 1995 is hierover geen enkel probleem gerezen. De opbrengsten van de verkoop van activa worden wel ingeschreven op de begroting van Landsverdediging.

Wat betreft de opmerkingen over het Nationaal Instituut voor de Statistiek, bevestigt de minister de oprichting van een nieuwe organisatie voor de nationale rekeningen en de cijfers voor de economische begroting. In deze nieuwe organisatie zullen deskundigen van de Nationale Bank, het Planbureau en het N.I.S. samenwerken. Hierdoor wordt het N.I.S. ontlast van een aantal taken waardoor meer middelen, ook menselijke, vrijkomen voor de kwalitatieve versterking van haar personeel. Deze herstructurering van het N.I.S. zal ertoe bijdragen dat de slechte reputatie van België op het vlak van de economische statistieken verbetert.

Over de veiligheidscontracten, stipt de minister aan dat 3 miljard frank aan de R.S.Z.-P.P.O. worden toegekend ter financiering van de veiligheidscontracten. Ongeveer 2 miljard betreft nieuwe contracten, terwijl de resterende 1 miljard voorzien is voor reeds bestaande contracten. Deze uitgave, voorzien tot einde 1996, wordt gefinancierd door de verhoging van de indirecte belastingen.

La question de la sécurité ne soulève effectivement pas seulement un problème de moyens supplémentaires à consacrer à la police et à la gendarmerie; elle soulève également un problème de chômage, d'exclusion sociale et d'estompage des normes et des valeurs. Pourtant, il est nécessaire de prendre certaines mesures en vue de développer une politique de sécurité plus directe pour dissiper le sentiment d'insécurité.

Jusqu'à présent, le ministre compétent des Communications n'a encore saisi le ministre du Budget d'aucune demande de crédits supplémentaires pour le T.G.V., ni pour le réseau intérieur. Le ministre prend acte de la préoccupation de l'intervenant au sujet des trajets du T.G.V. En principe, aucune intervention de l'Etat n'est prévue pour le projet de T.G.V.

En ce qui concerne les questions relatives à la coopération au développement et à l'augmentation de 275 millions prévue pour les contrats de formation, le ministre souligne que la formation est l'une des premières priorités des pays en voie de développement.

La formation est une première priorité des P.V.D. Les contrats de formation, accordés dans le cadre de livraisons de biens et de services judicieux du point de vue de la coopération au développement, connaissent une forte augmentation en 1994 parce que le système a atteint sa vitesse de croisière, après une période de rodage. Ces interventions font souvent la différence pour les entreprises belges lorsqu'elles participent à des adjudications internationales. Celles-ci sont, en effet, souvent confrontées à des concurrents internationaux qui peuvent bénéficier de prêts liés et à taux réduit ou d'autres interventions similaires.

La compensation a été imputée essentiellement sur le poste coopération financière parce que celui-ci comporte l'aide à la balance des paiements, dont une part importante se fait précisément sous forme de contrat de formation. En effet, ce genre d'assistance est également de l'aide liée parce que les P.V.D. doivent acheter des biens ou des services belges pour l'obtenir. Les frais de formation nécessaires qui vont le plus souvent de pair avec ces livraisons sont comptés dans le prix et, de ce fait, l'A.G.C.D. n'a aucun contrôle sur la qualité et la nature de cette formation. On peut dire la même chose (dans une moindre mesure) pour certains projets et interventions qui impliquent des commandes en Belgique. La globalisation sous une allocation unique assurera à l'avenir, en isolant le poste formation, une plus grande transparence et, aussi, une meilleure qualité.

C'est la raison évidente pour laquelle cette forme de soutien à la formation a été compensée sur les postes globaux AB 14.53.41.46 et AB 14.53.40.45 et affecté à

Het probleem « veiligheid » is inderdaad niet alleen een kwestie van meer middelen voor politie en rijkswacht, maar is ook een maatschappelijk probleem van werkloosheid en sociale uitsluiting, evenals een probleem van vervaging van de normen en waarden. Toch zijn de maatregelen in verband met een meer directe veiligheidspolitiek noodzakelijk opdat het gevoel van onveiligheid zou verdwijnen.

Tot op heden werd noch een vraag naar bijkomende kredieten voor de H.S.T., noch voor het binnenlands net van de bevoegde minister van Verkeer overgemaakt aan de minister van Begroting. De minister neemt akte van de bezorgdheid van het lid over de H.S.T.-trajecten. In principe is voor het H.S.T.-project geen Staatstussenkomst voorzien.

Wat betreft de vragen omtrent de ontwikkelingsamenwerking en de verhoging van 275 miljoen voor de vormingscontracten, onderstreept de minister dat opleiding een van de eerste prioriteiten van de ontwikkelingslanden is.

De vormingscontracten die in het kader van ontwikkelingsrelevante leveringen van goederen en diensten worden toegestaan, kennen in 1994 een sterke stijging omdat dit systeem, na een inlooperperiode, nu op kruissnelheid is gekomen. Deze tussenkomsten maken voor het Belgische bedrijfsleven dikwijls het verschil wanneer zij deelnemen aan internationale toewijzigingen. Zij staan immers dikwijls tegenover internationale concurrenten die kunnen genieten van gebonden soft-leningen of andere tussenkomsten van die aard.

De compensatie werd hoofdzakelijk gezocht op de post financiële samenwerking, omdat hier de hulp voor de betalingsbalans wordt aangerekend, waarvan een belangrijk gedeelte precies wordt toegekend onder de vorm van vormingscontracten. Dit soort bijstand is immers ook gebonden hulp omdat Belgische goederen of diensten moeten worden gekocht. De kosten voor de noodzakelijke opleiding die meestal met deze leveringen gepaard gaan worden dan in de prijs verrekend zodat A.B.O.S. geen enkele controle heeft over de kwaliteit en de aard van deze opleiding. Hetzelfde geldt (in mindere mate) voor een aantal projecten en interventies die aanleiding geven tot bestellingen in België. Mits onderscheiding van de vormingspost zal de globalisatie onder een enkele allocatie in de toekomst zorgen voor meer doorzichtigheid en voor een betere kwaliteit.

Om deze reden lag het dus voor de hand deze vorm van steun aan opleiding en training op de hierboven beschreven wijze voor een stuk uit de globale posten

l'AB 17.34.70.45. Par ailleurs, ce crédit sera limité à 350 millions de francs belges comme cela apparaîtra dans le budget 1995.

L'affectation de crédits pour des bourses d'études en Belgique à des bourses d'études locales s'inscrit dans le cadre de la politique de coopération au développement qui doit permettre d'accorder davantage de bourses dans les pays en voie de développement eux-mêmes.

Des bourses locales offrent quelques avantages incontestables:

- elles provoquent moins de « fuite de cerveaux »;
- elles sont meilleur marché, ce qui implique que plus d'étudiants auront accès à l'enseignement supérieur;
- étant donné le fait que la coopération au développement soutient également les universités locales où ces boursiers étudient, l'enseignement local est ainsi renforcé;
- la formation est sûrement mieux adaptée à la technologie disponible sur place.

A l'heure actuelle, cette politique est mise au point et quelques projets-pilote vont démarrer en 1994. Ceci est la raison de ce transfert budgétaire.

En ce qui concerne la part des bénéfices nets de la Loterie nationale qui est versée au Fonds de la coopération au développement, le ministre du Budget déclare qu'elle s'élevait, normalement, à 35 p.c.

Toutefois, depuis 1994, le budget de la coopération au développement est établi indépendamment de la hauteur des bénéfices nets de la Loterie nationale. La réduction du montant attribué au Fonds de la coopération au développement par le biais de la Loterie nationale n'implique donc nullement une réduction du budget de la coopération au développement. En effet, les recettes de la Loterie nationale vont au Trésor et font partie des moyens généraux. Il n'y a donc aucune raison de s'inquiéter au sujet du budget de la coopération au développement.

Le ministre ajoute que le système d'affectation de recettes du Fonds de la coopération au développement tel qu'il était conçu avant, notamment les 35 p.c. dont question avant, est devenu sans objet depuis le 1^{er} janvier 1994. Depuis cette date, le Fonds de la coopération au développement n'est plus un fonds budgétaire, mais simplement le nom donné à un programme du budget de la coopération au développement. Dès lors, les recettes en provenance de la Loterie nationale sont inscrites pour mémoire dans une rubrique Coopération au développement du

B.A. 14.53.41.46 en B.A. 14.53.40.45 te lichten en toe te wijzen aan B.A. 17.34.70.45. Overigens is het de bedoeling dit krediet te beperken tot maximum 350 miljoen, zoals uit de begroting '95 zal blijken.

De verschuiving van de kredieten van studie-beurzen in België naar lokale studiebeurzen kadert in het beleid van Ontwikkelingssamenwerking dat er toe moet leiden dat meer beurzen in de ontwikkelingslanden zelf worden toegekend.

Lokale beurzen bieden een aantal ontegensprekelijke voordelen:

- ze geven minder aanleiding tot zgn. « brain-drain »;
- ze zijn goedkoper, en kunnen dus aan meer studenten toegang tot hoger onderwijs verschaffen;
- vermits Ontwikkelingssamenwerking tegelijkertijd de lokale universiteiten waar deze bursalen zitten ondersteunt, wordt zo het lokaal onderwijs versterkt;
- de opleiding is dikwijls beter aangepast aan de lokaal beschikbare technologie.

Op dit ogenblik wordt dit beleid verder uitgewerkt, maar een aantal pilootprojecten worden in 1994 opgestart. Vandaar deze budgettaire switch.

Wat betreft het aandeel van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking in de netto-winsten van de Nationale Loterij, verklaart de minister van Begroting dat normaal gezien 35 pct. van deze winsten naar het budget van Ontwikkelingssamenwerking ging.

Sinds 1994 wordt het budget Ontwikkelingssamenwerking echter onafhankelijk van de hoogte van de nettowinsten van de Nationale Loterij opgesteld. Het verminderen van het bedrag dat via de Nationale Loterij aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking wordt toegewezen, impliceert dus geenszins dat het budget Ontwikkelingssamenwerking zou worden verminderd. De inkomsten van de Nationale Loterij komen immers in de Schatkist terecht en zijn vervat in de algemene middelen. Er is dus geen reden tot bezorgdheid omtrent het budget Ontwikkelingssamenwerking.

De minister voegt eraan toe dat het stelsel voor de toewijzing van inkomsten aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, zoals het vroeger bestond, met name de 35 pct. waarover hierboven wordt gesproken, niet meer van toepassing is sinds 1 januari 1994. Sinds die datum is het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking geen begrotingsfonds meer maar eenvoudigweg de naam van een programma op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. De inkomsten die afkomstig zijn van de Nationale Loterij, worden dan ook ter informatie ingeschreven in een

budget des Voies et Moyens, tandis que les dépenses du programme « Fonds de la coopération au développement » sont totalement indépendantes de ce qui est versé par la Loterie nationale au budget de l'État. L'option du Gouvernement de transférer des montants de la Loterie nationale à la Caisse nationale des calamités n'a rien d'anormal puisque chaque année il y a des transferts plus ou moins importants dans ce sens.

Le seul schéma où l'ancien raisonnement liant les recettes de la Loterie nationale et le Fonds de la coopération au développement est encore d'application est le Fonds de survie du Tiers Monde. Là, il s'agit d'un fonds organique, où la recette est bien affectée. Les dépenses sont fonction des recettes que le Fonds reçoit.

V. EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES

1. Environnement économique

Pour la première fois depuis longtemps, en ce début de 1994, il n'a pas fallu prendre en compte une dégradation des prévisions économiques lorsque le Gouvernement s'est livré au contrôle budgétaire. Des signes positifs sont apparus dans de nombreux pays; les prévisions économiques ont été généralement revues à la hausse.

Sur le plan international, le développement le plus significatif attendu pour 1994 est la résorption du retard conjoncturel entre, d'une part, les pays anglosaxons (Royaume-Uni, États-Unis...) et, d'autre part, le continent européen et le Japon. Les pays anglosaxons qui connaissent depuis un certain temps déjà une croissance positive du P.I.B. (les États-Unis depuis le quatrième trimestre de 1991, le Royaume-Uni depuis le troisième trimestre de 1992) devraient accentuer leur rythme de progression en 1994, tandis que, dans les pays européens, la croissance devrait redevenir positive en 1994. En raison de cette croissance modérée, le chômage devrait cependant encore progresser en 1994 en Europe. Maintenant que l'inflation en Allemagne semble peu à peu bien contrôlée, on s'attend pour 1994 à une pression plus forte à la baisse des taux d'intérêt allemands. L'évolution récente confirme cette tendance. Dans les pays limitrophes de la Belgique, la hausse des investissements devrait jouer un rôle majeur dans la reprise de la croissance. Par ailleurs, une contribution à la croissance positive devrait aussi venir des exportations nettes, principalement parce que la reprise des pays non européens est plus rapide qu'en Europe.

En Belgique, selon le budget économique du 15 février 1994, établi par le Bureau du Plan, en

rubriek van Ontwikkelingssamenwerking van de Rijksmiddelenbegroting, terwijl de uitgaven van het programma « Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking » totaal onafhankelijk zijn van wat gestort wordt door de Nationale Loterij aan de rijksbegroting. De keuze van de Regering om bedragen van de Nationale Loterij over te hevelen naar de Nationale Kas voor Rampenschade heeft niets abnormaals, aangezien er elk jaar min of meer belangrijke overdrachten in die zin plaatsvinden.

Het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld is het enige schema waarin de oude denkwijze nog van toepassing is, namelijk dat er een verband bestaat tussen de inkomsten van de Nationale Loterij en het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Het gaat hier om een organiek fonds, waarin de inkomsten een bestemming krijgen. De uitgaven staan in verhouding tot de inkomsten die het Fonds ontvangt.

V. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN FINANCIËN

1. Economische context

Begin 1994, en voor de eerste keer sedert geruime tijd, diende geen rekening te worden gehouden met een verslechtering van de economische vooruitzichten op het moment dat de Regering tot de begrotingscontrole overging. Er zijn positieve tekenen verschenen in talrijke landen; de economische vooruitzichten werden in 't algemeen in opwaartse zin herzien.

Op internationaal vlak is de meest betekenisvolle ontwikkeling die voor 1994 wordt verwacht, de wegwerking van de conjuncturele achterstand tussen de Angelsaksische landen (Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten, ...) enerzijds en het Europese vasteland en Japan anderzijds. De Angelsaksische landen die reeds sedert enige tijd een positieve groei van het B.B.P. kennen (de Verenigde Staten sedert het vierde kwartaal van 1991, het Verenigd Koninkrijk sedert het derde kwartaal van 1992), zouden in 1994 op deze weg verder gaan, terwijl in de Europese landen de groei in 1994 positief zou zijn. Wegens deze matige groei zou de werkloosheid in Europa in 1994 nog toenemen. Nu dat de inflatie in Duitsland geleidelijk onder controle schijnt te zijn, verwacht men voor 1994 een sterkere neerwaartse druk op de Duitse inrestvoeten. De recente ontwikkeling bevestigt deze trend. In de buurlanden van België zou de stijging van de investeringen een grote rol spelen in de heropleving van de groei. Bovendien zou ook een bijdrage tot de positieve groei komen van de netto-uitvoer, voornamelijk omdat de heropleving in de niet-Europese landen sterker is dan in Europa.

Volgens het Economisch Budget van 15 februari 1994 dat werd opgesteld door het Planbureau en

prenant en considération les prévisions internationales de la Commission européenne et l'impact des mesures adoptées au second semestre de 1993, la croissance économique serait, en 1994, du même ordre de grandeur que la croissance déjà retenue dans le budget initial.

Les principaux indicateurs macroéconomiques sont (en p.c.):

waarbij rekening wordt gehouden met de internationale vooruitzichten van de Europese Commissie en de invloed van de tijdens het tweede halfjaar van 1993 goedgekeurde maatregelen, zou de economische groei in België in 1994 van dezelfde orde van grootte zijn als die welke aangenomen is in de oorspronkelijke begroting.

De voornaamste macro-economische indicatoren zijn (in pct.):

	Budget initial — Oorspronkelijke begroting	Budget ajusté — Aangepaste begroting
— Croissance réelle du produit intérieur brut. — <i>Reële groei van het bruto binnenlands produkt</i>	+1,0	+1,1
— Déflateur du produit intérieur brut. — <i>Deflator van het bruto binnenlands produkt</i>	+2,4	+2,8
— Croissance nominale du produit intérieur brut. — <i>Nominale groei van het bruto binnenlands produkt</i>	+3,5	+4,0
— Inflation (prix à la consommation). — <i>Inflatie (consumptieprijzen)</i>	+2,4	+2,8

En ce qui concerne les principales composantes de dépenses du produit intérieur brut, elles sont exposées en détail aux pages 9 à 16 de l'Exposé général (Doc. Sénat, 1411/1-93/94).

Le ministre ne parlera plus des mesures du plan global et de leurs effets qui ont déjà été soumis à l'examen de la commission.

Toutefois, grâce à ces mesures, les prévisions en matière d'emploi évoluent de manière moins défavorable, le chômage se maintenant cependant à un niveau trop élevé. Actuellement, pratiquement toutes les mesures en faveur de l'emploi contenues dans le plan sont exécutées sur le terrain ou sont sur le point d'être entièrement opérationnelles.

2. Les recettes

J'en viens maintenant à vous parler des recettes qui, comme au cours des dernières années, sont estimées au moyen de la méthode désagrégée, à tout le moins en ce qui concerne les recettes fiscales courantes totales.

La logique et le cheminement de cette méthode sont exposés aux pages 25 et 26 de l'Exposé général (Doc. Ch. 1411/1-93/94).

La base de départ en est constituée par les recettes de l'année précédente, dans ce cas les réalisations de 1993. Leur évolution est décrite aux pages 37 à 40 du document que vous avez sous les yeux (Doc. Ch. 1411/1-93/94).

Par rapport aux recettes totales votées à l'automne 1993, deux points doivent être cependant mis en exergue:

— une moins-value de 33,0 milliards apparaît, laquelle provient pour partie de l'évolution économi-

De voornaamste componenten van de bestedingen van het bruto binnenlands produkt zijn op een gedetailleerde wijze beschreven op de bladzijden 9 tot 16 van de Algemene toelichting (St. K. nr. 1411/1-93/94).

De minister gaat niet verder in op de maatregelen van het Globaal Plan en op hun effecten die reeds ter beoordeling werden voorgelegd.

Dank zij de maatregelen van het Globaal Plan ontwikkelen de vooruitzichten inzake werkgelegenheid zich evenwel op een minder ongunstige wijze. De werkloosheid blijft nochtans op een te hoog peil. Op het ogenblik zijn bijna alle maatregelen ten gunste van de werkgelegenheid die in het Plan zijn vervat, op het terrein uitgevoerd of staan zij op het punt volledig operationeel te worden.

2. De ontvangsten

De ontvangsten worden zoals gedurende de laatste jaren, geraamd door middel van de gedesaggregeerde methode, tenminste wat de totale lopende fiscale ontvangsten betreft.

De logica en de werkwijze van deze methode worden beschreven op de bladzijden 25 en 26 van de Algemene Toelichting (St. K. nr. 1411/1-93/94).

De vertrekbasis wordt gevormd door de ontvangsten van het voorgaande jaar, in dit geval de verwezenlijkingen van 1993. Hun ontwikkeling is beschreven op de bladzijden 37 tot 40 van voorliggende documenten (St. K. nr. 1411/1-93/94).

Ten opzichte van de totale ontvangsten welke in de herfst van 1993 goedgekeurd zijn, moeten twee factoren evenwel duidelijk vermeld worden:

— een minderwaarde van 33,0 miljard komt te voorschijn, welke gedeeltelijk voortkomt uit de eco-

que dont la détérioration a été plus marquée que prévu au cours des derniers mois de 1993 et pour partie aussi d'une mauvaise prise en compte de divers facteurs techniques. Cette moins-value est essentiellement localisée en recettes fiscales courantes (-35,1 milliards) et plus particulièrement en précompte professionnel perçu à la source où elle atteint 31,8 milliards;

— en recettes non fiscales courantes, la plus-value de 6,1 milliards est surtout due au versement par la C.G.E.R. Holding à l'Etat de la plus-value réalisée à l'occasion de la vente de certains de ses actifs (32,2 milliards).

Pour le calcul des recettes de 1994, les recettes fiscales courantes totales ont été réestimées sur la base des réalisations de 1993 et de la version du budget économique du 15 février 1994, qui prévoit une croissance de 4,0 p.c. du P.N.B. en valeur (+ 1,1 p.c. en volume et + 2,8 p.c. en prix).

Par rapport aux réalisations de 1993, les recettes fiscales courantes totales de 1994 croissent de 164,7 milliards ou 8,6 p.c.

Par rapport aux recettes votées, les recettes fiscales courantes ajustées laissent apparaître une progression de 8,2 milliards qui tient à la supercompensation entre quatre types de facteurs différents:

— la diminution de la base de départ (moins-value de 35,1 milliards des recettes 1993 par rapport au montant des recettes probables);

— la structure moins favorable de la base imposable où la composante la plus dynamique du point de vue de l'élasticité de l'impôt, à savoir l'impôt des personnes physiques, s'accroît relativement moins vite que dans l'estimation initiale, malgré un taux de croissance nominal du P.I.B. légèrement plus élevé (+ 4,0 p.c. contre + 3,5 p.c. dans le budget économique qui a servi de base à l'estimation initiale);

— certains glissements et corrections techniques;

— ainsi que l'incidence des mesures discrétionnaires, plus particulièrement celles contenues dans le Plan global.

Ainsi, l'incidence complémentaire des mesures nouvelles qui était estimée initialement pour 1994 à 52,8 milliards à fin 1993 s'établit maintenant à 82,4 milliards. Chronologiquement, cette incidence peut être résumée comme suit:

— Mesures existantes	+ 30,2 milliards
— Mesures contenues dans le Plan global	+ 52,4 milliards
— Autres mesures nouvelles	- 0,1 milliard
Total	+ 82,4 milliards

nomische ontwikkeling waarvan de verslechtering tijdens de laatste maanden van 1993 meer uitgesproken was dan verwacht en gedeeltelijk ook uit een slechte inschatting van bepaalde technische factoren. Deze minderwaarde situeert zich voornamelijk bij de lopende fiscale ontvangsten (-35,1 miljard) en meer in het bijzonder bij de bedrijfsvoorheffing die aan de bron wordt geïnd en waar zij 31,8 miljard bedraagt.

— bij de lopende niet-fiscale ontvangsten is de meerontvangst van 6,1 miljard vooral toe te schrijven aan de storting door de A.S.L.K. Holding aan de Staat van de verwezenlijkte meerwaarde bij de verkoop van bepaalde van haar activa (32,2 miljard).

Voor de berekening van de ontvangsten van 1994 werden de totale lopende fiscale ontvangsten herhaamd op basis van de verwezenlijkingen van 1993 en van de versie van 15 februari 1994 van het economisch budget, dat een groei van het B.N.P. van 4,0 pct. verwacht (+ 1,1 pct. in volume en + 2,8 pct. in prijzen).

Ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1993, stijgen de totale lopende fiscale ontvangsten van 1994 met 164,7 miljard of 8,6 pct.

Ten opzichte van de goedgekeurde ontvangsten vertonen de aangepaste lopende fiscale ontvangsten een toename met 8,2 miljard die toe te schrijven is aan de overcompensatie tussen verschillende factoren:

— de vermindering van de vertrekbasis (minderwaarde van 35,1 miljard van de ontvangsten 1993 ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten);

— de minder gunstige structuur van de belastbare grondslag waar de meest dynamische component met betrekking tot de belastingelasticiteit, met name de personenbelasting, relatief minder snel stijgt dan in de oorspronkelijke raming, ondanks een hoger stijgingspercentage van het B.B.P. (4,0 pct. tegen 3,5 pct. in het economisch budget dat als basis diende voor de oorspronkelijke raming);

— bepaalde verschuiving en technische correcties;

— alsook de weerslag van de discretionaire maatregelen, meer in het bijzonder die welke vervat zijn in het Globaal Plan.

Aldus bedraagt de bijkomende weerslag van de nieuwe maatregelen die oorspronkelijk voor 1994 op 52,8 miljard werd geraamd op het einde van 1993, thans 82,4 miljard. Chronologisch kan deze weerslag worden samengevat als volgt:

— Bestaande maatregelen	+ 30,2 miljard
— Maatregelen vervat in het Globaal Plan	+ 52,4 miljard
— Andere nieuwe maatregelen	- 0,1 miljard
Totaal	+ 82,4 miljard

Par type d'impôt concerné cette incidence peut aussi être répartie comme suit :

— Contributions directes	+ 50,2 milliards
dont :	
Impôts des personnes physiques	+ 27,8 milliards
Impôts des sociétés	+ 7,3 milliards
Autres revenus mobiliers	+ 12,7 milliards
Autres impôts perçus par les contributions directes	+ 2,4 milliards
— Accises	+ 12,8 milliards
— T.V.A.	+ 15,2 milliards
— Droits d'enregistrement	+ 4,2 milliards
Total	+ 82,4 milliards

L'évolution des principaux impôts permet en outre de faire les commentaires suivants :

A. Les recettes fiscales courantes

Contributions directes

Ces recettes progresseraient en 1994 de 111,0 milliards (+ 10,1 p.c.) par rapport aux réalisations de 1993 et s'établiraient à 1 205,8 milliards.

Le précompte mobilier progresserait globalement de 14,2 milliards. Cette progression est logée principalement en précompte mobilier « autres » par suite de la majoration de 10 à 13 p.c. du taux du précompte mobilier mais aussi de l'application pendant toute l'année de la contribution complémentaire de crise introduite en juillet 1993.

Le précompte professionnel perçu à la source s'accroîtrait de 79,8 milliards (+ 10,3 p.c.) compte tenu de l'incidence complémentaire des mesures discrétionnaires qui s'élève globalement à 28,6 milliards. La principale de ces mesures est la création d'une cotisation complémentaire de crise de 3 p.c.

Les versements anticipés progresseraient de 4,6 milliards (+ 2,4 p.c.), par rapport, il est vrai, à des réalisations 1993 supérieures de près de 19 milliards à l'estimation initiale pour 1994.

Les résultats des perceptions par rôles seraient de - 31,4 milliards à comparer aux - 38,1 milliards réalisés en 1993.

Droits de douane

Cette recette progresserait de 1,1 milliard soit + 3,3 p.c. en raison d'une légère reprise du commerce mondial.

Per soort van betrokken belasting kan deze weerslag ook worden verdeeld als volgt :

— Directe belastingen	+ 50,2 miljard
waarvan :	
Personenbelasting	+ 27,8 miljard
Vennootschapsbelasting	+ 7,3 miljard
Andere roerende inkomsten	+ 12,7 miljard
Andere belastingen geïnd door de directe belastingen	+ 2,4 miljard
— Accijnzen	+ 12,8 miljard
— B.T.W.	+ 15,2 miljard
— Registratierechten	+ 4,2 miljard
Totaal	+ 82,4 miljard

Over de evolutie van de belangrijkste belastingen kan bovendien de volgende kommentaar gegeven worden :

A. De lopende fiscale ontvangsten

Directe belastingen

Deze ontvangsten zouden in 1994 met 111,0 miljard (+ 10,1 pct.) stijgen ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1993 en zouden 1 205,8 miljard bedragen.

De roerende voorheffing zou globaal gezien stijgen met 14,2 miljard. Deze toename is voornamelijk gesitueerd bij de roerende voorheffing « andere » als gevolg van de verhoging van 10 tot 13 pct. van het tarief van de roerende voorheffing, maar ook als gevolg van de toepassing gedurende het hele jaar van de aanvullende crisisbijdrage welke in juli 1993 werd ingevoerd.

De bedrijfsvoorheffing welke wordt geïnd aan de bron zou met 79,8 miljard (+ 10,3 pct.) stijgen, waarbij rekening wordt gehouden met de bijkomende weerslag van de discretionaire maatregelen die globaal genomen 28,6 miljard zou bedragen. De belangrijkste van deze maatregelen is de invoering van een aanvullende crisisbijdrage van 3 pct.

De voorafbetalingen zouden met 4,6 miljard (+ 2,4 pct.) stijgen ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1993 die weliswaar bijna 19 miljard hoger liggen dan bij de oorspronkelijke raming voor 1994.

De resultaten van de inningen bij inkohiering zouden - 31,4 miljard bedragen, te vergelijken met - 38,1 miljard verwezenlijkt in 1993.

Douanerechten

Deze ontvangsten zouden met 1,1 miljard of + 3,3 pct. stijgen wegens een lichte heropleving van de wereldhandel.

Accises et divers

Ces recettes progresseraient de 14,0 milliards (+8,0 p.c.) dont 12,8 milliards de hausses tarifaires. La croissance spontanée ne produit que 1,3 milliard en raison de la quasi-stagnation des volumes consommés que l'introduction du Marché unique du 1^{er} janvier 1993 et l'élargissement des franchises douanières ne peuvent que confirmer.

T.V.A. et timbres

Cette recette s'accroîtrait de 32,5 milliards (+4,7 p.c.) par suite tant de la croissance de l'assiette taxable que de l'impact positif des mesures discrétionnaires (+15,2 milliards).

Enregistrement

Cette recette progresserait de 6,1 milliards (+9,5 p.c.) dont 4,2 milliards de mesures discrétionnaires. Le marché de biens existants demeurerait peu dynamique.

B. Les recettes non fiscales courantes totales

Les recettes non fiscales courantes totales ont été réestimées à 200,5 milliards, en augmentation de 33,9 milliards (+20,4 p.c.) suite surtout aux majorations décidées de ventes d'actifs.

Lors du contrôle budgétaire, le produit attendu de ces cessions d'actifs a été porté de 40 à 57 milliards. Ceux-ci devraient pouvoir être atteints par la finalisation des opérations entreprises sur la S.N.I., la S.N.C.I. et l'O.C.C.H. ainsi que par diverses mesures relatives à la Loterie nationale, à certains actifs immobiliers et à Belgacom.

C. Les recettes fiscales et non fiscales de capital

Les droits de succession ont été estimés à 24,1 milliards et les recettes non fiscales de capital à 11,0 milliards en progrès de 8,8 milliards par rapport aux réalisations de 1993.

Par ailleurs, des recettes totales qui viennent d'être analysées, il y a lieu, pour obtenir les recettes inscrites au budget des Voies et Moyens, d'enlever les recettes finançant les Communautés européennes, les communautés et les régions et la sécurité sociale. En 1994, celle-ci bénéficiera de 78,7 milliards provenant principalement du produit des mesures nouvelles.

Accijnzen en diversen

Deze ontvangsten zouden met 14,0 miljard (+ 8,0 pct.) toenemen, waarvan 12,8 miljard wegens tariefverhogingen. De spontane toename bedraagt slechts 1,3 miljard wegens de quasi-stagnatie van de verbruikte hoeveelheden die de invoering van de Eenheidsmarkt op 1 januari 1993 en de verruiming van de douanenvrijstellingen slechts kunnen bevestigen.

B.T.W. en zegelrechten

Deze ontvangsten zouden met 32,5 miljard (+ 4,7 pct.) stijgen als gevolg van zowel de stijging van de belastbare grondslag als van de positieve invloed van de discretionaire maatregelen (+ 15,2 miljard).

Registratie

Deze ontvangsten zouden met 6,1 miljard (+ 9,5 pct.) stijgen, waarvan 4,2 miljard wegens discretionaire maatregelen. De markt van bestaande onroerende goederen zou weinig dynamisch blijven.

B. De totale lopende niet-fiscale ontvangsten

De totale lopende niet-fiscale ontvangsten werden herhaamd op 200,5 miljard, wat een stijging met 33,9 miljard (+ 20,4 pct.) inhoudt als gevolg van vooral de besliste verhoging van de verkoop van activa.

Tijdens de Begrotingscontrole werd de verwachte opbrengst van deze verkopen van activa van 40 op 57 miljard gebracht. Die zouden moeten worden bereikt door de beëindiging van de ondernomen verichtingen betreffende de N.I.M., de N.M.K.N. en het C.B.H.K. alsmede door verscheidene maatregelen betreffende de Nationale Loterij, bepaalde onroerende activa en Belgacom.

C. De fiscale en niet-fiscale kapitaalontvangsten

De successierechten werden geraamd op 24,1 miljard en de niet-fiscale kapitaalontvangsten op 11,0 miljard, wat een stijging is met 8,8 miljard ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1993.

Anderzijds moeten om de in de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ontvangsten te bekomen, van de totale ontvangsten de ontvangsten tot financiering van de Europese Gemeenschappen, de Gemeenschappen en de Gewesten en de Sociale Zekerheid worden afgetrokken. In 1994 zal dat laatste soort ontvangsten begunstigd worden met 78,7 miljard, dat voornamelijk voortkomt uit de opbrengst van de nieuwe maatregelen.

Par pouvoir, la progression des prélèvements se décompose comme suit :

Per overheid is de toename van de inhoudingen als volgt verdeeld :

	En milliards — In miljarden	En p.c. — In pct.
Union européenne. — <i>Europese Unie</i>	+ 4,6	+ 5,9
Communautés et régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i>	+ 51,3	+ 6,9
Sécurité sociale. — <i>Sociale zekerheid</i>	+ 64,5	+ 463,9
	+ 120,4	+ 14,4

Les recettes des Voies et Moyens qui ont été réalisées à concurrence de 1 268,7 milliards en 1993 s'élèveraient à 1 356,6 milliards en 1994, soit une progression de 87,9 milliards (+6,9 p.c.) comme le montre le tableau suivant (en milliards) :

De in de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ontvangsten, die werden verwezenlijkt ten belope van 1 268,7 miljard in 1993, zouden in 1994 1 356,6 miljard bedragen, hetzij een toename van 87,9 miljard (+ 6,9 pct.) zoals de onderstaande tabel aantoont (in miljarden) :

Recettes — Ontvangsten	1993 Réalizations — 1993 Verwezenlijkingen (1)	1994		
		Recettes votées — Goedgekeurde ontvangsten (2)	Recettes ajustées — Aangepaste ontvangsten (3)	Ecart — Verschil (3) - (1)
Courantes/Lopende				
Fiscales. — <i>Fiscale</i>	1 911,7	2 064,2	2 076,4	+ 164,7
Non fiscales. — <i>Niet-fiscale</i>	166,5	181,8	200,5	+ 33,9
De capital/Kapitaal				
Fiscales. — <i>Fiscale</i>	22,9	22,5	24,1	+ 1,2
Non fiscales. — <i>Niet-fiscale</i>	2,2	7,5	11,0	+ 8,8
Total. — <i>Totaal</i>	2 013,5	2 276,0	2 312,0	+ 208,5
Prélèvements. — <i>Inhoudingen</i>	- 834,8	- 901,8	- 955,4	+ 120,7
Voies et Moyens. — <i>Rijksmiddelen</i>	1 268,7	1 374,2	1 356,6	+ 87,9

Par ailleurs, les réalisations des recettes fiscales au terme des quatre premiers mois sont en progrès de 91,2 milliards ou 15,2 p.c. par rapport à la période correspondante de 1993.

Cette augmentation marquée est principalement le fait des contributions directes (spécialement en précomptes professionnel et mobilier et en versements anticipés) et dans une moindre mesure, des impôts indirects.

L'amélioration des recettes des quatre premiers mois de 1994 par rapport à ceux de 1993 tient à plusieurs grands facteurs :

— l'entrée en vigueur de mesures nouvelles décidées par le Gouvernement pendant la seconde moitié de 1993;

— la poursuite de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale;

De verwezenlijkte fiscale ontvangsten over de eerste vier maanden met 91,2 miljard of met 15,2 pct. ten opzichte van de overeenkomstige periode in 1993.

Deze markante stijging is voornamelijk toe te schrijven aan de directe belastingen (in het bijzonder bij de bedrijfs- en roerende voorheffing) en in mindere mate aan de indirecte belastingen.

De verbetering van de ontvangsten van de eerste vier maanden van 1994 ten opzichte van die van 1993 wordt door meerdere grote factoren verklaard :

— de inwerkingtreding van nieuwe maatregelen die door de Regering beslist zijn in de tweede helft van 1993;

— de verderzetting van de strijd tegen de belastingontduiking en -ontwijking;

— la comparaison avec un quadrimestre correspondant de 1993, en recul de plus de 20 milliards par rapport à 1992 et donc, particulièrement affecté par les effets de la récession en Belgique et dans les autres pays d'Europe continentale ainsi que par les pertes transitoires de recettes de T.V.A. découlant de l'entrée en vigueur du Marché unique;

— l'amélioration de la conjoncture économique et la reprise de l'activité qui commence à se manifester.

La reprise, que divers indices laissent entrevoir, est aussi perceptible au niveau des versements anticipés d'avril, qui progressent de quelque 12,6 milliards ou près de 16 p.c. Pour une part substantielle, cette progression traduit l'attente d'un redressement de leurs bénéfices dans le chef des entreprises, même si elle reflète aussi les mesures prises antérieurement par le Gouvernement, en ce compris l'introduction de la contribution complémentaire de crise. En 1993, cette dernière avait influencé exclusivement les 3^e et 4^e échéances.

3. Les besoins de financement de l'Etat

A. Le solde net à financer

Les dépenses relevant de la compétence du vice-Premier ministre et ministre du Budget, le ministre des finances traite du solde net à financer. Son montant résulte de la comparaison des recettes et des dépenses. Plus précisément: il correspond au solde budgétaire corrigé des opérations de Trésorerie qui sont des opérations de caractère technique comme entre autres les fonds de tiers, les opérations de caisse et les primes d'émission et de remboursement.

— de vergelijking met een overeenkomstig kwadrimester van 1993 dat ten opzichte van 1992 met meer dan 20 miljard achteruit was gegaan en dat dus bijzonder getroffen was door de effecten van de recessie in België en in de andere landen van het Europese vasteland, alsook door voorbijgaande verliezen inzake B.T.W.-ontvangsten als gevolg van de inwerkingtreding van de Eenheidsmarkt;

— de verbetering van de economische conjunctuur en de heropleving van de activiteit die zich begint voor te doen.

De heropleving die verscheidene indexen laten doorschemeren, is ook merkbaar bij de voorafbetalingen van april die met ongeveer 12,6 miljard of bijna 16 pct. stijgen. Voor een wezenlijk deel geeft deze toename de verwachting van de ondernemingsleiders op een heropleving van hun winsten weer, zelfs indien zij ook de voordien door de Regering getroffen maatregelen reflecteert, met inbegrip van de aanvullende crisisbijdrage. In 1993 had deze laatste uitsluitend de derde en de vierde vervaltermijn beïnvloed.

3. De financieringsbehoeften van de Staat

A. Het netto te financieren saldo

Daar de uitgaven onder bevoegdheid van de Vice-Eerste minister en de minister van Begroting vallen, bespreekt de minister van Financiën het netto te financieren saldo. Het bedrag ervan resulteert uit de vergelijking van de ontvangsten en de uitgaven. Meer precies komt het netto te financieren saldo overeen met het begrotingssaldo, gecorrigeerd voor de Schatkistverrichtingen welke verrichtingen van technische aard zijn, zoals onder andere de derdengelden, de kasverrichtingen en de uitgifte- en delgingspremies.

	1993 réalisé — 1993 verwezenlijkt	1994	
		Voté — Goedgekeurd	Contrôle budgétaire — Begrotingscontrole
I. Total des recettes. — I. Totale ontvangsten	1 269,7	1 374,2	1 356,5
II. Total des dépenses. — II. Totale uitgaven	1 634,8	1 690,0	1 675,5
III. Solde budgétaire. — III. Begrotingssaldo	-365,2	-315,8	-319,0
IV. Opérations de trésorerie. — IV. Schatkistverrichtingen	-11,2	0,5	3,9
V. Solde net à financer. — V. Netto te financieren saldo	-376,3	-315,3	-315,1
P.I.B. — B.B.P.	7 140,6	7 468,3	7 422,7
Solde net à financer en % du P.I.B. — Netto te financieren saldo in % van het B.B.P.	5,3	4,2	4,2

Malgré la conjoncture économique défavorable en Europe, le déficit réalisé a pu être limité par suite des mesures prises à 376,3 milliards en 1993, soit 6,2 milliards de moins qu'en 1992. Ceci montre que la

Ondanks de ongunstige economische conjunctuur in Europa kon het verwezenlijkte tekort als gevolg van de getroffen maatregelen worden beperkt tot 376,3 miljard in 1993, hetzij 6,2 miljard minder dan in

détérioration des finances publiques a été moins prononcée en Belgique qu'ailleurs dans la Communauté.

Le solde à financer du pouvoir fédéral devrait diminuer à 4,2 p.c. du P.I.B. en 1994 après s'être tassé de 5,4 p.c. à 5,3 p.c. du P.I.B. en 1993.

Le solde net à financer répond ainsi aux objectifs que le Gouvernement s'était fixés dans l'accord de gouvernement; ces objectifs ont été actualisés dans l'avis de mars 1994 de la Section Besoins de financement du Conseil supérieur des finances qui proposait une nouvelle trajectoire pour les besoins de financement des pouvoirs publics et de leurs sous-secteurs.

En ce qui concerne l'évolution du solde net à financer réalisé en 1994, le déficit cumulé des quatre premiers mois est revenu à 280,1 milliards, montant inférieur de quelque 29 milliards aux 309,1 milliards de la période correspondante de 1993.

B. La dette du pouvoir fédéral

L'encours de la dette publique au 31 décembre 1993 atteignait 9 073 milliards; ceci correspond en gros à la somme des déficits budgétaires du passé. Y sont aussi comprises les dettes reprises par l'Etat à d'autres pouvoirs ou à des institutions publiques.

L'augmentation de 784,3 milliards de francs en 1993 du montant brut de la dette publique est seulement imputable à concurrence de 376,3 milliards au solde net à financer. Pour le reste l'augmentation nominale est aussi due aux reprises de dettes (197,4 milliards en 1993, principalement des dettes liées aux anciens secteurs nationaux et aux Fonds d'aide au redressement financier des communes) et aux placements faits par l'Etat dans le cadre des opérations de gestion (+117 milliards).

Après déduction de ces opérations de gestion qui atteignaient, fin 1993, 267,0 milliards, la dette nette — un concept plus relevant sur le plan économique que la dette brute — se montait à 8 806,1 milliards, soit 123,3 p.c. du P.I.B.

Par ailleurs, en matière de structure de la dette, quoique l'objectif fondamental reste la réduction du poids de la dette à court terme et, par la même occasion, de la sensibilité des charges d'intérêt à l'évolution des taux, la tendance à la consolidation a dû être freinée en 1993, vu l'évolution des taux et les attentes en la matière.

Entre la fin 1992 et la fin 1993, la part de la dette consolidée dans le total n'a que très légèrement

1992. Dit toont aan dat de verslechtering van de openbare financiën in België minder uitgesproken was dan elders in de Gemeenschap.

Het te financieren saldo van de federale overheid zou moeten verminderen tot 4,2 pct. van het B.B.P. in 1994 na te zijn gestagneerd van 5,4 pct. tot 5,3 pct. van het B.B.P. in 1993.

Het netto te financieren saldo beantwoordt aldus aan de doelstellingen die de Regering zich heeft vooropgesteld in het Regeerakkoord; deze doelstellingen werden geactualiseerd in het advies van maart 1994 van de Afdeling Financieringsbehoeften van de Hoge Raad van Financiën, dat een nieuw verloop voorstelt voor de financieringsbehoeften van de overheid en haar subsectoren.

Wat de ontwikkeling van het verwezenlijkte netto te financieren saldo in 1994 betreft, deelt de minister mee dat het gecumuleerde tekort van de eerste vier maanden teruggevallen is tot 280,1 miljard, wat een bedrag is dat ongeveer 29 miljard lager is dan de 309,1 miljard van de overeenkomstige periode van 1993.

B. De schuld van de federale overheid

De uitstaande rijksschuld per 31 december 1993 bedroeg 9 073 miljard; dat komt grosso modo overeen met de som van de begrotingstekorten van het verleden. Daarin zijn ook begrepen de door de Staat overgenomen schulden van andere overheden of openbare instellingen.

De stijging met 784,3 miljard frank in 1993 van het brutobedrag van de rijksschuld is enkel ten belope van 376,3 miljard toe te schrijven aan het netto te financieren saldo. Voor de rest is de nominale verhoging ook te wijten aan de overnames van schulden (in 1993 voor 197,4 miljard, voornamelijk in verband met de vroegere nationale sectoren alsook schulden van het Hulpfonds voor het Financieel Herstel van de Gemeenten) en aan de door de Staat in het kader van de beheersverrichtingen verrichte beleggingen (+ 117 miljard).

Na aftrek van deze beheersverrichtingen die einde 1993 267,0 miljard bereikten, bedroeg de nettoschuld — een begrip dat op economisch vlak betekenisvoller is dan de brutoschuld — 8 806,1 miljard, hetzij 123,3 pct. van het B.B.P.

Hoewel inzake de structuur van de schuld de fundamentele doelstelling de vermindering van het gewicht van de schuld op korte termijn en terzelfder tijd van de gevoeligheid van de intrestlasten voor de ontwikkeling van de intrestvoeten blijft, diende overigens in 1993 de trend tot consolidatie te worden afgeremd, gezien de ontwikkeling van de intrestvoeten en de verwachtingen dienaangaande.

Tussen einde 1992 en einde 1993 is het aandeel van de geconsolideerde schuld in het totaal slechts zeer

augmenté, à savoir de 71,9 p.c. à 72,0 p.c. Le fait que le taux de consolidation de la dette n'ait presque pas augmenté, contrairement à ce qui a été le cas les années précédentes, est dû au montant très important des remboursements à échéance finale ou à échéance intermédiaire d'emprunts en francs belges et en devises ainsi qu'à la forte augmentation de la dette en devises à court terme depuis le mois d'août. Cette dernière est liée aux tensions sur les taux de change et les taux d'intérêts qui ont accompagné l'élargissement des marges de fluctuation au sein du Système monétaire européen. Il en est résulté un gonflement de la dette en devises qui est passée de 12,2 p.c. à 16,8 p.c. du total de la dette, soit une progression de quelque 500 milliards. Depuis, une certaine stabilisation de l'encours de la dette en devises est apparue. L'on pourra à nouveau réduire la dette en devises quand les facteurs économiques fondamentaux du pays et la fermeté retrouvée du franc évolueront durablement de façon favorable.

Entre juin de l'année dernière et avril de cette année, un montant nominal de 901,2 milliards (915,2 milliards en ce compris les primes de remboursement) d'emprunts d'Etat ou du Fonds des Routes a été remboursé par l'exercice d'options « call ». Ces remboursements anticipés, portant un intérêt compris entre 7,75 p.c. et 10 p.c., ont permis un refinancement par des emprunts beaucoup moins onéreux. Compte tenu des primes de remboursement et du gain budgétaire découlant de ce que quelques semaines avant l'échéance des options *call* ils ont pu être échangés contre des O.L.O., le gain découlant du remboursement anticipé de ces emprunts peut être estimé à 34,2 milliards pour les années 1993 à 1997. Ce montant extrêmement important des emprunts à refinancer au début de 1994 par le Trésor a conduit à une augmentation temporaire du ratio de la dette à court terme. Il est à espérer qu'elle puisse se résorber d'ici à la fin de l'année.

Par ailleurs les charges d'intérêt de la dette publique pour l'année budgétaire 1994 qui étaient estimées initialement à 666,3 milliards ont été réestimées, lors du contrôle budgétaire de mars dernier, à 648,2 milliards, soit 18 milliards de moins.

Le taux moyen des certificats de trésorerie à trois mois retenu dans le budget voté pour 1994, soit 6 p.c. est maintenu. Ce taux, par suite de l'approbation du plan global et du refinancement du franc qui l'a accompagné, est déjà revenu en dessous de 5,5 p.c. au début mai.

licht toegenomen, namelijk van 71,9 pct. tot 72,0 pct. Het feit dat de consolidatiegraad van de schuld bijna niet is toegenomen, in tegenstelling tot wat het geval was in de voorafgaande jaren, is te wijten aan het zeer hoge bedrag van de terugbetalingen op de eindvervaldag of op de tussentijdse vervaldag van leningen in Belgische franken en in vreemde deviezen, alsook aan de sterke stijging van de schuld op korte termijn in vreemde deviezen sinds augustus. Laatstgenoemde stijging heeft te maken met de spanningen bij de wisselkoersen en de intrestvoeten die gepaard gingen met de verruiming van de schommelmargen binnen het Europees Monetair Stelsel. Er is een toename van de schuld in deviezen uit voortgevloeid. Zij is gestegen van 12,2 pct. tot 16,8 pct. van het totaal van de schuld, wat een toename is met ongeveer 500 miljard. Thans is er een zekere stabilisering van het uitstaande bedrag van de deviezenschuld. Wanneer de economische fundamentals van het land en de herwonnen sterkte van de frank blijvend gunstig zullen evolueren, kan overwogen worden de deviezenschuld opnieuw af te bouwen.

In de periode tussen juni verleden jaar en april dit jaar werd in totaal voor een nominaal bedrag van 901,2 miljard frank (915,2 miljard frank inclusief terugbetalingspremies) Staats- en Wegenfondsenleningen vervroegd terugbetaald door het lichten van de desbetreffende call-opties. Die vervroegde terugbetalingen van leningen die een rentevoet hadden tussen de 7,75 pct. en 10 pct. maakte het mogelijk die leningen veel goedkoper te herfinancieren. Rekening houdend met de terugbetalingspremies en met de budgettaire winst ingevolge het feit dat die leningen enkele weken vóór het lichten van de call-optie het voorwerp uitmaakten van omruilingen tegen O.L.O.'s, kan de winst ingevolge die vervroegde terugbetalingen voor de jaren 1993 tot en met 1997 in totaal geraamd worden op 34,2 miljard frank. Dit uitzonderlijk grote bedrag van de door de Schatkist te herfinancieren leningen begin 1994 heeft bovendien geleid tot een tijdelijke verhoging van het aandeel van de schuld op korte termijn. Het is te hopen dat zij weer ongedaan kan worden gemaakt tegen het einde van het jaar.

Bovendien werden voor het begrotingsjaar 1994 de intrestlasten van de rijksschuld die oorspronkelijk geraamd waren op 666,3 miljard, tijdens de begrotingscontrole van maart jongstleden herhaald op 648,2 miljard, hetzij 18 miljard minder.

De gemiddelde intrestvoet van de Schatkistcertificaten op drie maanden welke in aanmerking werd genomen in de goedgekeurde begroting voor 1994, namelijk 6 pct., werd behouden. Deze intrestvoet is ingevolge de goedkeuring van het Globaal Plan en de versteviging van de Belgische frank die ermee gepaard ging, reeds onder 5,4 pct. begin mei gedaald.

Actuellement la quasi-totalité des intérêts sont imputés sur le budget de la dette publique puisque seul 0,3 milliard sur les 648,2 milliards sont ordonnancés sur d'autres budgets départementaux, alors qu'en 1987, ces autres budgets représentaient encore quelque 15 p.c. des intérêts de la dette publique.

Par ailleurs, la dette débudgétisée a été aussi sensiblement réduite ainsi que cela a déjà été souligné, suite à la reprise par l'Etat de certaines de ses composantes.

Pour plus de détails quant aux opérations de gestion de la dette publique, le ministre renvoie aux pages 96 à 106 de l'Exposé général.

Discussion

Selon un membre, certaines recettes ne sont plus comptabilisées comme recettes fiscales et sont transférées automatiquement aux institutions régionales ou communautaires. Les pouvoirs autres que l'Etat fédéral reçoivent une partie des recettes reçues par ce dernier sous forme de ristourne, mais perçoivent eux-mêmes une série de recettes directement. Par exemple, les redevances radio-télévision qui ne transitent plus par la caisse fédérale.

Du fait qu'il y a de plus en plus de centres d'affectation d'impôt, on perd toute vue globale dans le domaine des recettes fiscales et parafiscales.

Le Gouvernement n'est plus capable de donner des informations sur ce point aux organisations internationales. Il est de l'intérêt majeur d'une politique claire en la matière que le Gouvernement sache comment les citoyens de ce pays contribuent à l'alimentation des différents niveaux de pouvoir public.

En plus, vu la conception de la régionalisation et de la communautarisation en Belgique, le pouvoir du ministre des Finances vis-à-vis des institutions des entités fédérées repose sur la bonne volonté de ces dernières. Le ministre des Finances n'a pas le moindre pouvoir contraignant à leur égard.

Ensuite, l'intervenant s'étonne de la contradiction apparente entre les chiffres repris dans l'ajustement des budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (Doc. Ch. n° 1411-1, 1993-1994) du 28 avril 1994, le communiqué de presse du 18 mai 1994 sur les chiffres des quatre premiers mois de l'année et le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1994 du 2 mai 1994 (Doc. Chambre, n° 1414-1, 1993-1994).

Les chiffres repris dans l'ajustement des budgets de recettes et de dépenses pour l'année budgétaire 1994 sont de très loin inférieurs à l'extrapolation des chif-

Thans wordt de quasi-totaliteit van de intresten aangerekend op de Rijksschuldbegroting vermits enkel 0,3 miljard op 648,2 miljard geordonnanceerd wordt op andere departementale begrotingen, terwijl in 1987 deze andere begrotingen nog ongeveer 15 pct. vertegenwoordigden van de intresten op de Rijksschuld.

Bovendien werd de gedebudgetteerde schuld sterk verminderd, zoals reeds onderstreept, als gevolg van de overname door de Staat van bepaalde componenten ervan.

Voor meer details over de beheersverrichtingen van de Rijksschuld, verwijst de minister ten slotte naar de Algemene Toelichting (bladzijden 96 tot 106).

Bespreking

Volgens een lid worden bepaalde inkomsten niet meer geboekt als belastingontvangsten en worden zij automatisch overgedragen aan de Gewesten of Gemeenschappen. De andere overheden dan de federale Staat ontvangen een deel van de inkomsten van die Staat in de vorm van *ristorno's* maar innen zelf ook een reeks inkomsten rechtstreeks. Het kijk- en luistergeld bijvoorbeeld gaat niet meer via de federale kas.

Door het feit dat de belastingen voor steeds meer verschillende centra bestemd zijn, verliest men elk totaaloverzicht van de fiscale en parafiscale ontvangsten.

De Regering is niet meer in staat de desbetreffende inlichtingen door te geven aan de internationale organisaties. Voor een duidelijk beleid ter zake is het uiterst belangrijk dat de Regering weet hoe de burgers van dit land bijdragen tot de financiering van de verschillende gezagsniveaus.

Door de manier waarop de Gewesten en de Gemeenschappen in België tot stand gekomen zijn, berust het gezag van de minister van Financiën ten aanzien van de instellingen van de deelgebieden bovendien op hun goede wil. De minister van Financiën kan op hen geen enkele dwang doen gelden.

Tenslotte verbaast spreker zich over de opvallende tegenstrijdigheid tussen de cijfers in de Aanpassing van de Begrotingen van ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1994 (Gedr. St. Kamer, nr. 1411-1, 1993-1994) van 28 april 1994, het perscommuniqué van 18 mei 1994 over de cijfers van de eerste vier maanden van het jaar en het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 1994 van 2 mei 1994 (Gedr. St. Kamer, nr. 1414-1, 1993-1994).

De cijfers in de aanpassing van de Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1994 liggen veel lager dan de extrapolatie van de cijfers van

fres des quatre premiers mois de l'année. Les chiffres repris dans l'exposé du ministre des Finances et dans le projet de loi ajustant le budget des Voies et des Moyens de l'année budgétaire 1994 sont plus proches des chiffres de l'extrapolation.

Tableau 1: Comparaison des données
chiffrées de source différente

	Doc. 1411 — Gedr. St. 1411	Communiqué de presse — Perscommuniqué	Doc. 1414 — Gedr. St. 1414
Précompte mobilier. — <i>Roerende voorheffing</i>	0 %	+ 33 %	+ 14,2 %
Précompte professionnel. — <i>Bedrijfsvoorheffing</i>	+ 4 %	+ 14,4 % (1)	+ 10,3 %
Versements anticipés. — <i>Voorafbetalingen</i>	+ 2,4 %	+ 15,3 % (1)	+ 2,4 %

(1) Pour les quatre premiers mois.

Pour les versements anticipés le ministre semble être plus prudent. Craint-il que l'augmentation ne se maintienne pas?

L'intervenant se réfère également au remboursement anticipé de 901,2 milliards de francs d'emprunts d'Etat et d'emprunts des Routes par la levée des options de remboursement anticipé s'y rapportant.

Le ministre est-il certain que ces remboursements anticipés d'emprunts dont le taux se situe entre 7,75 et 10 p.c. soit une bonne affaire?

Dans la presse, on a annoncé que la Communauté française émettrait, à l'image de la Communauté flamande, des billets de trésorerie. Quel est l'écart en pourcentage d'intérêt entre les billets de trésorerie et les emprunts de l'Etat?

La différence entre les taux d'intérêt fournit, en tout cas, une indication de ce qu'il adviendrait de la dette publique si celle-ci était régionalisée en tout ou en partie.

Un autre membre compare la croissance de l'ensemble des recettes (165 milliards) et celle des moyens destinés aux communautés, aux régions, à la sécurité sociale et à l'Union européenne (soit 87 milliards de francs).

Il apparaît que moins de la moitié de la croissance bénéficie au pouvoir fédéral. C'est un fait que nous constatons depuis plusieurs années et les accords de la Saint-Michel n'ont fait que l'amplifier.

Cette situation intenable vient du manque de responsabilité fiscale des autres pouvoirs. Du côté des dépenses, on constate une évolution analogue, en ce sens que les dépenses du pouvoir fédéral augmentent beaucoup moins vite que les dépenses des autres pouvoirs.

Dans son exposé, le ministre n'aborde que le problème de la dette du pouvoir fédéral. Il ne donne

de vier eerste maanden van het jaar. De cijfers in de uiteenzetting van de minister van Financiën en in het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 1994 liggen dicht bij de cijfers van de extrapolatie.

Tabel 1: Vergelijking van de cijfergegevens
uit verschillende bronnen

	Doc. 1411 — Gedr. St. 1411	Communiqué de presse — Perscommuniqué	Doc. 1414 — Gedr. St. 1414
Précompte mobilier. — <i>Roerende voorheffing</i>	0 %	+ 33 %	+ 14,2 %
Précompte professionnel. — <i>Bedrijfsvoorheffing</i>	+ 4 %	+ 14,4 % (1)	+ 10,3 %
Versements anticipés. — <i>Voorafbetalingen</i>	+ 2,4 %	+ 15,3 % (1)	+ 2,4 %

(1) Voor de eerste vier maanden.

Voor de voorafbetalingen lijkt de minister voorzichtiger te zijn. Is hij bevreesd dat de stijging niet zal aanhouden?

Het lid wijst ook op de vervroegde terugbetalingen van 901,2 miljard frank aan Staats- en Wegenleningen door het lichten van de desbetreffende call-opties.

Is de minister er zeker van dat deze vervroegde terugbetalingen van leningen met een rentevoet tussen 7,75 pct. en 10 pct. een goede zaak is?

In de pers werd gemeld dat de Franse Gemeenschap, naar het voorbeeld van de Vlaamse Gemeenschap, thesauriebewijzen zal uitgeven. Wat is het renteverskil tussen thesauriebewijzen en de staatsleningen?

Het verschil in rentevoeten is in ieder geval een aanduiding van wat er met de rijksschuld zou gebeuren indien deze, geheel of gedeeltelijk, geregionaliseerd zou worden.

Een ander lid maakt een vergelijking tussen de groei van de totaliteit van de inkomsten (165 miljard) en de groei van de middelen bestemd voor de Gemeenschappen, de Gewesten, de Sociale Zekerheid en de Europese Unie (zijnde 87 miljard frank).

Hieruit blijkt dat minder dan de helft van de groei ten goede komt aan de federale overheid. Dit feit kunnen wij nu al sinds meerdere jaren vaststellen en wordt nog versterkt door het Sint-Michielsakkoord.

Deze onhoudbare situatie is het gevolg van het gebrek aan fiscale verantwoordelijkheid in hoofde van de andere overheden. Langs de uitgavenzijde kent de ontwikkeling een analoog verloop in die zin dat de uitgaven van de federale overheid minder toenemen dan de uitgaven van de andere overheden.

In de uiteenzetting van de minister wordt alleen het probleem van de schuld van de federale overheid

aucun aperçu de l'ensemble de la dette publique. L'encours de la dette en devises s'est accru de quelque 500 milliards de francs par suite des tensions qui sont apparues sur le marché des changes entre la fin du mois de juillet et le début du mois d'août 1993. Ce montant représente le prix payé pour défendre le franc belge durant cette période.

En effet, une dette en devises est toujours sujette à des variations des changes. Quelle est la politique du Gouvernement concernant la consolidation de la dette en devises à court terme?

L'intervenant attire ensuite l'attention sur l'incidence des nouvelles mesures qui était estimée initialement, à la fin de 1993, à 52,8 milliards de francs pour 1994, et qui est estimée actuellement à 82,4 milliards. L'écart important entre ces deux estimations soulève des questions au sujet de leur fiabilité.

Les recettes fiscales réalisées au cours des quatre premiers mois ont augmenté de 15,2 p.c. par rapport à celles de la période correspondante de 1993. Quatre facteurs ont joué. Le ministre pourrait-il en ventiler l'augmentation en fonction de chacun de ces facteurs?

La croissance nominale du produit intérieur brut est estimée à 4,0 p.c. (1,1 p.c. de croissance réelle du produit intérieur brut et 2,8 p.c. d'inflation du P.I.B.). Au total, les recettes fiscales courantes de 1994 sont en augmentation de 8,6 p.c.; cette augmentation est imputable en grande partie à des mesures discrétionnaires et, en particulier, aux mesures du plan global. L'élasticité est moindre que prévue. Or, l'élasticité du produit des contributions directes est l'élément le plus dynamique d'une estimation. En outre, les pouvoirs publics seront confrontés, à partir du prochain exercice d'imposition, à une stagnation des recettes nominales, par suite de l'application des mesures visant à améliorer la compétitivité du pays.

Qu'entend-on, en fait, par recettes? Sont-elles le produit des contributions directes, des précomptes et des versements anticipés ou s'agit-il des recettes définitives?

Actuellement, on perçoit environ un quart de contributions directes en trop puisqu'on doit rembourser 150 milliards après l'enrôlement. Comment le ministre explique-t-il l'écart entre le total des montants enrôlés et le total des précomptes et versements anticipés?

Un autre membre fait sienne la question sur la dette en devises. Le ministre pourrait-il indiquer de quelles devises cette dette se compose?

Dans son exposé, le ministre a souligné que la dette débudgétisée a fortement diminué à la suite de la prise

aangesneden. Er wordt geen overzicht van de globale overheidsschuld gegeven. Het uitstaande bedrag van de deviezenschuld is toegenomen met ongeveer 500 miljard frank als gevolg van de spanningen bij de wisselkoersen tijdens de periode einde juli en begin augustus 1993. Dit bedrag komt overeen met de kostprijs van de verdediging van de Belgische frank in die periode.

Een schuld in deviezen is immers altijd onderhevig aan wisselkoersschommelingen. Welk beleid voert de Regering inzake de consolidatie van de deviezenschuld op korte termijn?

Spreeker verwijst vervolgens naar de weerslag van de nieuwe maatregelen die oorspronkelijk, op het einde van 1993, op 52,8 miljard frank werd geraamd voor 1994, terwijl de huidige raming 82,4 miljard vooropstelt. Het grote verschil tussen beide ramingen doet vragen rijzen bij de betrouwbaarheid van deze ramingen.

De verwezenlijkte fiscale ontvangsten stegen over de eerste vier maanden met 15,2 pct. ten opzichte van de overeenkomstige periode in 1993. Deze stijging is te wijten aan 4 factoren. Kan de minister de stijging in functie van elk van deze 4 factoren afzonderlijk berekenen?

De nominale groei van het bruto-binnenlands produkt wordt op 4,0 pct. geraamd (1,1 pct. reële groei van het bruto-binnenlands produkt en 2,8 pct. inflatie van het B.B.P.). De totale lopende fiscale ontvangsten van 1994 stijgen met 8,6 pct., grotendeels te wijten aan discretionnaire maatregelen, meer in het bijzonder die welke vervat zijn in het globaal plan. De elasticiteit is lager dan voorzien, terwijl de elasticiteit van de ontvangsten uit de directe belastingen het meest dynamische element in een raming is. Daarenboven zal de overheid vanaf het volgende aanslagjaar geconfronteerd worden met niet-stijgende nominale inkomens ingevolge de maatregelen tot verbetering van de competitiviteit van België.

Trouwens wat wordt onder de ontvangsten verstaan? De ontvangsten uit directe belastingen, de voorheffingen en de voorafbetalingen of de definitieve ontvangsten?

Momenteel int de overheid ongeveer een vierde te veel directe belastingen aangezien na de inkohiering 150 miljard moet worden terugbetaald. Hoe verklaart de minister de discrepantie tussen de inkohiering en het totaal aan voorheffingen en voorafbetalingen?

Een ander lid sluit zich aan bij de vraag over de schuld in deviezen. Kan de minister meedelen uit welke deviezen deze schuld bestaat?

In zijn uiteenzetting heeft de minister aangestipt dat de gedebudgetteerde schuld sterk is verminderd

en charge, par l'Etat, de certaines composantes de celle-ci. L'intervenant aimerait savoir exactement de quelles composantes il s'agit.

Le ministre y dit également que les intérêts sont presque entièrement imputés au budget de la Dette publique, alors qu'autrefois, ils étaient répartis entre le budget de la Dette publique et les autres budgets départementaux. Y a-t-il un lien entre ce changement et la diminution de la dette débudgétisée?

Un membre estime qu'il est illogique que le ministre escompte une nouvelle baisse des taux d'intérêt à court terme, alors que les intérêts à long terme sont en train d'augmenter.

Selon le ministre, personne n'est en mesure de prédire l'évolution des taux d'intérêt. L'incidence d'une nouvelle augmentation éventuelle des taux d'intérêt à long terme resterait très limitée en ce qui concerne le budget de 1994.

Un autre commissaire souscrit à la remarque selon laquelle personne ne connaît l'avenir car, si l'inverse était vrai, la bourse ne trahirait pas quotidiennement des réactions d'incertitude. M. Praet s'est du reste montré très nuancé dans sa position sur l'évolution des taux à long terme et il n'a absolument pas annoncé de nouvelles augmentations des taux d'intérêt.

L'Union européenne prévoit plutôt qu'il y aura une baisse, dans un délai raisonnable, et une telle baisse serait justifiée si le taux d'inflation restait faible.

Réponses du ministre des Finances

Le ministre admet qu'un tableau de l'ensemble des prélèvements fiscaux serait intéressant. Selon les méthodes standardisées, les organismes internationaux donnent un chiffre global pour la Belgique. Une présentation plus détaillée s'impose effectivement. Le ministre plaide pour une concertation avec les communautés et les régions afin qu'elles aussi participent à l'effort nécessaire pour réduire le déficit de l'ensemble des pouvoirs publics conformément au plan de convergence.

Le tableau ci-dessous donne une estimation des recettes fiscales et parafiscales par niveau de pouvoir, en tenant compte des recettes propres et des recettes affectées ou transférées. Ceci ne tient évidemment pas compte des moyens attribués par dotations budgétaires (ressources P.N.B. pour U.E., dotation à la Sécu...).

als gevolg van de overname door de Staat van bepaalde componenten ervan. Het lid wenst te weten welke componenten precies werden overgenomen.

In de uiteenzetting wordt ook vermeld dat de interesten bijna volledig worden aangerekend op de rijks-schuldbegroting, terwijl de interesten in het verleden over de rijksschuldbegroting en de andere departementale begrotingen werd gespreid. Bestaat er enig verband tussen dit laatste en de vermindering van de gedebudgetteerde schuld?

Een lid is van oordeel dat het onlogisch is dat de minister hoopt op een verdere daling van de rentevoeten op korte termijn, terwijl thans de interesten op lange termijn toenemen.

Volgens de minister is het voor niemand mogelijk om het verdere verloop van de rentevoeten te kennen. De invloed van een eventuele verdere stijging van de lange-termijnrente blijft zeer beperkt voor wat betreft de begroting van 1994.

Een ander commissielid sluit zich aan bij de opmerking dat niemand de vooruitzichten kent, zo niet zou de beurs ook niet dagelijks onzekere reacties vertonen. De heer Praet was trouwens zeer geünaneerd in zijn stelling over de evolutie van de lange-termijnrente en heeft zeker geen verdere stijging van de rentevoeten aangekondigd.

De Europese Unie voorziet eerder binnen redelijke termijn een daling die, wanneer de geringe inflatie zich doorzet, gerechtvaardigd is.

Antwoorden van de minister van Financiën

De minister geeft toe dat een tabel van alle fiscale heffingen interessant zou zijn. Volgens gestandaardiseerde methodes geven internationale instellingen een totaal cijfer voor België. Een meer gedetailleerde voorstelling is dringend nodig. De minister pleit voor overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten zodat zij ook hun duit in het zakje kunnen doen om het tekort van de gezamenlijke overheid te beperken overeenkomstig het convergentieplan.

De onderstaande tabel geeft een raming van de fiscale en parafiscale ontvangsten per bestuurslaag, rekening houdend met de eigen ontvangsten en de toegewezen of overgedragen ontvangsten. Hierbij wordt uiteraard geen rekening gehouden met de middelen toegekend via budgettaire dotaties (B.N.P.-middelen voor de E.U., dotatie aan de sociale zekerheid, enz).

*Recettes fiscales et parafiscales**Fiscale en parafiscale ontvangsten*

	Erat fédéral — Federale Staat	Communautés et régions — Gemeenschappen en Gewesten	Pouvoirs locaux — Lokale besturen	Sécurité sociale — Sociale zekerheid	U.E. — E.U.	Total — Totaal
1990	1 109	587	134	967	83	2 880
1991	1 110	633	151	1 025	92	3 011
1992	1 160	668	164	1 108	89	3 189
1993	1 199	713	156	1 162	85	3 315
1994	1 215	756	190	1 261	91	3 512
1990	17,29 %	9,14 %	2,08 %	15,08 %	1,30 %	44,90 %
1991	16,55 %	9,44 %	2,25 %	15,29 %	1,37 %	44,90 %
1992	16,49 %	9,50 %	2,33 %	15,76 %	1,26 %	45,35 %
1993	16,78 %	9,99 %	2,18 %	16,27 %	1,19 %	46,42 %
1994	16,36 %	10,18 %	2,56 %	16,99 %	1,22 %	47,31 %

Source : I.N.S. - Comptes nationaux. - Bureau du plan. - Budget économique révisé.

Concernant les remboursements anticipés des emprunts de l'Etat et des emprunts des Routes, le ministre confirme qu'ils sont effectivement financés plus avantageusement à présent, grâce à l'application d'un taux inférieur au taux actuel. Le rapport annuel relatif à la dette publique, qui paraîtra prochainement, contient des informations détaillées à ce sujet.

La quasi-totalité des intérêts a été imputée sur le budget de la dette publique dans un souci d'une meilleure gestion par l'Administration de la trésorerie. Par exemple, la dette inscrite au budget des Affaires économiques, la dette du logement, le fonds « Nothomb » au budget de l'Intérieur.

Sur l'importance et les avantages de la reprise des dettes par le budget de la dette publique, le ministre indique qu'en 1993, l'Etat fédéral a repris des dettes pour un montant global de 197 milliards de francs, soit :

- 186 milliards d'emprunts émis par la S.N.S.N.
- 1,1 milliard de dettes de S.O.C.O.B.E.S.O.M.
- 9,5 milliards d'emprunts émis par le Fonds d'aide au redressement financier des communes (Fonds 208).
- 580 millions de dettes de la société sidérurgique M.M.R.A.
- 287 millions de dettes de la société Verlipack.

Pour l'année 1994, les reprises de dettes par l'Etat fédéral porteront sur un encours global de 39 milliards, dont 34 milliards émis par le Fonds 208 et 5 milliards du Fonds pour le financement des prêts aux Etats étrangers.

Bron : N.I.S. - Nationale rekeningen. - Planbureau. - Herzien economische begroting.

In verband met de vervroegde terugbetalingen van de Staats- en Wegenleningen, bevestigt de minister dat deze leningen nu inderdaad goedkoper gefinancierd zijn tegen een lager tarief dan het nu geldende. Het jaarverslag over de Rijksschuld dat eerstdaags zal verschijnen, bevat hieromtrent gedetailleerde informatie.

De rentelast werd vrijwel volledig aangerekend op de Rijksschuldbegroting met het oog op een beter beheer door de administratie van de Schatkist. Bijvoorbeeld, de schuld opgenomen op de begroting van Economische Zaken, de huisvestingsschuld, het Fonds « Nothomb » op de begroting van Binnenlandse Zaken.

Over het belang en de voordelen van de overname van de schulden op de Rijksschuldbegroting, zegt de minister dat voor 1993 de federale Staat schulden heeft overgenomen voor een totaal bedrag van 197 miljard frank, namelijk :

- 186 miljard leningen uitgeschreven door de N.M.N.S.
- 1,1 miljard schulden van S.O.C.O.B.E.S.O.M.
- 9,5 miljard leningen uitgeschreven door het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten (Fonds 208).
- 580 miljoen schulden voor het staalbedrijf M.M.R.A.
- 287 miljoen voor het bedrijf Verlipack.

Voor het jaar 1994 hebben de schuldovertrekken door de federale Staat betrekking op een totale uitstaande schuld van 39 miljard, waarvan 34 miljard uitgeschreven door het Fonds 208 en 5 miljard door het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten.

Le principal avantage de ces reprises pour le budget de l'Etat réside dans le fait que ces dettes seront refinancées à leur échéance à des conditions d'intérêt meilleures que celles que peuvent obtenir les organismes originels.

En ce qui concerne les questions relatives à la défense de la monnaie en termes de dette publique et à la croissance de la dette en devises, le ministre précise que la hausse des taux d'intérêt à court terme en francs belges consécutive aux perturbations monétaires de l'été 1993 aurait pu avoir un impact de l'ordre de 10 milliards de charges supplémentaires sur le budget de 1994 (hausse des taux de 3,5 p.c. par rapport aux estimations, appliquée sur un encours à renouveler en C.T. 3 mois au cours du quatrième trimestre de 1 280 milliards).

Parmi les mesures prises pour tenter de minimiser cet impact, il y a lieu de mentionner le recours à la dette en devises, en D.M. plus particulièrement, en C.H.F. et en Yen, décidé en concertation avec la B.N.B. Cette politique a permis de bénéficier de taux d'intérêt plus favorables, limitant ainsi l'accroissement des charges à 6 milliards de francs (montant émis en devises: 410 milliards, différentiel d'intérêt en faveur du DM de l'ordre de 4 p.c.).

Compte tenu du succès de la politique de franc fort et du retour du taux de change du F.B. vis-à-vis du DM à son niveau initial, ces mesures de financement ne sont pas traduites par des pertes de change pour le Trésor.

Le ministre croit que le système actuel de financement de la sécurité sociale doit être revu. Le Gouvernement a décidé de ne plus financer la sécurité sociale exclusivement par des prélèvements sur les revenus de travail, mais également par d'autres types de recettes. Ainsi, le Gouvernement a procédé par approches successives: l'affectation de la cotisation sur l'énergie, l'affectation de certains suppléments de recettes (la hausse du précompte mobilier, l'augmentation du taux de T.V.A. de 19,5 à 20,5 p.c., le relèvement de la fiscalité sur les revenus immobiliers).

Plutôt que de juxtaposer ces affectations des recettes particulières, une approche plus globale du financement de la sécurité sociale par d'autres types de recettes que les cotisations sociales s'impose.

La ventilation des 30,2 milliards d'incidence complémentaire des mesures existantes (avant plan

Het voornaamste voordeel van deze schuldovernames voor de Rijksbegroting ligt in het feit dat deze schulden op hun vervaldag opnieuw zullen worden gefinancierd tegen betere rentevooraarden dan die welke de oorspronkelijke instellingen konden bedingen.

In verband met de vragen betreffende de verdediging van de munt via het beleid inzake overheids-schuld en betreffende de groei van de schuld in deviezen, verduidelijkt de minister dat de stijging van de korte-termijnrente in Belgische frank na de monetaire perikelen van de zomer 1993 een impact had kunnen hebben van ongeveer 10 miljard frank bijkomende lasten ten nadele van de begroting 1994 (stijging van de tarieven met 3,5 pct. ten opzichte van de ramingen toegepast op een uitstaande schuld ten belope van 1 280 miljard die geherfinancierd moet worden op korte termijn (drie maanden) tijdens het vierde trimester).

Tot de maatregelen die genomen werden om die impact zo klein mogelijk te houden moet gewezen worden op de herfinanciering van de schuld in deviezen, vooral in D.M. en in bijkomende orde in Zwitserse frank en Yen, waartoe besloten werd in overleg met de Nationale Bank van België. Dat beleid heeft het mogelijk gemaakt gebruik te maken van gunstiger rentetarieven, waarbij de toename van de lasten beperkt kon worden tot zes miljard frank (uitgifte in deviezen: 410 miljard, renteverskil ten gunste van de DM: 4 pct.

Gelet op het succes van het sterke frank-beleid en de terugkeer van de wisselkoers van de Belgische frank ten opzichte van de DM binnen de oorspronkelijke bandbreedte, worden die financieringsmaatregelen niet vertaald in wisselkoersverliezen voor de Schatkist.

De minister is van mening dat het huidige financieringssysteem voor de sociale zekerheid moet worden herzien. De Regering heeft besloten de sociale zekerheid niet meer uitsluitend te financieren door afhoudingen op de inkomsten uit arbeid maar eveneens door andere ontvangsten. Zo is de Regering achtereenvolgens overgegaan tot: de aanwending van de bijdrage op de energie, de aanwending van bepaalde aanvullende ontvangsten (de stijging van de roerende voorheffing, de verhoging van het B.T.W.-tarief van 19,5 tot 20,5 pct., de verhoging van de belasting op onroerende inkomens).

In plaats van die buitengewone ontvangsten één na één aan te wenden voor de financiering van de sociale zekerheid, is een meer algemene benadering van de financiering van de sociale zekerheid door andere soorten ontvangsten dan de sociale bijdragen noodzakelijk.

Op de bladzijden 28 tot 38 van de Algemene Toelichting bij de Aanpassing van de begrotingen van

global) se trouve explicitée dans les pages 28 à 38 de l'Exposé général ajusté. Le fait que des mesures antérieures au plan global aient encore une incidence complémentaire importante en 1994 peut s'expliquer par plusieurs facteurs :

1^o par le fait que certaines mesures existantes n'ont eu un effet que sur une partie de l'exercice précédent : c'est le cas notamment de la contribution complémentaire de crise, qui n'a été incorporée dans le précompte professionnel qu'à partir du mois de juillet 1993;

2^o par le fait que certaines mesures portant sur les revenus des exercices précédents n'ont d'effet qu'en rôle I.P.P. ou I.S.O.C. et se traduisent donc par une incidence budgétaire sur l'exercice 1994.

Sur la question concernant le coefficient d'élasticité, le ministre souligne qu'il convient de distinguer deux types de coefficients d'élasticité :

— le coefficient d'élasticité réelle, qui sous-tend la croissance spontanée des recettes, avant tout décalage et avant toute mesure discrétionnaire. Ce coefficient reste, au fil du temps, relativement stable et a une réelle signification économique et fiscale. Pour 1994 (contrôle budgétaire), la valeur de ce coefficient d'élasticité atteint 0,93 pour les recettes fiscales courantes totales;

— le coefficient d'élasticité apparente, qui sous-tend la croissance comptabilisée des recettes influencées tant par des décalages que par des mesures discrétionnaires. Ces deux facteurs peuvent faire varier considérablement, d'une année à l'autre, la valeur d'un tel coefficient d'élasticité qui, dès lors, n'a aucune signification économique. Pour 1994 (contrôle budgétaire), la valeur de ce coefficient d'élasticité atteint 2,15.

Jusqu'en 1989, les recettes fiscales courantes totales ont été estimées à l'aide d'un seul coefficient d'élasticité réelle (de valeur 1,2) par rapport à la croissance du P.N.B. en valeur.

Depuis 1990, les recettes fiscales courantes totales sont estimées à l'aide de la méthode désagrégée, fondée sur plusieurs coefficients d'élasticité réelle partielle relatifs aux grands types d'impôts et de taxes. Cette méthode désagrégée et ses avantages ont été maintes fois expliqués aux membres du Sénat et de la Chambre des représentants; une explication synthétique de la méthode figure également dans chaque Exposé général ainsi que les valeurs retenues pour ces coefficients d'élasticité réelle partielle. Dans l'Exposé général de l'ajustement des recettes et des dépenses pour 1994, les valeurs de ces coefficients figurent à la page 37.

ontvangsten en uitgaven wordt verduidelijkt waar de aanvullende weerslag ten belope van 30,2 miljard van de fiscale maatregelen kan worden ondergebracht. Het feit dat de maatregelen, die dateren van vóór het Globaal Plan, in 1994 nog een belangrijke aanvullende weerslag hebben, kan door verschillende factoren worden verklaard :

1^o bepaalde bestaande maatregelen hebben slechts gevolgen gehad voor een deel van het vorige begrotingsjaar : dat is onder meer het geval met aanvullende crisisbelasting, die pas vanaf juli 1993 werd verrekend met de bedrijfsvoorheffing;

2^o bepaalde maatregelen die betrekking hebben op de inkomsten in de vorige begrotingsjaren, hebben alleen gevolgen voor de personenbelasting of voor de vennootschapsbelasting zodat hun weerslag slechts merkbaar wordt in het begrotingsjaar 1994.

Wat de elasticiteitscoëfficiënt betreft, moet men volgens de minister twee soorten onderscheiden :

— de reële elasticiteitscoëfficiënt, die de basis vormt van de spontane groei van de ontvangsten, vóór elk verschil en vóór elke discretionaire maatregel. Deze coëfficiënt blijft in de loop van de tijd relatief stabiel en heeft een reële economische en fiscale betekenis. Voor 1994 (begrotingscontrole) bereikt deze elasticiteitscoëfficiënt een waarde van 0,93 voor het totaal van de lopende fiscale ontvangsten.

— de schijnbare elasticiteitscoëfficiënt, die de basis vormt van de geboekte stijging van de ontvangsten waarop zowel het tijdsverschil als de discretionaire maatregelen invloed uitoefenen. Deze twee factoren kunnen van jaar tot jaar aanzienlijke schommelingen teweegbrengen in de waarde van deze elasticiteitscoëfficiënt, die dan ook geen enkele economische betekenis heeft. Voor 1994 (begrotingscontrole) bereikt deze elasticiteitscoëfficiënt een waarde van 2,15.

Tot 1989 werd het totaal van de lopende fiscale ontvangsten geraamd door middel van één enkele reële elasticiteitscoëfficiënt (waarde 1,2) ten opzichte van de groei van het B.N.P.

Sinds 1990 wordt het totaal van de lopende fiscale ontvangsten geraamd door middel van de gedesaggregeerde methode gebaseerd op verschillende coëfficiënten van partiële reële elasticiteit, die betrekking hebben op de grote categorieën van belastingen en taksen. Deze gedesaggregeerde methode en de voordelen ervan zijn herhaalde malen uitgelegd aan de leden van de Senaat en de Kamer van Volksvertegenwoordigers; in elke Algemene Toelichting wordt deze methode synthetisch toegelicht en worden de waarden aangegeven die in aanmerking zijn genomen voor deze coëfficiënten van partiële reële elasticiteit. In de Algemene Toelichting bij de Aanpassing van de begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor 1994 staan de waarden van deze coëfficiënten op blz. 37.

Sur l'apparente contradiction entre les chiffres repris dans l'ajustement des budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1994 et les chiffres repris dans le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1994, le ministre explique qu'il faut distinguer recettes fiscales totales et recettes en Voies et Moyens.

Selon un membre de la commission, le tableau dans l'ajustement des budgets des recettes et des dépenses est un tableau artificiel où les recettes sont imputées d'avance aux communautés et régions. Le membre cite le chiffre des recettes de la T.V.A. (172 milliards) qui est inférieur parce que la part affectée aux communautés a été retirée. Ce concept est totalement sans intérêt pour l'analyse des sources des recettes.

Enfin, le ministre donne quelques explications sur les programmes de billets de trésorerie émis par la Communauté flamande et par la Communauté française.

Ces programmes ne font pas l'objet d'une autorisation du ministre des Finances, dans la mesure où :

— il s'agit d'une émission domestique en francs belges;

— il ne s'agit pas d'une émission publique. Par définition, les billets de trésorerie dont les coupures minimales sont supérieures à 10 millions, ne sont pas considérés comme des emprunts publics.

Le taux des émissions de billets de trésorerie est fixé à chaque tirage en fonction des taux du marché monétaire. En général, le taux des billets de trésorerie se situe entre le taux des certificats de trésorerie et le taux interbancaire (B.I.B.O.R.), voire légèrement au-dessus de B.I.B.O.R.

Ces émissions trouvent assez naturellement leur place dans l'ensemble du marché des billets de trésorerie, conformément à la volonté du législateur exprimé par la loi du 22 juillet 1991, qui prévoyait explicitement dans la gamme des émetteurs potentiels, notamment, les communautés et les régions.

VI. VOTES

a) Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1994.

Les articles 1^{er} à 9, de même que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés par 12 voix contre 4.

b) Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1994.

Met betrekking tot de schijnbare tegenstrijdigheid tussen de cijfers in de Aanpassing van de begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1994 en de cijfers in het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 1994, legt de minister uit dat men een onderscheid moet maken tussen het totaal van de fiscale ontvangsten en de ontvangsten in de Rijksmiddelen.

Volgens een commissielid is de tabel in de aanpassing van de begrotingen van ontvangsten en uitgaven een kunstmatige tabel waarin de inkomsten vooraf toegewezen worden aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Het lid citeert het cijfer van de B.T.W.-ontvangsten (172 miljard) dat lager is omdat het deel dat aan de Gemeenschappen is toegekend, eruit is gelicht. Dat concept heeft geen enkel nut voor de analyse van de bronnen van de inkomsten.

Tenslotte geeft de minister enige toelichting bij het programma van de thesauriebewijzen die uitgegeven zijn door de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

Voor deze programma's is geen machtiging nodig van de minister van Financiën, aangezien :

— het gaat om een interne uitgifte in Belgische franken;

— het niet gaat om een openbare uitgifte. De thesauriebewijzen, waarvan de kleinste coupures hoger zijn dan 10 miljoen frank, worden niet beschouwd als openbare leningen.

De rente van de thesauriebewijzen wordt vastgesteld bij elke trekking op basis van de renten op de monetaire markt. Over het algemeen schommelt de rente van de thesauriebewijzen tussen de prijs van de schatkistcertificaten en het interbancair tarief (B.I.B.O.R.), en is zelfs lichtjes hoger dan B.I.B.O.R.

Het is normaal dat deze uitgaven terechtkomen op de markt van de thesauriebewijzen, aangezien de wetgever bij de wet van 22 juli 1991 de Gemeenschappen en Gewesten expliciet vermeld heeft als potentiële uitgevers.

VI. STEMMINGEN

a) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 1994.

De artikelen 1 tot 9, alsmede het ontwerp van wet in zijn geheel, worden aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

b) Ontwerp van wet houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1994.

Le tableau des crédits a été adopté par 12 voix contre 4.

Les articles 1.00.1 à 2.51.4 ont également été adoptés par 12 voix contre 4.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par un vote identique.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
Gaston GEENS.

Le Président,
Etienne COOREMAN.

De krediettabel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

De artikelen 1.00.1 tot 2.51.4 worden eveneens aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Het geheel van het ontwerp van wet wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Gaston GEENS.

De Voorzitter,
Etienne COOREMAN.